VANDAAG

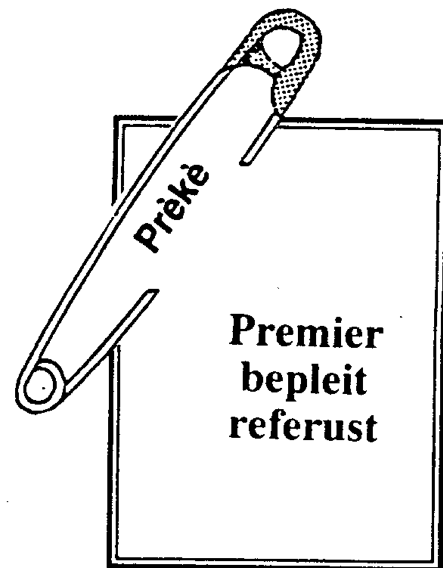
- Premier bepleit rust rond referendum p.2
- Hans Els: Meer aandacht nodig voor cultuur p.3
- Oduber ongerust over 'grote aantal vreemdelingen' p.5
- Roy scoort twee keer tegen Jong Oranje p.7
- Internationale zeilregatta Bonaire gestart p.11
- Dollarkoers zakt onder de fl 1,80 p.13



HANS ELS
...spiegel...

110E JAARGANG — NO.: 223 MAANDAG 11 OKTOBER 1993

AMIGOE



Premier bepleit referust

Centrale raad PLO overlegt over Autonomie-akkoord:

Arabische pers: Complot tegen Arafat verijdeld

TUNIS - De Centrale raad van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) is zondagavond in Tunis bijeengekomen voor de ratificatie van het historische principe-akkoord tussen Israël en de PLO over de invoering van beperkt zelfbestuur in de bezette gebieden (Gaza en Jericho). In aanwezigheid van PLO-leider Yasir Arafat namen 84 van de 107 leden van het Palestijnse 'parlement' aan de beraadslagingen deel. De discussies in de Centrale raad duren naar verwachting twee dagen. Radicale Palestijnse groepen hebben vanuit Damascus tot een boycot van de zitting opgeroepen en het Palestijnse bestuursorgaan het recht ontzegd het akkoord te ratificeren. Inmiddels schijnt een komplot tegen de PLO-leider ontdekt te zijn. Van Israëlische zijde werd bij monde van minister Peres de hoop uitgesproken dat Arafat niet het slachtoffer zal worden van een moordaanslag.

Dat de Centrale raad tot ratificatie zal overgaan, wordt door niemand in Tunis betwijfeld, maar Bassam Abu Sharif, politiek adviseur van Arafat, zei dat de debatten fel van aard zullen zijn. "Feller dan in het Israëlische parlement." De knesseth heeft het akkoord, dat op 13 september in Washington werd ondertekend, al geratificeerd. Alleen het tijdstip waarop de Centrale raad het defintieve besluit neemt over de ratificatie is een punt van speculatie.

In Tunis is kennelijk een komplot verijdeld dat tot doel had PLO-leider Yasir Arafat en andere kopstukken van de PLO, die betrokken zijn bij de vredesonderhandelingen met Israël. 23 Lijfwachten van prominente leden van de PLO zijn vrijdag gearresteerd, zo heeft de Arabische pers in het weekeinde gemeld.

SCHIETPARTIJEN

De aanslag had gepleegd moeten worden tijdens de inmiddels zondag begonnen zitting van de Centrale PLO-raad. De islamitisch-fundamentalistische regeringen van Iran en Sudan waren bij de moordplannen betrokken, zo meldden Tunesische kranten.

Mahmud Abbas, die lid is van het Uitvoerend comite van de PLO, heeft tegenover het Egyptische persbureau MENA alleen bevestigd dat een reeks lijfwachten gearresteerd is om onderlinge schietpartijen te verhinderen, nadat ze ruzie met elkaar en met anderen hadden gemaakt over het beginselakkoord dat de PLO in september met Israël heeft gesloten.

Volgens de in Londen uitkomende Arabische krant Asharq Al-Awsat, die doorgaans goed op de hoogte is, gaat het om lijfwachten van Hani El Hassan, die lid is van het Centraal comite van El Fatah, van welke groep Yasir Arafat de leider is. Ze zouden zijn aangehouden, toen ze schijnbaar doelloos rondjes reden in het stadsdeel van Tunis waar zich de residentie van Arafat bevindt.

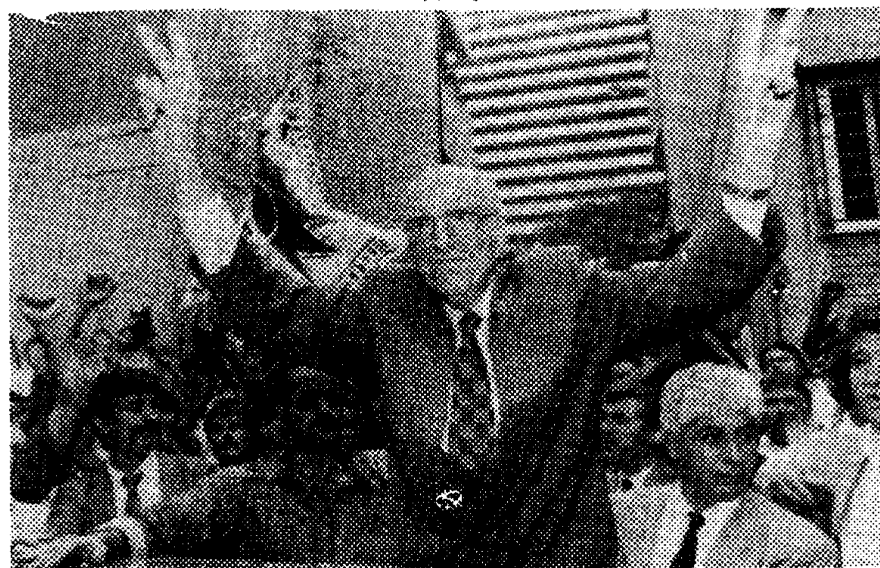
BESLISSEND

Enkelen van hen zouden circa negentigduizend gulden van de Palestijnse splintergroep "Fatah-Revolutionair commando" van de beruchte terrorist Abu Nidal als bloedgeld hebben gekregen, zo meldde Mena onder verwijzing naar goed ingevoerde personen binnen de Palestijnse gemeenschap. Hassan heeft tegen Asharq Al-Awsat alleen maar gezegd dat Arafats mensen vrijdag zijn huis hebben overvallen. Hij kondigde voor zondag een "beslissend gevecht" aan.

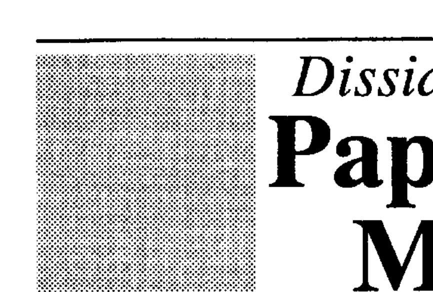
NATIONAAL FRONT

Tien Palestijnse organisaties die gekant zijn tegen het Autonomie-akkoord hebben zaterdag in de Syrische hoofdstad Damascus een comite opgericht om "een algemeen nationaal congres" voor te bereiden. Dit moet alle Palestijnen uit de bezette gebieden en de Palestijnse diaspora bijeen brengen die tegen de akkoorden van 13 sptember zijn en een nieuw Palestijns leiderschap kiezen. In het voorbereidingscomite zitten onafhankelijke Palestijnen en leden van het Volksfront voor de Bevrijding van Palestina (PFLP) van George Habash en de fractie van Nayef Hawatmeh van het Democratisch front voor de bevrijding van Palestina (DFLP), het Palestijnse volksstrijdfront (PPSF) van Khaled Abdel Majid, de fractie van het Palestijnse bevrijdingsfront (PLF) van Youssef Al-Maqdeh en vier fracties van het pro-Syrische Palestijnse Reddingsfront dat in Damascus is gevestigd. Opvallend is dat ook de islamitische beweging Hamas en de islamitische Jihad deelnemen.

De tien organisaties kondigen een boycot aan van de verkiezingen voor een Palestijnse raad voor zelbestuur in de bezette gebieden evenals een boycot van alle instanties en organisaties die de autonomie zullen gaan toepassen. Tevens kondigen zij een boycot aan van "alle organisaties die worden geleid door Yasir Arafat of waaraan Arafat deelneemt en die de naam PLO gebruiken". Zij weigeren "elke dialoog met de partijen die het akkoord tussen de PLO en Israël hebben ondertekend".



ANDREAS PAPANDREOU
...opnieuw aan de macht...



Dissidente conservatieven komen ook goed voor dag

Papandreou boekt grote zege, Mitsotakis slikt nederlaag

ATHENE - De socialistische veteraan Andreas Papandreou wordt de nieuwe premier van Griekenland. Zijn partij Pasok heeft met 46,87 procent van de stemmen de verkiezingen van zondag gewonnen en bracht de zittende christendemocraat Konstantinos Mitsotakis een zware nederlaag. De socialisten zijn verzekerd van 170 van de 300 zetels in het parlement, zo bleek maandag na telling van 97,5 procent van de uitslagen.

Papandreou verklaarde dat de kiezers "de slechte imitatie door de conservatieven van het neo-liberalisme" hebben veroordeeld. De toekomstige premier ging maandag al in conclaaf met partijfunctionarissen om de nieuwe koers van zijn regering uit te zetten. Het beteugelen van de economische crisis is zijn topprioriteit. De socialistische leider, die in 1989 ten val werd gebracht vanwege zijn buitenechtelijke affaire met een stewardess en beschuldigingen van corruptie, versloeg zijn rivaal Mitsotakis met gemak.

Aanhangers van de Panhelleense socialistische beweging (Pasok) begonnen zondagavond reeds de spectaculaire overwinning in het centrum van Athene te vieren met vlaggen, toeters en vuurwerk op het centrale Sintagma-plein.

De tweede overwinnaar bij de vervroegde verkiezingen is de voormalige conservatieve minister van Buitenlandse zaken, Antonis Samaras, die vorig jaar onder druk uit Nea Demokratia stapte. In april dit jaar richtte hij een nieuwe partij op. Met zijn oproep aan conservatieven om Mitsotakis niet langer te steunen, droeg hij bij aan diens val op 9 september. Zijn politieke lente (Polan) krijgt waarschijnlijk 4,7 procent van de stemmen, goed voor negen zetels.

De communisten zullen met 4,43 procent van de stemmen waarschijnlijk ook een plaats in het parlement krijgen. Maar het Verbond van Links lijkt buiten de boot te vallen omdat het de kiesdrempel van drie procent waarschijnlijk niet heeft gehaald.

Zijn stringente bezuinigingsbeleid heeft Mitsotakis' populariteit danig doen kelderen. Vandaag (maandag) nog wordt zijn aftreden verwacht als leider van zijn partij, Nea Demokratia. De christendemocraten brachten het niet verder dan 39,37 van de stemmen, ruim zeven procent minder dan in april 1990. Volgens de nieuwe kieswet verdienen ze daarmee 111 zetels.

Landsbemiddelaar: Illegaal

Personeel Kodela spontaan in staking

WILLEMSTAD — Vrijwel het voltallige personeel van Kodela is vanmorgen spontaan in staking gegaan. Het personeel groepte samen te Otrobanda. Slechts een enkele telefoniste bleef op haar post; stafleden bedienden de installaties van het water- en stroom distributiebedrijf. Alle gebouwen van Kodela waren vanmorgen vrijwel onbemand. De directie riep de hulp in van de politie.

De staking volgt op een ultimatum dat de vakbond UWWGE had gesteld. Voor zondagnacht 12 uur wilde men horen of vervolg van de besprekingen enige zin zouden hebben. Die hebben volgens de bond alleen een functie als er meer dan 2,8 miljoen cao-onderhandelingsruimte is; het maximum haalbare volgens de directie.

De ongeveer 400 werknemers zijn het meer dan beu na maandenlang onderhandelen en zijn spontaan de straat opgegaan. Inmiddels heeft de UWWGE de actie in de hand genomen en de werknemers tot kalmte gemaakt. Politiebijstand is ingeroepen nadat er wat incidentjes op het Kodela-terrein hadden plaatsgevonden.

Terwijl de stakingsactie werd gevoerd zijn het vakbondsbestuur en de Kodela-directie in de loop van de ochtend om de tafel gegaan. Rond het middaguur was nog niet bekend of het gesprek tot een oplossing had geleid.

In een gesprek met de Raad van Commissarissen en president-commissaris Abel Arrindell kreeg het bestuur van de UWWGE gisteren te horen dat zij niet over bevoegdheden beschikken om die ruimte te vergroten. "De spelregels zijn dat de directie aan de Raad aangeeft wat er financieel mogelijk is en niet andersom."

De gedeputeerde zegt het vakbondsbestuur aangehoord te hebben in aanwezigheid van J. Calvo, I. Gouverneur, S. Oosterhof, E. Rienhart en A. Schoop maar geen enkele toezegging te hebben kunnen doen. "Dat kunnen wij niet voor de directie bepalen." De UWWGE'ers vertrokken nogal woest, vervolgt hij.

Volgens Arrindell staat de Effective Management Group los van dit conflict. Ben Stabia is weliswaar in dienst van het EMG, maar als general manager verantwoordelijk voor de bedrijfsvoering. "Het eilandgebied heeft een overeenkomst met het EMG, wat niet wil zeggen dat EMG op zich verantwoordelijk is voor het beleid."

Hij zegt te hebben vernomen dat de Landsbemiddelaar tot twee maal toe de vakbond heeft opgeroepen voor een gesprek, waar de vakbond niet op zou zijn ingegaan. De Landsbemiddelaar maakte bekend dat een staking van Kodela-personeel gezien de nog gaande bemiddeling illegaal is. De vakbond wijst dit van de hand, omdat volgens haar duidelijk is gebleken dat de bemiddeling niets heeft opgeleverd en zou zijn opgeschort.

Somali's vechten om handjevol meel



MOGADISHU - *Somalische jongeren vechten om een handjevol meel bij een voedseluitreiking die gisteren plaatsvond in de hoofdstad Mogadishu. Ondanks de verbeterde situatie sinds het ingrijpen van de troepen van de Verenigde Naties, blijft de noodsituatie bestaan en komen er nog dagelijks burgers om van de honger.*

Veerpont gezonken bij Zuid-Korea:

Tweehonderd doden

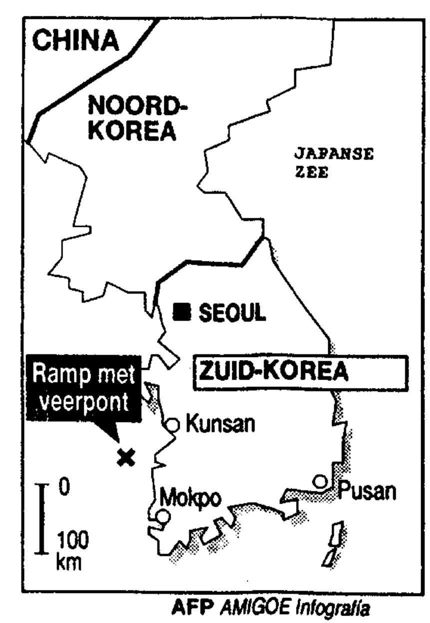
PUAN - Men vreest dat zondagmorgen niet minder dan tweehonderd mensen zijn omgekomen bij het kapseizen van een veerboot, die weekeindegasten, vissers en eilandbewoners aan boord had, in een ruwe zee bij de westkust van Zuid-Korea. Dit hebben de politie en geredde opvarenden meegedeeld.

De 110 ton metende veerboot Seohae, die volgens enkele overlevenden te zwaar beladen was, zonk in hoge golven ter hoogte van de provincie Puan, 220 km ten zuiden van Seoul. Bij elkaar zijn 68 passagiers uit de wilde zee opgepikt, terwijl men tot dusver zestig doden heeft geborgen. Veel van de passagiers keerden naar het vasteland terug van een dagje vissen op het Wido-eiland.

Zo'n 140 mensen werden acht uur na het ongeluk nog vermist. Men vreest dat ze opgesloten zitten in de gezonken veerboot of in zee zijn geslingerd. Reddingswerkers verklaarden dat er nog slechts een glimpje hoop is dat er meer overlevenden zijn van de ergste ramp met een veerboot in Zuid-Korea in meer dan twintig jaar. Op de plaats waar het schip is vergaan is het erg modderig. Ook heeft men geen idee hoeveel passagiers aan boord waren. De kaartjesverkoper is namelijk een van de slachtoffers van de ramp. En de bemanning heeft ze niet geteld. Overlevenden hadden het over mogelijk meer dan driehonderd opvarenden.

BOVENDEKS

Een politiefunctionaris in Puan zei dat het schip vermoedelijk tussen 230 en 250 passagiers en bemanningsleden aan boord had. De veerboot had een maximaal toegestane vervoerscapaciteit van 207 passagiers. Overlevenden zeiden dat de boot omsloeg en zonk kort nadat hij te maken had gekregen met hoge golven.



Vissers vochten tegen het slechte weer om zo snel mogelijk ter plekke te zijn. Tientallen militaire helikopters en marineschepen hebben zich later bij de zoekactie aangesloten. "Ik was als eerste ter plekke, maar toen was de veerboot al gezonken", aldus een visser tegenover journalisten. "Reddingsploegen, met inbegrip van duikers, zijn nog aan het zoeken naar de vermisten. Maar ik ben bang dat er geen overlevenden meer zijn", aldus een politiewoordvoerder in Puan.

De veerboot had het visserseiland Wido net een vertraging van een half uur verlaten, dit als gevolg van zware windstoten en een sterke stroming.

Litouwse kern-centrale zo lek als een mand

STOCKHOLM - In een kerncentrale-complex in Litouwen hebben Zweedse deskundigen honderden lekke leidingen ontdekt. Om de uitstoot van radioactiviteit te vermijden, is reparatie meteen noodzakelijk, aldus de Zweedse instantie voor kernenergie in de krant Dagens Nyheter zondag. De twee reactoren van de Ignalina-centrale, met een capaciteit van vijftienhonderd megawatt de grootste op het gebied van de voormalige Sovjetunie, zijn van het omstreden type van de kerncentrale in het Russische Tsjernobyl.

24 Doden in Belgisch verkeer

BRUSSEL - België heeft een weekeinde met een record aantal verkeersongelukken op de weg achter de rug. Het persbureau Belga meldde zondag dat sinds vrijdagavond 24 doden vielen en zestien mensen gewond raakten in achttien verschillende verkeersongelukken op de Belgische wegen.

Amerikanen winnen Nobelprijs medicijnen voor genen-onderzoek

STOCKHOLM - De Amerikanen Richard Roberts en Phillip Sharp delen dit jaar de Nobelprijs voor medicijnen. Dit heeft het Karolinska-instituut in Stockholm maandag meegedeeld.

De Zweedse jury beklemtoont in de toelichting bij haar beslissing dat "Roberts en Sharp los van elkaar hebben ontdekt dat genen een discontinue structuur kunnen hebben, wat wil zeggen dat een bepaald gen zich in het genetisch materiaal kan presenteren in de vorm van verscheidene duidelijk onderscheiden segmenten".

"De ontdekking van Roberts en Sharp heeft ons begrip veranderd van de manier waarop de genen van de hogere organismen zich in de loop van de evolutie ontwikkelen. Ze heeft tegelijk de mogelijkheid opgeleverd een nieuw genetisch proces, de splitsing, te voorspellen. Deze speelt een grote rol bij de uitdrukking van de genetische boodschap," aldus het Karolinska-instituut.

De in 1943 in Groot-Brittannie geboren Roberts is hoofdonderzoeker aan een biologisch laboratorium in New England. Hij werkt sinds 1969 in de Verenigde Staten. De een jaar jongere Sharp is verbonden aan het instituut voor onderzoek naar kanker van het Technologisch instituut van de staat Massachusetts (MIT).

Aan de Nobelprijs is dit jaar een geldbedrag verbonden van anderhalf miljoen gulden, wat hoger is dan alle voorafgaande jaren. De uitreiking van de prijs heeft plaats op 10 december, de sterfdag van Alfred Nobel (1833-1896), de wetenschapsman en uitvinder van het dynamiet naar wie de Nobelprijs genoemd is.

Premier Maria Liberia-Peters:
"Gekissebis over referendum werkt verwarring in de hand"

WILLEMSTAD — Minister-president Maria Liberia-Peters roept zowel politieke partijen als onafhankelijke instanties op de strijdbijl te begraven en niet langer te ruziëen over het referendum. "Dit is een serieuze aangelegenheid, die niet om toenemende verwarring vraagt."

De premier zei dit tijdens een nationale rede, die gisteravond op televisie is uitgezonden.

Zij wees erop dat alhoewel alle politieke partijen zich hebben verenigd in één standpunt, de volksraadpleging wordt aangegrepen om te bekvechten. Dat is nu juist wat de bevolking niet langer wil; zij wil een nieuwe politieke vorm maar ook een andere vorm van politiek bedrijven, zegt zij.

Daar is het eigenlijk allemaal mee begonnen, vervolgt ze. "Alle politieke partijen zijn overeengekomen dat Curaçao gebaat is bij een betere staatkundige vorm." Gekissebis hierover verwart.

Niet alleen politici, ook allerhande instanties maken zich schuldig aan het stichten van verwarring. Als voorbeeld noemt de premier een brief, gericht aan de Centrale Overheid, waarin gepleit wordt voor optie C: Curaçao provincie van Nederland. Echter in deze brief worden de vier officiële opties, zoals die door de Referendum Commissie Curaçao zijn gepresenteerd, op een geheel andere wijze gepresenteerd. De teneur van het schrijven is te kiezen voor de optie die met meeste voordeel oplevert, aldus Liberia-Peters.

Zij hield de kijker en luisteraar bovendien een kleine historische terugblik voor, waarmee zij een antwoord formuleerde op vragen uit de samenleving. Zo is een veelvoorkomende vraag waarom het referendum niet op alle eilanden plaatsvindt. Dat zou inmenging van de Centrale Overheid vergen, vervolgt ze.

Zo'n drie jaar geleden zegt de premier de eerste stappen te hebben gezet om tot een volksraadpleging te komen. Daartoe werd het advies ingewonnen van professor Pasa- -na van de Universiteit van Puerto Rico, die betrokken was bij de voorbereidingen voor een referendum op dat eiland. Ook Puerto Rico gaat binnenkort beslissen over haar staatkundige toekomst.

Wat de Antillen betreft: vijf eilanden mogen zich krachtens hun recht op zelfbeschikking, dat in de staatsregeling is vervat, uitspreken over hun toekomst. Er is dus geen sprake van dat de Antillen als een geheel een referendum zouden kunnen houden als niet alle eilanden op één lijn zitten.

Elk eiland heeft voor zich besloten. Zo wil Saba de staatkundige toekomst middels volksraden peilen en heeft St. Eustatius laten weten niets te voelen voor een volksraadpleging. St. Maarten heeft gezegd toenadering te willen zoeken tot de onafhankelijke eilanden in haar buurt om zich goed te kunnen voorbereiden op mogelijke opties.

Wat de Benedenwinden betreft hebben Curaçao en Bonaire gezegd te zijner tijd het referendum te organiseren. Op Curaçao is inmiddels de datum vastgelegd: 19 november.

De verschillende geluiden van de eilanden van de Nederlandse Antillen hebben tot de beslissing geleid dat de Centrale Overheid zich niet met het houden van referenda zou bezighouden. Het is een zaak van elk eiland afzonderlijk, aldus de premier.

Toch is de Landsoverheid niet geheel buiten spel gezet, want zij speelt een coördinerende rol. Wanneer de besluitvorming over de staatkundige toekomst is afgerond, dan komt de Centrale Overheid in het geweer met wetsvoorstellen inzake de - nieuwe - staatkundige verhoudingen, zo besluit zij.

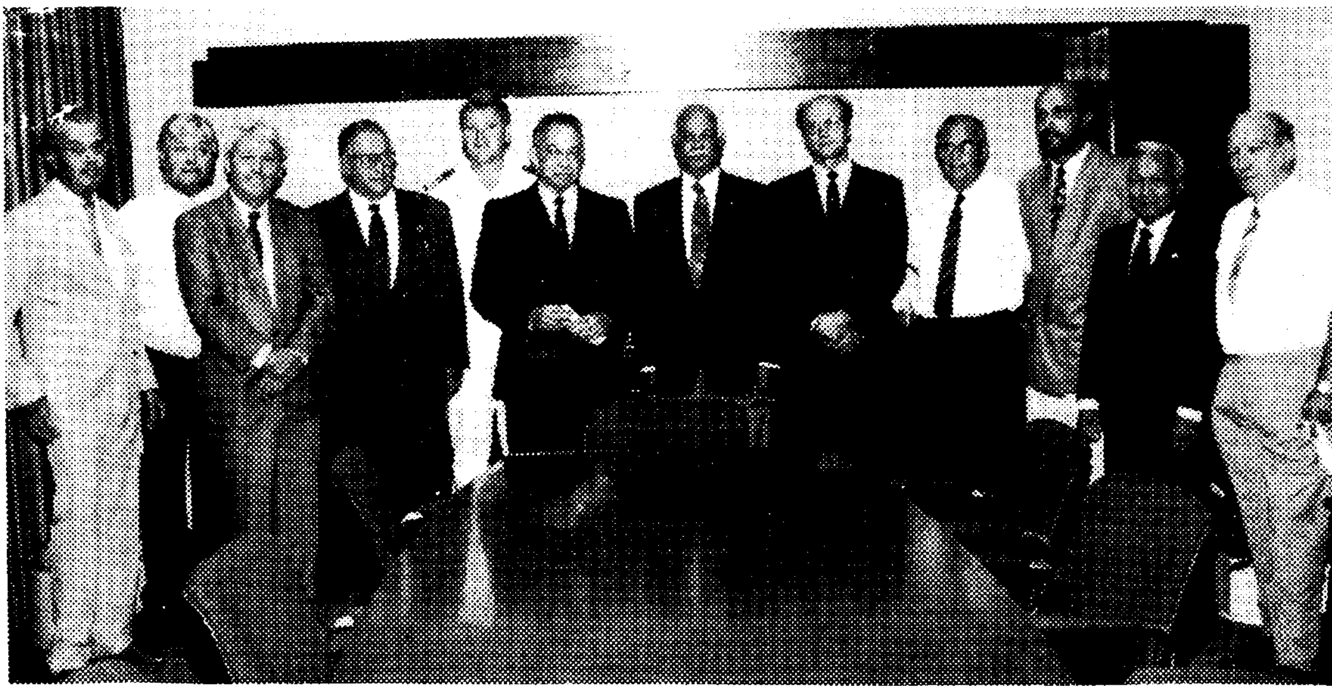
Walk-out Princess Beach Hotel

WILLEMSTAD — Vanmorgen zijn personeelsleden van het Princess Beach Hotel de straat op gegaan. De *walk-out* had een beperkt karakter en vindt plaats uit ongenoegen van het personeel van de afdeling boekhouding.

Daar zouden buitenlandse *trainee's* de lokale mensen passeren. De Horecaf-voorzitter noemt deze situatie 'onrechtvaardig'. Naar zijn mening krijgen niet-Antillianen meer mogelijkheden om door te stromen.

Drugshandelaar (17) zit vast

WILLEMSTAD — Een drugshandelaar van zeventien jaar is zondagochtend omstreeks 03.00 uur opgepakt op de Rotterdamweg. De politie betrapte hem met achttien pakjes base, een mes en geld dat volgens vermoedens van de politie afkomstig is van de verkoop van drugs.



■*De installatie van de commissie van onderzoek door minister van Verkeer en Vervoer Nisbeth. De leden van de commissie zijn voor drie jaar benoemd. Van links af: J. de Vries (hoofd Scheepvaartinspectie), J. van der Sluys (buitengewoon lid), H. Sluiter, T. Nederlof (buitengewoon lid), kapitein luitenant ter zee J. Voest (lid), kapitein H. Snel (lid), minister Nisbeth, mr. H. Donker (voorzitter), kapitein van Westendorp (plaatsvervangend lid), U. Zijlstra (secretaris), R. Lapré (buitengewoon lid) en kapitein D. de Jong (buitengewoon lid).*

Scheepsrampencommissie heeft nieuwe voorzitter

WILLEMSTAD — De commissie van onderzoek bij scheepsrampen kan weer aan het werk. Na een half jaar zoeken is er een nieuwe voorzitter gevonden: officier van justitie mr Huibert Donker.

Toen de vorige voorzitter Norwin Carolus naar de particuliere sector vertrok en minder tijd kreeg voor zijn voorzitterschap, bleef de commissie stuurloos achter. Een nieuwe voorzitter was wellicht nog wel te vinden, maar het grootste probleem was de continuïteit.

Daarop besloot men het Openbaar Ministerie (OM) in te schakelen. Hoofdofficier van justitie Dick Piar stelde een officier van justitie beschikbaar. Daardoor is het voorzitterschap in elk geval ononderbroken in handen van een en dezelfde instantie. Vanuit het OM stelt men tevens een secretaris beschikbaar. Dat is Udo Zijlstra van het parketsecretariaat.

De commissie van onderzoek komt in actie bij scheepsrampen of -ongelukken in de Antiliaanse wateren of wanneer er een op de Antillen geregistreerd schip mee is gemoeid. Gaat het om een vermoeden van een fout die gemaakt is door een officier aan boord van het schip, dan wordt de kwestie doorverwezen naar de Raad van de Scheepvaart in Nederland. Bij schuld volgt een straf, bij voorbeeld inhouding van het diploma, of een waarschuwing.

Als er geen duidelijke schuldige van een ramp is aan te wijzen, zal de commissie lering uit het geheel trekken. Dan doet men aanbevelingen waardoor een dergelijke ramp in de toekomst wordt vermeden.

De commissie hoeft zich maar een keer of vijf zes per jaar over een scheepsongeluk te buigen. Volgens De Vries van de Scheepvaartinspectie komt het dan in diverse gevallen voor dat een zaak direct geseponeerd wordt.

Vakantieactiviteit in Christoffelpark

WILLEMSTAD — De leiding van het Christoffelpark organiseert op 14 oktober van 8 - 12 uur een wandeltocht voor de jeugd vanaf 10 jaar.

De wandeling begint met een rondleiding rond het landhuis. Daarna wordt koers gezet naar het Mahokkenbos, waar instructie met demonstratie wordt gegeven over roofvogels en leguanen.

Daarna voert de route naar Boca Grandi, waar gelegenheid is de meegebrachte lunch te gebruiken. Softdrinks kunnen ter plekke worden aangeschaft. Het Christoffelpark verzoekt de ouders om de lunch niet in wegwerpverpakking te verpakken.

Wie per openbaar vervoer naar het park wil komen kan om 7 uur in Otrobanda de bus naar Westpunt nemen. De entree tot het park bedraagt NAf. 2,50 voor kinderen en vijf gulden voor volwassenen. Voor groepen bestaan speciale groepstarieven.

Tussen de aanhalingstekens

Door een tikfout (twee paar aanhalingstekens misten) in het zaterdag-artikel 'Wie betaalde er vierduizend gulden aan wie voor wat' op pagina 2, is de indruk gewekt dat alleen de gezaghebber aan het woord kwam over de beschuldiging dat er geld aangenomen zou worden voor werkvergunningen van buitenlanders. Juist is dat ook en vooral eilandsraadslid George Hueck in het artikel aan het woord kwam en wel na de uitspraak van Wilsoe dat Hueck zich het beste tot het Openbaar Ministerie kan wenden.

Man bij tuinhek beroofd van geld

WILLEMSTAD — In de Kaya Orchidia is een op Curaçao werkzame Nederlandse ondernemer maandag omstreeks 01.00 uur beroofd. Hij had juist zijn zaak gesloten en zag bij thuiskomst een Toyota met gedoofde lichten voorbij rijden. Toen hij het tuinhek dicht deed werd hij aangevallen door een man die hem probeerde te verwonden met een steekwapen. De aanvaller verdween met de op de grond gevallen tas van zijn slachtoffer en stapte in de gereedstaande Toyota. Ettelijke duizenden guldens in contanten en cheques verwisselden daarmee van eigenaar.

Trio onder de boom slaat man het ziekenhuis in

WILLEMSTAD — Bij de rotonde van Zegu is zondag een man in elkaar geslagen door een groep van drie mannen die het niet wilden dat hij bij hen onder de boom kwam zitten. Dit heeft de politie gemeld. Eerst werd de man met een fiets geslagen. Daarop gebruikte een tweede ruziemaker een stuk metaal en bezorgde hem daarmee een gebroken linker schouderblad. Vervolgens stenigde het trio de man.

Een ochtendblad berichtte dat de man - een choller -meer dood dan levend naar de polikliniek is gebracht. Volgens de politie zijn er nog geen aanhoudingen verricht.

CBV maant directie tot tegenvoorstel

WILLEMSTAD — De Curaçaose Bond voor Verpleegkundigen heeft vandaag de directie van het Sehos hospitaal schriftelijk gemaand tot hervatting van de cao-onderhandelingen.

De besprekingen liggen sinds een week stil, omdat de bond in afwachting is van een tegenvoorstel van de directie.

Een eerder voorstel kon de CBV niet bekoren. Zij eist indexering van de salarissen; de aanpassing van de Sehoslonen aan de kosten van levensonderhoud is sedert 1982 gestaakt.

De bond voor verpleegkundigen wil spoedig een algemene ledenvergadering beleggen om een mandaat te krijgen voor verdere stappen. Om die reden heeft het bestuur nog geen ultimatum aan de directie kunnen stellen.

Vice-voorzitter Ramfis Paulina denkt dat het personeel actiebereid is. "Er heerst een gespannen situatie in het ziekenhuis."



Beloning

DE BANK looft f.10.000,- beloning uit voor het vinden van de overvallers. De politie looft f.10.000,- uit voor het vinden van de moordenaars. Ik loof f.100.000,- beloning uit voor het vinden van een politieke partij op Curaçao die in haar regeerperiode op rechtvaardig-democratische wijze het algemeen belang van de burger heeft gediend en zich niet heeft schuldig gemaakt aan vriendjes- en partijpolitiek.

WIETSE A. DE VRIES
Curaçao

OPINIE
door Ronnie Rens Sr.

ALLEEN AL IN fysiek opzicht is het niet mogelijk directeur of commissaris te zijn in een veertiental bedrijven op vier, ver uit elkaar gespreide eilanden, namelijk Curaçao, Bonaire, Sint Maarten en Cuba. Een mens moet ook over bijzondere intellectuele en technische begaafdheden beschikken om in al die bedrijven een goed beleid te kunnen voeren hetgeen, menselijkerwijs gesproken, eveneens onmogelijk is. Geen wonder daarom dat Mario Evertsz en de Effective Management Group (EMG) weer in de narigheid zitten. Mario Evertsz is trouwens de EMG: hij heeft in alle bedrijven, waarvan hij de leiding heeft, de touwtjes strak in handen, niets gebeurt buiten hem om. Hij is daarom ook hoogst persoonlijk verantwoordelijk voor hetgeen in elk van die bedrijven gebeurt.

Bij Kodela is het personeelsbeleid van Evertsz net als dat bij het Dok was: slecht en a-sociaal. Laaggeschoolden krijgen lonen beneden het minimum dat de overheid zelf heeft vastgesteld om er redelijkerwijs mee rond te kunnen komen. Zelfs afgestudeerden in bepaalde branches verdienen minder dan hun collegae in vergelijkbare, particuliere ondernemingen. Erger is hetgeen met de zogeheten uitzendkrachten gebeurt. Daar heeft Kodela er veel van. Het zijn mensen die eigenlijk op losse basis werken, weinig sociale voorzieningen kennen. Het is onmenselijk om een mens vijf, zeven, tien jaar en zelfs nog langer als uitzendkracht te laten werken. Deze mensen zijn niet in vaste dienst, kunnen dus nergens een lening of hypotheek krijgen, hebben vrijwel geen rechten en ontslag hangt hen bij het minste of geringste boven het hoofd.

De lonen zijn bij Kodela sterk achtergebleven bij de rest van de bedrijven in deze gemeenschap. Hetzelfde gebeurt bij Kodela als bij het Dok gebeurd is: om aan een beetje salaris te komen, moeten werknemers veel overwerken. Het gevolg — net als bij het Dok — oververmoeide werkers, lage produktie.

De vakbond slaat de plank natuurlijk falikant mis als ze wil dat de stroomtarieven worden verhoogd om loonsverhogingen te bekostigen. Maar dat neemt niet weg dat er bij Kodela een belabberd personeelsbeleid wordt gevoerd.

De werkelijke schuldige in dit nieuwe drama rond Evertsz en de EMG is ook weer die eilandelijke overheid. Die laat Evertsz maar zijn gang gaan en bekommert zich om niets. Bij het Dok hebben wij kunnen zien tot welke rampzalige gevolgen dat heeft geleid. Gedeputeerden, die uit hoofde van die functie president-commissaris zijn van overheidsbedrijven, hebben zich nooit intensief met de gang van zaken bij die ondernemingen ingelaten. Bij tijd en wijle gebeurt wat er nu bij Kodela gebeurt: het etterend gezwel barst open.

Evertsz doet precies wat hij wil en stoort zich niet eens aan zijn chef. Zo liet gedeputeerde Arrindell weten opdracht te hebben gegeven de zogeheten VIP-lijst af te schaffen. Wij beschikken echter over informatie, die erop wijst dat die lijst nog steeds bestaat en dat personen die erop voorkomen, ook geen water en licht betalen. Maar van arme mensen, die twee maanden achterstallig zijn, wordt wel de stroomtoevoer direct afgesloten.

Ook bepaalde hotels hebben enorme schulden bij Kodela, een van die hotels moet naar verluidt zelfs anderhalf miljoen betalen. Hoe kan een schuld zo hoog oplopen zonder dat er in de loop der maanden iets tegen is gedaan? En is het ook waar dat Kodela een miljoenenschuld van het Dok zomaar heeft afgeschreven?

Het Dok heeft ons geleerd dat gedeputeerden en EMG ongestraft hun gang kunnen gaan. Ondanks eilandsraadsvergaderingen en overlegde documenten weet de burger nog steeds niet wie verantwoordelijk is voor het drama bij het Dok. Die burger zal dat ook nooit te weten komen. Maar intussen zijn er enkele honderden mensen ontslagen. In bittere ellende en noodzaak hebben diverse ontslagen werknemers zich in Nederland gevestigd.

Bij Kodela wacht ons een eenzelfde misère. Alleen zullen niet slechts een paar honderd mensen, maar zal de hele gemeenschap de dupe worden van het wanbeleid van Evertsz, de laksheid van gedeputeerden en de lamlendigheid van opeenvolgende Bestuurscolleges.

PIKA
Afwezig

EEN VAN de belangrijkste sprekers op het gebied van handel en financiën doet Curaçao aan. Carla Hills, voornaamste handelsadviseur van de in januari afgetreden VS-president Bush. Als afgezant van het kabinet Bush vier jaar lang de belangrijkste onderhandelaar van de VS met economische machtsblokken als de EG. Een van de stuwende krachten achter de overeenkomsten die moeten leiden tot de oprichting van NAFTA, de North American Free Trade Agreement. Die een gemeenschappelijke markt moet gaan opleveren van 300 miljoen consumenten in de VS, Canada en Mexico. Chili wordt genoemd als vierde partner in NAFTA, diverse landen vrezen de boot te missen, het Caribisch gebied staat te trappelen van ongeduld maar moet zich waarschijnlijk voorlopig intern tevreden stellen met het Caribbean Basin Initiative.

Carla Hills, zonder twijfel de belangrijkste spreker op het eiland sinds Onno Ruding, vice-president van Citibank vorig jaar voor Asina een voordracht hield. Onder de enige honderden aandachtige toehoorders vrijdagavond onder anderen gouverneur Saleh, Statenvoorzitter Lucia, gezaghebber Wilsoe, gedeputeerde Mendes de Gouveia. Afwezig zonder afbericht: de minister-president, de minister van financiën. Geen ministers, geen gedeputeerde van financiën. Geen televisie. Bij het galadiner was voor twintig persmensen gedekt: zegge en schrijve vier pikten een vorkje mee.

Hoe belangrijk moet je als buitenlandse gast zijn om te worden behandeld met de beleefdheid waar je recht op hebt? Of is de verpakking op Curaçao weer eens belangrijker dan de inhoud? Dat wil zeggen: is het gewicht van het evenement van minder groot belang dan de vraag wie er tekent voor de organisatie?

Toeristen in hotel beroofd

WILLEMSTAD — Volgens de politie zijn twee toeristen in het Las Palmas beroofd. Bij een bungalow op het terrein van het hotel rukten zaterdag onbekenden een tas weg van een buitenlandse student. In de nacht van zondag op maandag werd 1000 dollar weggenomen van een andere hotelgast. Er zijn geen aanhoudingen verricht.

landsraad moet akkoord gaan met leningen

C lost leningsbeloften aan onesta in via formalisatie

ILLEMSTAD — De en van de eilandsraad dt vanavond officieel raagd over een overdsgarantie voor Rif ort Hotel n.v. ten eve van het Sonestaagement. Het Sonestalzou in "nijpende liquieitsproblemen" veren.

evens moeten twee lang fde eilandsleningen voor otelbouw geformaliseerd den. Sonesta, de finanende ABN-Amro Bank en gedeputeerde voor finann hebben erop aangengen dat een drietal verningen betreffende het esta-hotel door de raad dgekeurd wordt.

onesta kwam naar açao onder de voorwaarde de 'operator' steeds volde werkkapitaal had. Bep werd dat Rif Resort el n.v. in de eerste vijf n voor het benodigde werkitaal zou zorgen. Aange Rif Resort Hotel n.v. zonder meer over het odigde bedrag beschikt een lening bij de bank de gende weg. De bank is oord mits de overheid de ietgarantie voor de 3,6 joen gulden afgeeft. De ndsraad zal naar verwachs vanavond het BC machn hiertoe. Spoed is gebo omdat het Sonesta-hotel in liquiditeitsproblemen s komen. Rif Resort n.v. t de lening binnen vijf terugbetaald hebben aan ank.

Een tweede verordening waar vanavond over gestemd moet worden is die van de wijziging van een eilandsverordening over een achtergestelde eilandslening aan de Rif Resort Hotel n.v. Daarmee hangt samen de derde verordening. Die draait om de wijziging van een al bestaande eilandsverordening over een lening van het eiland aan het Rif Resort Hotel n.v. waarbij Nederlands KabNA-geld in het geding is.

Voor het Sonesta-hotel was er namelijk een prijskaartje van 63,1 miljoen gulden. 16,3 miljoen is lokaal aandelen kapitaal en 46,8 miljoen is lening van diverse financierders. Daaronder waren ook het eilandgebied en KabNA. Het eilandgebied beloofde 8 miljoen gulden te lenen en KabNA (via het eilandgebied) 8,8 miljoen gulden. Pas als de verordening daartoe door de raad is goedgekeurd kan er ook daadwerkelijk geld overgeboekt worden. Afspraken hierover waren reeds geruime tijd geleden gemaakt (naar verluidt twee tot drie jaar geleden) door ongeveer acht belanghebbende partijen in het Sonesta-project. De verordening was ook klaar, maar daar zijn twee wijzigingen in aangebracht: namelijk dat de looptijd van negen naar acht jaar is teruggebracht en dat er in het eerste jaar van lening geen rente betaald hoeft te worden.

nwege huisvestingsbeleid

ntilliaanse organisatie il proces tegen Tilburg

= door Victor Hafkamp =

ILVERSUM/WILLEMSTAD — Het LIA, het Lande- Inspraakorgaan voor Antillianen in Nederland, een proces voeren tegen de Tilburgse woningcorporatie VVT, die volgens de Antilliaanse nisatie een 'onfris woningbouwbeleid' voert. De , de Vereniging Volkshuisvesting Tilburg, is voordster van een 'inplaatsingsbeleid' dat onder meer inhouden dat bepaalde groepen autochtonen, r ook geboren Nederlanders, omwille van de enstelling van een bepaalde wijk een huis wordt eigerd.

e VVT kwam deze week der meer in het nieuws na Incident in de Veestraat Tilburg waar de buurt ndige leuzen kalkte op r leegstaande woning die r een Antilliaans gezin temd was. De VVT oot onder de druk van de rt het huis aan anderen te wijzen en het Antilnse gezin elders woonnte in de stad aan te den.

Volgens voorzitter Pieters het ILA gelooft zijn orgaatie niet in spreiding- of centratiebeleid. "Mensen ten kunnen wonen waar willen. Wij hebben staatsetaris Heerema, die ook n het Tilburgse beleid is, advies toegezonden en agd stappen te onderen," aldus Pieters voor AVRO-microfoon. Hij dt het vreemd dat de VVT incident als dat in Veet gebruikt om haar bele legitimeren. Volgens rs is zijn organisatie in proces tegen de Tilbrugse ngbouwcorporatie kans- Hij heeft inmiddels een caat ingeschakeld.

ecteur J. Scholten van VT is een groot voorr van de nota *Inplaatsbeleid*, die in Tilburg zeer verdeelde reacties geleid. Volgens de nota en de woningbouwcorties in de stad Tilburg recht hebben mensen te seren niet in een bepaalde wijk te gaan wonen.

In een radiodebat zaterdag j.l. verdedigde Scholten nogmaals zijn beleid op het gebied van de inplaatsing van woningzoekenden in een bepaalde wijk. Het beleid heeft naar zijn mening niets met discriminatie te maken, want het heeft alleen het belang van de buurt op het oog.

"Ook Nederlandse woningzoekenden kan geadviseerd worden niet in een bepaalde wijk te gaan wonen", zei Scholten. "Kortgeleden was er een student als gegadigde voor een huis in een wijk met veel ouderen. Ik heb hem toen — gezien het afwijkende leefgedrag van studenten in vergelijking met ouderen — sterk afgeraden het huis te betrekken. Je kunt voorspellen dat studenten die vaak tot laat in de avond of vroeg in de nacht voor burengerucht zorgen zich de problemen van de omgeving op de hals halen, als daar veel ouderen wonen. En zo kan het zijn dat anderen vanwege afwijkend cultuurpatroon of leefgedrag beter niet in een bepaalde wijk geplaatst kunnen worden", verdedigde Scholten zijn beleid.

Staatssecretaris Heerema is vooralsnog fel tegen zo'n beleid gekant. Het wekt — niet alleen bij het LIA — verwondering dat de VVT met steun van de gemeente Tilburg haar beleid voortzet.

■...Hans Els...

Hans Els van Hubentud Demokratiko:

'Overheid moet meer aandacht gaan besteden aan cultuur'

WILLEMSTAD — "De overheid moet in tegenstelling tot het kleine bedrag dat er op de begroting is gereserveerd, meer aandacht gaan besteden aan kunst en cultuur op Curaçao," aldus Hans Els desgevraagd vanmorgen. De voorzitter van de jeugdafdeling van de Democratische Partij (DP) oftewel Hubentud Demokratiko, pleit voor meer acceptatie en erkenning van kunst en culturele uitingen. Dat allemaal onder meer gebaseerd op het grote succes van de onlangs in het International Trade Centre (ITC) gehouden expositie Carib Art.

De tentoonstellingen van Carib Art hebben volgens Els onder meer bewezen dat Curaçao over kunstenaars beschikt, die de nodige creativiteit tonen en zeker niet onder doen voor buitenlandse beeldende kunstenaars. Vandaar dat de voorzitter van Hubentud Demokratiko pleit voor het creëren van faciliteiten en mogelijkheden, zodat met name de jongere kunstenaars zich verder kunnen ontwikkelen in het vak van de beeldende kunst.

Een tweede punt van belang volgens Hans Els is dat de overheid eindelijk moet gaan inzien, dat kunst en culturele uitingen een volk in ontwikkeling verder helpen in de eigen bewustwording. Dat cultuur en kunst toch als sluitposten op de begroting voorkomen, is geen goede zaak, meent Els.

Het is de bedoeling van Hubentud Demokratiko om in de nabije toekomst een voorstel in te dienen bij de overheid. Dit in het kader van het Nieuw Beleid, dat naar de mening van Els, nog de nodige ruimte moet creëren voor een beleid en specifieke visie. "Twee elementen die voor de toekomst duidelijk onder de loep moeten worden genomen. Dat nog te ontwikkelen cultuurbeleid en de cultuurvisie moeten vooraf onderworpen worden aan een grondige analyse", verwoordde Els vanmorgen het standpunt van de jeugdafdeling van de DP.

Hij refereerde ook aan de Culturele Beleidsnota van wijlen DP-minister Lesley Navarro van Sport en Cultuur, die in 1981 werd gepubliceerd. Els: "Tot op heden is dat het enige concrete rapport over cultuur, maar helaas werd het door de jaren heen niet uit de la gehaald. Ik steek ook een hand in eigen boezem. Dat omdat alle partijen die de afgelopen twaalf jaren in de regering zaten, verzuimden de noodzaak in te zien en maatregelen te treffen om met een beleid en visie te komen."

Vooruitlopend op het komende voorstel van Hubentud Demokratiko, heeft de jeugdafdeling kenners op het gebied van kunst en cultuur benaderd voor adviezen. Uit een nota citeert Els besluitend: "Kunst staat haaks op het onpersoonlijke, want kunst is juist het creatieve gebruik van de menselijke verbeelding om het leven te interpreteren, te begrijpen en ervan te genieten. Door het bestuderen van kunst zijn deskundigen erachter gekomen dat kunst de culturele waarden en belangen van een volk weerspiegelt."

"Wij willen vakbond niet breken"

Kodela-directie ontkent moedwillige bedreiging

WILLEMSTAD — Uit een voorlopig onderzoek naar het incident waarbij de voorzitter van de Kodela-vakbond UWWGE bedreigd zou zijn met een vuurwapen, concludeert de directie dat er geen sprake is geweest van daadwerkelijke intimidatie met een wapen.

Het incident vond afgelopen vrijdag plaats toen enkele vakbondsmensen zich toegang wilden verschaffen tot de burelen van de directie om over de vastgelopen cao-onderhandelingen van gedachten te wisselen.

Het onverkwikkelijke incident volgt op een mediaruzie tussen de twee partijen, nadat pogingen om de besprekingen weer op gang te brengen waren mislukt.

De UWWGE neemt het de directie hoogst kwalijk dat zij in een persbericht de onderhandelingssfeer 'heeft verpest' en sloeg terug met een kijkje in de interne financiële aangelegenheden van het water- en electriciteitsdistributiebedrijf. Dit voerde de bond aan om haar eis om meer onderhandelingsruimte kracht bij te zetten.

Voorafgaand aan het incident heeft de Kodela-vakbond een algemene ledenvergadering belegd. Dat verleende het bestuur het mandaat om zijn eis kracht bij te zetten, desnoods met 'sindikale middelen'.

Een en ander resulteerde in een zeer gespannen sfeer bij het waterbedrijf, dat vrijdag een voorlopig hoogtepunt vond in een aanvaring met een beveiligingsbeambte. Deze zou naar de mening van de vakbond het pistool op haar voorzitter hebben gericht, wat de directie nu in alle toonaarden weerspreekt.

De betreffende bewaker heeft juist gehandeld, aldus de directie. Tijdens een confrontatie met vakbondsmensen heeft hij weliswaar zijn wapen getrokken, maar louter om het buiten bereik van onbevoegden te houden.

De vakbond verbond aan het incident de uitspraak dat de 'directie van Kodela bezig was het bestuur van de UWWGE uit te schakelen'. Dat ontkent de directie met klem door erop te wijzen dat er twaalf jaar lang geen enkel arbeidsconflict is geweest.

"Voor zover wij gewapende bewakers in dienst hebben is dat om het personeel en de installaties te beschermen tegen de oprukkende criminaliteit. Dat zij tegen het personeel zouden worden ingezet is absurd." Geruchten over gewapende directieleden verwijst de directie niet totaal naar het land der fabelen, daar zij in het algemeen opmerkt dat 'allen die een wapen dragen daartoe door de gezaghebber bevoegd worden geacht'.

De directie ontkent ten slotte met klem dat zij zes miljoen gulden op de begroting heeft uitgetrokken voor beveiligingsdoeleinden.

Handelskade afgesloten

WILLEMSTAD — Curaçao Ports Authority heeft de Handelskade en de Sha Caprileskade afgesloten voor gemotoriseerd verkeer. Er is een scheur in het wegdek ontstaan en om verder wegzakken van de kade te voorkomen heeft CPA besloten de kades voor twee à drie weken af te sluiten.

De scheur is volgens coördinator Ed van Ligten ontstaan omdat de belasting voor de kade te groot is, waardoor zand vanonder het wegdek in de Annabaai stroomt. CPA is sedert een paar maanden bezig met werkzaamheden aan de kade om de damwand te versterken, waarin zich op diverse plaatsen zwakke plekken bevinden.

Morgen wordt een aanvang gemaakt met het verankeren van de damwand om verdere verzwakking van de kades te voorkomen.

Toneel verplaatst naar Saliña

Sinterklaas komt toch

WILLEMSTAD — Sinterklaas komt toch. Weliswaar zal de aankomst van de goedheiligman met minder toeters, bellen en wimpels gepaard gaan, "maar het belangrijkste is dat het doorgaat", vindt Poppy Cratsz van het organiserende comité Curaçao Parades & Festival Foundation. Slechts één reactie ontving de organisatie op haar oproep aan de ondernemers om Sinterklaas een roemloze dood te besparen. Deze kwam van de speelgoedwinkel Playworld.

Vijftienduizend gulden waren er minimaal nodig om het Sinterklaasfeest door te kunnen laten gaan. Normaal wordt minstens 35.000 gulden in het evenement gestoken. Het kleine budget leidt ertoe dat alles minder groot opgezet zal worden. De Foundation wilde, omdat het het tiende jaar is dat zij de Sint naar Curaçao haalt, een groot feest in elkaar draaien. Die wens is inmiddels vervlogen, maar volgens Cratsz is het al een droom dat de Sint toch aankomt.

Hoeveel Playworld heeft gedoneerd wordt in nevelen gehuld. "Dan zou het een commercieel gebeuren worden en dat willen we niet", aldus Cratsz. Toch heeft de eenzijdige bijdrage wel gevolgen. Voor het eerst in tien jaar zal de Sint in versneld tempo door Punda rijden en daarna het grootste deel van de tijd in Saliña doorbrengen. "Wie betaalt krijgt waar voor zijn geld". Sint zal in Saliña onder meer een nieuw deel van de speelgoedhandel van Playworld openen. Het DMO heeft nog geen beslissing genomen of het een bijdrage zal leveren aan de activiteiten.

Een deel van het programma ligt al vast. Door de jarenlange ervaring van de Foundation is het volgens Cratsz wel mogelijk om op korte termijn alles nog in kannen en kruiken te krijgen. Er zijn echter nog een paar punten van overleg, bijvoorbeeld: zal de Sint zich te paard, te voet of per praalwagen verplaatsen?

Amok-maker vast

WILLEMSTAD — Zwaaien met een kapmes. Dat deed de 28-jarige H.N. zondagochtend in de Sittardstraat en de Penstraat. Reden voor de politie hem op te pakken.

Stroomstoring: mogelijk verband met staking

WILLEMSTAD — Het is niet duidelijk of de stroomstoringen, waar grote delen van Banda Riba vannacht mee te maken kregen, iets van doen hebben met de staking van het Kodela-personeel. Bij het produktiebedrijf KAE wordt in ieder geval geen melding gemaakt van storingen.

Vanochtend ging vrijwel het voltallige personeel van Kodela de straat op. Enkele telefonistes en een bewaker wisten alleen te melden dat er gestaakt werd. De dienstverlening aan het publiek kwam daarmee te vervallen. Wanneer Kodela onbemand is, zoals zich dat tijdens stakingen en dergelijke kan voordoen beschikt de directie over een noodplan. Er wordt dan melding van de toestand gemaakt aan de gezaghebber en een reeks van veiligheidsmaatregelen genomen. Een daarvan kan zijn dat de hulp van SKS wordt ingeroepen.

Voorzover achterhaald kon worden worden de Kodelamachines bediend door stafleden.

Afgelopen vrijdag zei oppositieleider George Hueck (SI) het een vreemde zaak te vinden dat een cao-conflict bij een 'vitaal bedrijf als de Kodela uit de hand kan lopen'. Daarvan is de bevolking, die is aangewezen op de water- en stroomlevering, de dupe, meent hij.

Verkiezing Miss Teen

ORANJESTAD — Miss Teen Aruba 1993/1994 wordt op 28 november in de Tropicana Showroom van Royal Cabana Casino gekozen.

Het programma wordt gecombineerd met het optreden van [illegible] internationale arti[illegible]. Ook ditmaal zull[illegible] [illegible]rie finalisten Aruba vertegenwoordigen op de verschillende verkiezingen in het buitenland.

Kandidaten voor Miss Teen Aruba moeten tussen 14 en 17 jaar jong zijn en tenminste een ETAO-opleiding volgen. Geïnteresseerden kunnen zich inschrijven bij Frân-Gér Executive Apartments te Ponton of via telefoon 20447.

Schoolzwemprojekt

ORANJESTAD — In het kader van het schoolzwemprojekt hebben leerlingen van zeventien basisscholen een diploma ontvangen van minister van Onderwijs, Fredis Refunjol (midden op de foto) voor het zwemdiploma A. Het schoolzwemmen, dat op 18 januari dit jaar van start ging, is voor de derde klassen van 32 basisscholen.

Lezing en expositie over orkaan

ORANJESTAD — I[illegible] Nationale Bibliotheek O[illegible]jestad is tot en me[illegible] oktober een expositie te be[illegible]tigen over orkanen. [illegible] woensdag 13 oktober w[illegible] een informatieve video-a[illegible] gehouden over ork[illegible] Andrew, die vorig jaar [illegible] vernielingen in Miami [illegible]oorzaakte. De secretaris [illegible] het Adviescollege Cal[illegible]teiten, Bibi Arends, h[illegible] dezelfde avond een le[illegible] over orkaan-risico's [illegible] Aruba. Tot slot besta[illegible] gelegenheid om vragen [illegible] stellen.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
[illegible]en van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; [illegible]dag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Yagua-Fingal via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Luchmun via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Kibrahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel.: 34908.
Boven de brug:
San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45712

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Caribscope; 19.30 Gobierno ta Informa: minister Benny Nisbet; 20.00 Telenoticias; 20.30 Gobierno ta Informa: minister Croes; 21.00 Special: **E Kama di Margaritha**; 21.30 Special: **Fatima**; 22.30 CNN World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden)**: dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****

Controles autobelasting

ORANJESTAD — In het weekeinde werden 24 bekeuringen gegeven aan chauffeurs, die nog geen nummerplaatbelasting voor het tweede half jaar hadden betaald. Tien autobestuurders werden bekeurd omdat ze zonder goede verlichting reden. Voor het luchthavengebouw werden nog eens tien mensen bekeurd, die het wachtverbod hadden overtreden. De controles duren voort.

Voorbereiding privatisering luchthaven

ORANJESTAD — De Arubaanse overheid is gestart met de voorbereidingen tot de verzelfstandiging van de Arubaanse Koningin Beatrix Luchthaven tot de Aruba Authority n.v. (AAA). Minister Benny Nisbet van Verkeer en Communicatie verblijft in verband met deze plannen, en voornamelijk de financiering hiervan, momenteel in Nederland.

De verzelfstandiging van de luchthaven is gericht op de verhoging van onder meer de toeristische aantrekkelijkheid en van de infrastructuur van Aruba. AAA n.v. zal verantwoordelijk zijn voor een efficiënte en commerciële bedrijfsvoering van de luchthaven. In verband met deze voorbereidingen zijn sollicitatie-advertenties verschenen voor de leidende functies van deze n.v., te weten directeur, hoofdbeveiliging en personeels-functionaris.

Inlichtingen over deze functies, waarvoor de sollicitaties binnen twee weken worden verwacht, kunnen worden verkregen bij drs. M. Halley bij de Directie Personeel en Organisatie (tel.20320). De sollicitatiebrieven moeten worden gericht aan de Commissie Privatisering Luchthaven, Vondellaan 10C, Oranjestad.

Vernoeming van stadion naar Figarao

ORANJESTAD — In het Nederlandstalige nieuwsbulletin van 'Voz di Aruba' is het voorstel aan overheid gedaan om het sportstadion te Noord te vernoemen naar de onlangs overleden ex-gezaghebber Frans D. Figarao. Deze heeft zich enorm ingezet op sportgebied, waarvoor mede het sportstadion te Noord tot stand kwam. Uit gesprekken met de ministers Fredys Refunjol en ing. Eddy Briesen, alsmede bestuursleden van verschillende sportorganisaties, blijkt dat dit voorstel wordt overwogen.

Apothekers zijn wachten op geld beu

ORANJESTAD — De apothekers op Aruba zijn het wachten op hun geld beu. De overheid heeft het afgelopen jaar geen enkele rekening betaald. Gezien de slechte financiële situatie zijn de apothekers bang dat zij nog lang op hun geld kunnen wachten. Ze zijn dan ook van plan geen medicijnen meer aan patiënten met doktersaarten af te geven.

Afscheid Frans Figaroa

■*NOORD — In een overvolle St. Annakerk te Noord werd zaterdagmiddag afscheid genomen van ex-gezaghebber Frans D. Figaroa. Het verlies dat Aruba leed door zijn heengaan werd benadrukt door de enorme belangstelling, waaronder gouverneur Koolman, ministers, Statenleden, leden van de Algemene Rekenkamer, FAVI en vertegenwoordigers van alle politieke partijen en sportorganisaties. Na afloop van de rouwdienst vond de begrafenis op de katholieke begraafplaats van Noord plaats.*

Oduber ongerust over aantal vreemdelingen

ORANJESTAD — Volgens premier Nelson Oduber bestaat de Arubaanse bevolking momenteel uit ruim 20 procent vreemdelingen. Gezien de moeilijkheden die bijvoorbeeld Nederland en Duitsland kennen door het toenemend aantal vreemdelingen, moet op Aruba een gezonde discussie op gang worden gebracht met deelname van alle politieke partijen.

Oduber: "Er zijn grote landen die met een percentage van 6 procent vreemdelingen reeds moeilijkheden kennen. Een eiland als Aruba met 60.000 inwoners moet dus op zijn hoede zijn met het percentage van 20 procent." De premier voorspelt dat wanneer het Beta, Plantation en Eagle Beach hotel en andere projecten zijn afgerond, dat zeker een kwart van de Arubaanse bevolking uit vreemdelingen zal bestaan.

Deze situatie moet goed voorbereid en geregeld worden, waarbij op ieders medewerking wordt gerekend. Oduber wijst in dit verband op sociale voorzieningen die getroffen moeten worden, waarbij de eigen identiteit een belangrijke rol moet spelen. Aruba moet bereid zijn de prijs voor deze ontwikkeling te betalen. Belangrijk daarbij is dat er een oplossing voor de onafgebouwde hotels komt.

Voor wat betreft deze afbouw, waarbij steeds gesteld wordt dat Aruba niets moest betalen voor de garanties, wijst Oduber erop dat het Beta hotel in augustus jongstleden ruim 50 miljoen dollar moest betalen zonder de boete-clausule op dit project. Oduber ontkent de beweringen dat Aruba geen claims ontving op de garanties. "Aruba ontvangt regelmatig claims van internationale banken".

Weliswaar werd een *back-to-back* garantie verkregen van de banken en SACE. Dit houdt in dat het moment dat Aruba niet betaalde, SACE moest betalen. Maar SACE is sinds april jongstleden gestopt met deze betalingen. Het gevolg is dat Aruba wordt aangesproken, hetgeen blijkt uit een brief van 12 augustus 1993 waarin de Italian Bank International, optredende voor verschillende banken, een betaling van 50 miljoen dollar vraagt. Vast staat wel, aldus Oduber, 'dat Aruba geen cent zal betalen'.

ORANJESTAD — Het tweede bowling toernooi onder het restaurantpersoneel werd in de Eagle Bowling Palace gehouden. De uitslag was als volgt : Divi Toppers kampioen met 5937 pins en sub-kampioen La Cabana met 5463 pins. Eugene Dubero had met 176 het hoogste gemiddelde, terwijl Marco Noguera met 233 pins de hoogste score had.

Alydia Wever winnares van eerste jeugd zangfestival

ORANJESTAD — In een overvolle Caiquetio Club werd zondagavond een geslaagd zangfestival gehouden onder de schoolgaande jeugd van het voortgezet onderwijs. Alydia Wever (avond HAVO) werd winnares met het lied 'Safe the best for the last' en ontving een trofee, 1000 florin aan prijzengeld en een opname bij Recording Studio.

Tweede werd het trio bestaande uit Zetsia Piña, Vicky Tjong-A-Tjoe en Laureen La Reine (Colegio San Nicolas) met 'Lean on me'. Zij namen een trofee en 500 florin in ontvangst. Adeline Gomez (MAO) werd derde en kreeg een trofee en 200 florin voor het lied 'Eternal Flame'. Gisela Trimon (Colegio San Nicolas) werd vierde met 'Creation of Love' en vijfde Helen Arends (IPA) met 'Ayó Amor'. Marcia Wever was de gelukkige winnares van de loterij en kreeg de *package tour* naar het concert van Michael Jackson in Venezuela.

Colegio Arubano kreeg een prijs voor de 'meest sfeermakende school'. Carnavalskoningin Rachel Kraayvanger (Colegio Arubano) werd door de radioluisteraars als meest populaire zanger aangewezen en mocht daarvoor een plak-[illegible] in ontvangst nemen. [illegible]atasha en Nasma Wester [illegible]liana School ETAO) kregen een prijs voor de beste show.

Het eerste *Love and Peace Youth Songfestival*, georganiseerd door de jeugdige discjockey Ivo Yanez, bijgestaan door Aireen Croes en Emily Hudson, was een groot succes. Gedurende dit alcoholvrije evenement was alleen soft en juice verkrijgbaar.

De Caiquetio Club liep snel vol met vooral schoolgaande jeugd, die hun studievrienden en -vriendinnen kwamen aanmoedigen. In totaal waren er 26 deelnemers van diverse scholen. De muzikale begeleiding was onder leiding van Elgin Juddan in handen van de All Star band. De jury met politiewoordvoerder Shon Pé Krozendijk als voorzitter had geen gemakkelijke taak. De Curaçaose juryleden Boy Thodé en Mirugia Elizabeth brachtten hun welbekende liedjes.

ORANJESTAD — Prof. mr. H. Schoordijk houdt op woensdag 13 oktober om 20 uur in de aula van de Universiteit van Aruba een lezing met de titel 'Vertegenwoordiging en ongerechtvaardigde verrijking'.

Premier veroordeelt actie op luchthaven

ORANJESTAD — Premier Nelson Oduber heeft de recente actie van afgelopen donderdag van het luchthavenpersoneel, waardoor de luchthaven enige uren gesloten moest worden, ten scherpste veroordeeld.

Met nadruk stelde de bewindsman dat niet toegestaan zal worden dat ambtenaren en particulieren actie ondernemen waardoor de ontwikkeling van Aruba in gevaar wordt gebracht.

Mede omdat de luchthaven in een proces van privatisering verkeert, ziet Oduber de noodzaak van een dergelijke actie niet in. Op de luchthaven zijn geen echte problemen; alleen de vertraging in de afhandeling moet verbeterd worden maar daar is al over gesproken.

Oduber benadrukte dat partijen elkaar alleen kunnen vinden wanneer er goede wil bestaat. De toeristen die getroffen worden door een dergelijke actie zijn niet geïnteresseerd dat er besprekingen gaande zijn tussen overheid en overheidsvakbond SEPA. De toeristen komen om vakantie te vieren op een gastvrij eiland waar de bevolking, zoals Aruba zelf altijd propageert, vriendelijk is. Een staking op de luchthaven, waar de toerist de dupe van wordt, past niet binnen deze fylosofie.

De overheid moet zich voor de toekomst voorbereiden op dit soort acties, omdat niet toegestaan kan worden dat personen op deze wijze de ontwikkeling van Aruba in de weg staan en in gevaar brengen. "Er zijn andere manieren om de overheid onder druk te zetten om tot oplossingen te komen. Het mag echter nooit door middel met acties worden afgedwongen die de toerist, en dus ook Aruba, benadelen." aldus Oduber.

Ook taxichauffeurs boos over maatregelen kabinet

ORANJESTAD — De bond van Arubaanse Taxichauffeurs (ATTT) is niet te spreken over de maatregelen die het kabinet Oduber genomen heeft en nog wil nemen. Het feit dat de regering na het nemen van het eerste maatregelenpakket van 17 juli niet reageerde, betekent zeker niet dat de bond zich stil zal houden. Voorzitter Donny Daal meent dat de taxichauffeurs de afgelopen jaren steeds weer getroffen werden.

Daal noemt het namens zijn bond ongehoord dat een eiland dat grotendeels van toerisme leeft, alles zomaar over zich heen laat gaan. Ondanks dat de financiële toestand van de overheid verslechterde, werd de weg van de minste weerstand gekozen om de inkomsten te verhogen om aan de verplichtingen te kunnen voldoen. Dit heeft ook grote gevolgen op sociaal gebied. "Als je dan hoort dat er plannen bestaan voor verhoging van de logeerbelasting, de vertrekbelasting en invoerrechten, dan vraag je je af waar deze catastrofe moet eindigen," aldus Daal.

Vanaf 1991 nam de regering een groot aantal impopulaire maatregelen tegen de taxichauffeurs. Maar liefst 340 taxichauffeurs kampen hierdoor met een aanzienlijke inkomstendaling. Daal refereert hierbij aan verschillende verhogingen, zoals van de autoprijzen met 40 procent, van onderdelen en onderhoud met 54 procent, van banden en batterijen met ruim 25 procent, van diesel met 36 procent en gasoline met 16 procent en van de medische verzekering van 15 procent. Verder noemt hij de verhoging van de water- en stroomprijs, van de geneesmiddelen met 80 procent en de toename van het aantal taxi's met 100 procent.

Ook de particuliere sector en horeca staan moeilijke tijden te wachten. Caoonderhandelingen lopen vast en het ziet er naar uit dat 'goedkope arbeid' zijn intrede gaan doen met alle nadelige gevolgen van dien. "En dat alles hebben we te danken aan het kabinet Oduber," zo besluit ATTT-voorzitter Donny Daal.

Vakbondvoorzitter Wolff wil invoer belastingbeleid

ORANJESTAD — Volgens Gregorio Wolff, voorzitter van ambtenarenvakbond SEPA, moet er een belastingbeleid worden opgezet waarbij iedereen die van de economische bloei geniet, daar ook voor betaalt. Zo maakt Tierra del Sol gratis gebruik van de infrastructuur van de overheid. De hotels, wiens gasten in de toekomst gebruik gaan maken van de nieuwe golfbaan, betalen evenmin voor de faciliteiten.

Bovendien is de regering verplicht te zorgen voor een betere infrastructuur en de aanleg van meerdere pijpleidingen voor rioolaansluitingen op de Bubaliplas. Bovendien is er meer apparatuur nodig voor de waterzuiveringsinstallatie om het gezuiverde water naar de plas en de golfbaan te kunnen pompen.

Het pompen van water uit de Bubaliplas door de initiatiefnemers van het golfbaanproject Tierra del Sol heeft tot gevolg dat minder water overblijft voor de flora en fauna op Aruba. Hierdoor zullen bepaalde vogelsoorten in de Bubaliplas dood gaan of naar een andere plek vertrekken.

Volgens Wolff is de mensheid bezig het milieu te vernielen zonder dat in acht te nemen. Van zeer negatieve invloed is de marktpolitiek of het neo-liberalisme, dat met zijn barbaarse winsten steeds meer en meer terrein wint en zich niets aantrekt van het milieu.

De SEPA-voorzitter stelt dat de regering samen met het volk een belangrijke rol moeten gaan spelen. Een rol die het neo-liberalisme verwerpt omdat het herstel van het milieu geld kost en in deze zaak geen winst te halen is. Hierdoor ziet de regering zich verplicht om het water in de Bubaliplas op hetzelfde peil te houden.

Uitslagen loopwedstrijd Brand Preventie

ORANJESTAD — In het kader van de Brand Preventie Week hield de Brandweer in samenwerking met Idefre een tien kilometerloop. De heer Kwast, vertegenwoordiger van Fatum, en Mandy Lopez, meter bij de Brandweer, gaven op zondagmorgen om 6 uur het startsein. Richard Rodriquez (23) werd winnaar in een tijd van 34 minuten en 55 seconden.

De uitslag in de dames open klasse was als volgt: Silvia Aalsberg (35) 52min.24sec., Annemarie Melchers (25) 53min.9sec. en Marijke Smink (22) 53min.37sec. Bij de heren junioren van 14 tot 19 jaar: Giovanni Leocadia (19) 40min.43sec., Kean Ross (16) 43min.33sec. en Y.v/d Ven (19) 44min.23sec. In de open klasse: Richard Rodriquez (23) 34min.55sec., Steven Baan (23) 39min.39 sec. en Cary Quandus (28) 39min.47 sec.

In de klasse sub-master A (30 tot 34 jaar): Humberto Acevedo (32) 44min.16sec., Fred Wasse (30) 44 min.34 sec. en Renee Scheper (34) 46min.54sec. Sub-Master B: Bill Butzer (38) 37min.58sec., Edwin van Harten (35) 38min.9 sec. en Martin Aalsberg (36) 39 min.4sec.

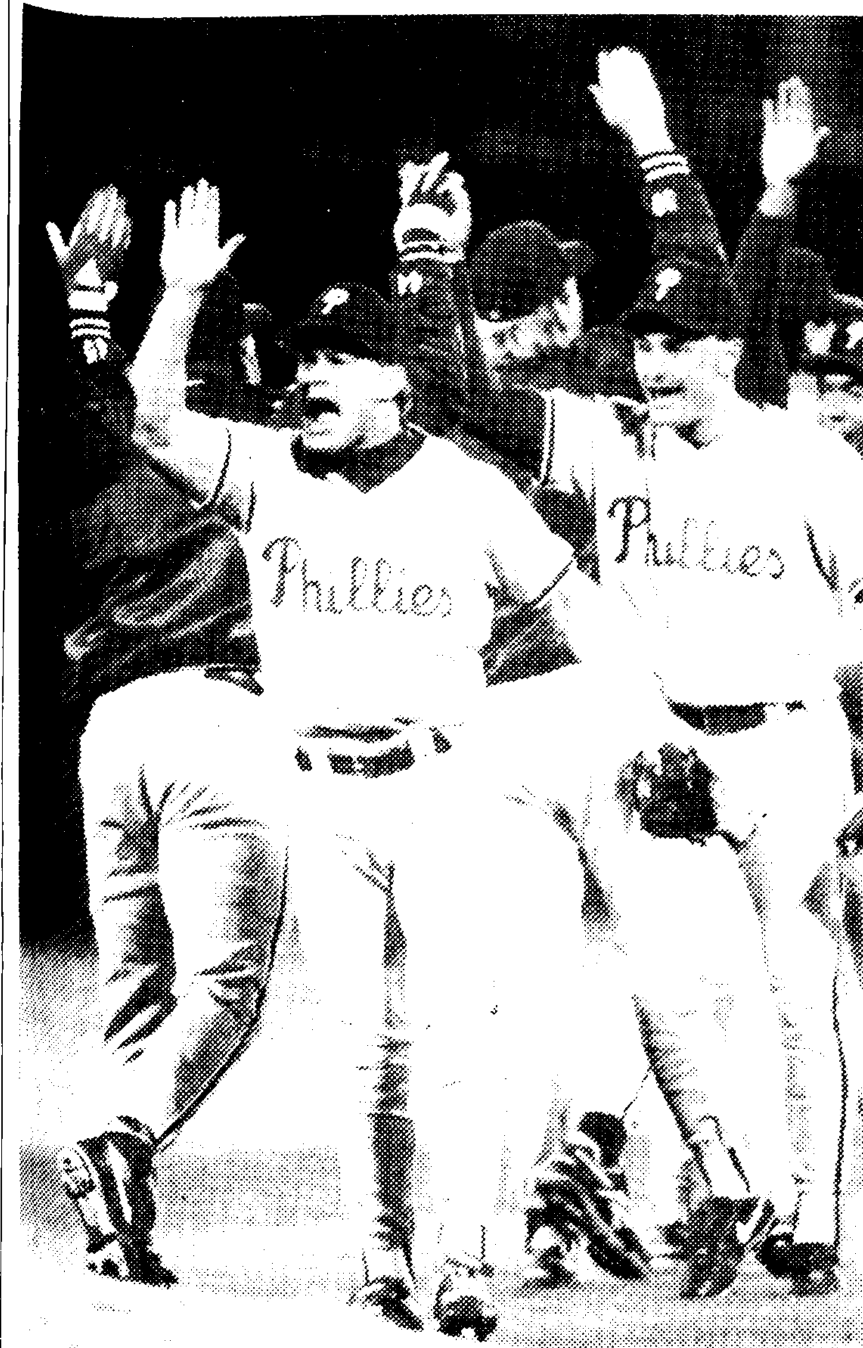
Master A (40 tot 44 jaar): Benjamin Dijkhoff (42) 44min.7sec., Eduardo Sologniet (42) 44min.27sec. en Silvio Vrolijk (40) 45min.8sec. Master B (45 tot 49 jaar): Willy Meaux (45) 49min.8 sec., Reginaldo Curiel (45) 49min.34sec. en Juan Lopez (48) 52min.23sec.

Master C (50 tot 54 jaar): Walter Muzo (52) 44min.13sec. en Rupert Ammerlaan (54) 53min.53sec. Master D (55 jaar en ouder): Rinus de Graaf (57) 43min.38sec., Rey Nicolaas (61) 56min.39sec. en Kees van Vliet (57) 56min.58sec.

Episcopaat Cuba:
Reacties op dialoogoproep overtrokken

HAVANA - De Cubaanse bisschoppen hebben de scherpe kritiek van de hand gewezen die in regeringskranten is verschenen nadat zij in september hadden opgeroepen tot politieke verandering en een nationale dialoog op het eiland.

De Rooms-katholieke bisschoppen zeggen in een verklaring dat de pers "een grote dosis agressie" heeft gebruikt om de kerkleiding aan te vallen. De regeringsgezinde kranten hebben in hun ogen sterk overtrokken gereageerd op een document waarin op kalme, sobere wijze de waarheid over Cuba's problemen wordt geschetst. In hun pastorale brief van half september riepen de bisschoppen de communistische regering op haar monopolie op de macht op te geven en een nationale dialoog te beginnen om het land van de economische en sociale ondergang te redden. De brief is vanaf vele kansels voorgelezen, maar niet gepubliceerd in de media.



■ ATLANTA — Philadelphia Phillies heeft de playoff-serie tegen Atlanta Braves gelijk getrokken. Op zondag werd met de krappe score van 2-1 gewonnen. Op de foto het moment waarop de Phillies elkaar feliciteerden met de winst.

Serie 2-2 gelijk tussen Atlanta en Philadelphia

Guzmán leidt Toronto voor tweede keer naar overwinning op Chicago

TORONTO — Juan Guzmán van Toronto Blue Jays resulteerde wederom in de struikelblok voor de slagmannen van Chicago White Sox in de vijfde ontmoeting tussen de twee teams in de playoffs van de American league. De Dominicaanse werper tekende voor zijn tweede zege in de finales en bracht de Blue Jays wederom op voorsprong (3-2) in de serie. Het Canadese team won met de score van 5-3 van het negental van Chicago White Sox op zondag.

Guzmán deed al van zich spreken in de allereerste playoff-wedstrijd tussen Toronto en Chicago. Toen zegevierde hij in het hol van de leeuw (Comiskey Park van Chicago) en met de steun van zijn teamgenoten aan slag: 14-3.

Guzmán vestigde een nieuw record in de playoffs van de American league. Hij maakte namelijk dertien achtereenvolgende nullen, waaronder vier drie slag. Pas in de vijfde inning en na een man uit, was het Chicago gelukt een loper voorbij het eerste honk te krijgen. Het was Ellis Burks die met een homerun dan ook het eerste punt voor de Witte Sokken scoorde. De bal verdween over de afrastering in het linker buitenveld.

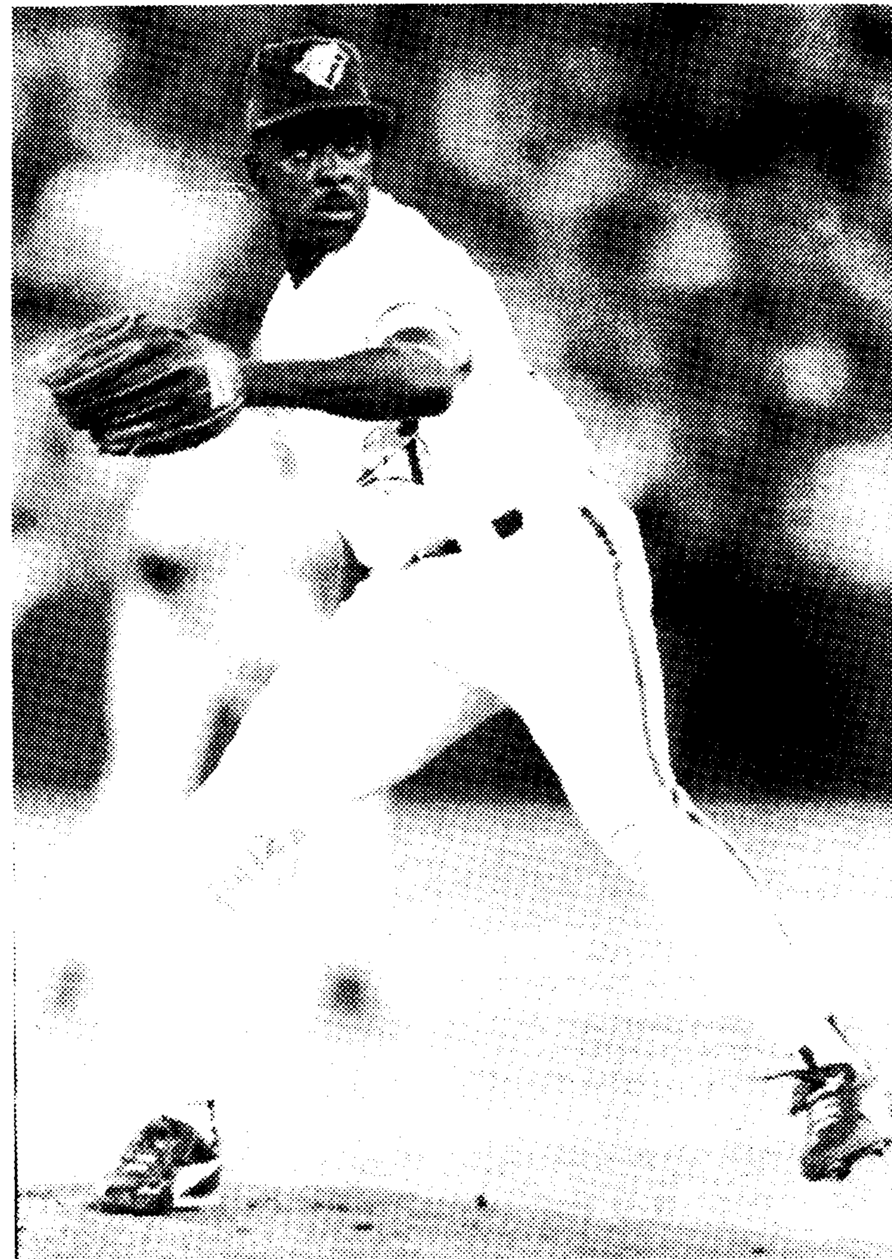
In tegenstelling tot de Dominicaanse werper die voor 4 1/3 inning de slagmannen van Chicago met gemak domineerde, had Jack McDowell vanaf het begin problemen om de *batters* van Toronto te bedwingen. McDowell werd na 2 1/3 inning vervangen, nadat hij vijf honkslagen incasseerde en drie punten toestond. Verder gaf hij drie vierwijds weg, wierp een *wild pitch* en stuurde slechts een slagman van Toronto naar de dugout met een drie slag.

Guzmán op zijn beurt, die tot de meest waardevolle speler van de vijfde partij werd uitgekozen, stond slechts drie honkslagen en één punt toe aan de Witte Sokken. Hij stond zeven innings op de werpersheuvel en werd door manager Cito Gaston vervangen door Tony Castillo. Duane Ward verving daarna in de negende inning Castillo. Tegen Ward scoorde Chicago middels een honkslag van Tim Raines en een homerun van Robin Ventura de twee punten om de score op 5-3 te krijgen.

De overwinning betekende de vijfde zonder verlies voor Guzmán in zijn playoffs-carrière. In het jaar 1991 won hij een partij, in '92 boekte hij twee overwinningen en tot nu toe heeft hij twee achter zijn naam staan in de playoffs tegen Chicago White Sox.

Rickey Henderson opende de score in de allereerste inning voor Toronto Blue Jays. Hij bereikte het eerste honk na een tweehonkslag en toen McDowell hem op het tweede honk wilde verrassen, belandde de bal in het buitenveld waardoor de snelle Henderson het eerste punt kon scoren.

Inmiddels staan Philadelphia Phillies en Atlanta Braves gelijk in de playoffs van de National league. Dat nadat de Phillies op zondag met de krappe score van 2-1 van Atlanta won.



■ *TORONTO — Juan Guzmán resulteerde in de meest waardevolle speler in de vijfde wedstrijd tussen Toronto Blue Jays en Atlanta Braves. Hij stond zeven innings op de werpersheuvel, incasseerde slechts drie honkslagen en stond slechts een punt toe aan de Witte Sokken. Hij leidde Toronto naar de derde zege in de playoffs in de American league tegen Chicago White Sox.*

Eubank en Benn eindigt onbeslist

MANCHESTER — De bokspartij om de wereldtitel in het zwaarmiddengewicht tussen Chris Eubank en Nigel Benn leverde winnaars noch verliezers op. Het keiharde duel tussen de twee Engelse grootheden werd zaterdagnacht op het voetbalveld van Manchester United na twaalf enerverende ronden onbeslist gegeven.

Chris Eubank behield daarmee zijn WBO-wereldtitel, Benn bleef mondiaal kampioen bij de WBC. De verwachting is, dat begin volgend jaar beide profboksers opnieuw tegen elkaar in de ring zullen verschijnen. In november 1990 won Eubank het eerste gevecht tegen Benn op knock-out in de negende ronde.

De 45.000 toeschouwers op Old Trafford kregen waar voor hun geld. Beide boksers gingen tot het uiterste. De kemphanen ontliepen elkaar weinig in kwaliteit. Beiden deelden veel uit, maar de arbiter hoefde niet een keer te tellen. Tegen het einde van het gevecht kreeg de vermoeidheid de overhand. De boksers gleden veelvuldig uit en hingen vaak in elkaars armen.

Zowel Eubank als Benn waande zich na afloop winnaar. De ringrechters waren verdeeld. De Engelsman Gibbs zag Eubank als de beste (115-113), de Italiaan Castellano gaf de zege aan Benn (114-113) en de Amerikaan Hassett hield het op een gelijkspel: 114-114.

Eubank bleef in zijn 37ste partij ongeslagen. Hij verdiende ruim twee miljoen gulden aan het duel. Benn, die met drie ton minder genoegen moest nemen, boekte zijn eerste onbeslist, bij 37 overwinningen en twee nederlagen.

In twee weken tijd twee overwinningen

Mohammed Salmi wint op grootse wijze Marathon van Eindhoven

EINDHOVEN — Marathonloper Mohammed Salmi reserveert Nederland voor het leveren van bijzondere prestaties. Drie jaar geleden won de 29-jarige Algerijn de Westland-marathon in Maassluis zonder een druppel te drinken omdat hij als gelovig moslim zich aan de ramadan wilde houden. Zondag zegevierde Salmi in de Tiende Marathon van Eindhoven, precies een week nadat hij in Lyon ook al een wedstrijd over 42 kilometer en 195 meter had gewonnen.

Twee marathons lopen in een tijdsbestek van een week wordt in de wereld van de lange afstand als waanzin en onmogelijk beschouwd. Dat laatste was ook de reden dat Salmi begin deze week van Cor Vriend, die in Eindhoven de toppers uitnodigt, een fax kreeg dat hij beter kon thuis blijven. Salmi wist Vriend echter te overtuigen dat hij in topvorm verkeerde en Eindhoven kon winnen.

Vriend liet zich overhalen en de Algerijn kon voor logies en ontbijt komen. Zondagavond was Salmi in totaal 12.000 gulden en met twee uur en 12,47 minuten (02.12.47) een nationaal record rijker. Met de twaalf mille, bestaande uit onder meer de eerste prijs en een premie voor verbetering van het parkoersrecord, was Vriend eentiende van zijn totale budget kwijt.

Salmi liep een uitgekiende wedstrijd. Hij sloop aanvankelijk in een kopgroep van tien mee, maar de Noordafrikaan moest voor het tienkilometer punt dat in 31.14 werd gepasseerd, lossen. Tien kilometer later toen het veld voor de tweede ronde terugkeerde in het centrum van Eindhoven sloot Salmi echter weer aan. De kopgroep bestond toen nog uit de Nederlander John Vermeule, de Wit-Rus Kotov, met 2.14.03 houder van het parkoersrecord, de Belg Marnix Goegebuer en de Tanzaniaan Simon Quamunga. De in Sittard wonende Ethiopiër Tessema verrichtte voor het vijftal tot dertig kilometer trekkersdiensten.

Nadat Tessema na 30 kilometer (1.34.00) zijn werk had verricht, werd in de kopgroep, waaruit Goegebuer door een sanitaire stop definitief was verdwenen, alleen gekeken naar Vermeule. De Zeeuw, bij het WK in Stuttgart evenals Salmi niet bestand tegen de hitte, wilde de limiettijd van 2.13.00 lopen die de Konkinklijke Nederlandse Atletiek Unie (KNAU) heeft gesteld voor uitzending naar het EK van komend jaar augustus in Helsinki.

Vermeule was voortdurend de machinist van het treintje dat zich door de Brabantse Dreven spoedde. Tweemaal probeerde de Nederlander weg te komen, maar zijn vluchtmakker Quamunga wilde niet overnemen. "Ik heb hem twee keer gevraagd ook eens kopwerk te doen maar hij kwam niet. Met z'n tweeen kom je gemakkelijker weg", vertelde Vermeule later toch wat teleurgesteld.

Het viertal leek de overwinning te gaan betwisten in een eindsprint. Zo ver kwam het niet. In de slotfase verraste Salmi, die in Lyon met 2.13.09 al een persoonlijk record had gelopen, de andere drie met een versnelling. Kotov was als enige in staat te antwoorden, maar ook hij kon de Afrikaan niet meer bedreigen. De vermoeide Vermeule legde het hoofd in de schoot. Hij passeerde in 2.13.08 de eindstreep. De Zeeuw bleef daarmee acht seconden boven de richttijd voor Helsinki. Bondscoach Matty de Vught stelde hem meteen gerust. "Voor mij zit je in de ploeg voor het EK", vertrouwde hij Vermeule toe.

De Vught kon die toezegging gemakkelijk doen. In Helsinki staat voor de eerste maal een landentitel marathon op het spel. Elk land mag vijf atleten inschrijven, van wie er vier tellen. Vier lopers heeft De Vught al vrijwel zeker. Bert van Vlaanderen is op basis van zijn brons in Stuttgart voorgeselecteerd en veertien dagen geleden voldeden Tonnie Dirks (2.12.27) en Marti ten Kate (2.12.39) in Amsterdam aan de EK-eis.

Van Vlaanderen weet echter nog niet of hij in de Finse hoofdstad zal starten. Mocht de drievoudige nationale kampioen dat wel doen, dan is in de komende elf maanden nog een plaats beschikbaar. De Vught heeft voor die resterende plaats nog zes lopers op het oog: Aart Stigter, Gerard Kappert, Michel de Maat, Jan van Rijthoven, Jos Sasse en Rene Stam. Voor dat groepje geldt dat in elk geval een tijd beneden de 2.16.00 moet worden gelopen.

Liesbeth van Ast zegevierde bij de vrouwen. De 33-jarige atlete uit Melissant op Goeree-Overflakkee liep haar achtste marathon in 2.40.57. Van Ast, die in mei haar baan als Kok in het vakantieoord Gran Dorado er aan gaf om zich *full time* aan de atletiek te kunnen wijden, was tien minuten sneller dan tijdens de Marathon van Rotterdam in april. In anderhalf jaar tijd heeft Van Ast, die tot 170 kilometer per week traint, een vooruitgang van bijna drie kwartier gemaakt.

Advocaat gaat Engeland te lijf via linkervleugel

Bryan Roy scoort twee keer in oefenpartij tegen Jong Oranje

AMSTERDAM — Het Nederlands elftal heeft zaterdag in de traditionele trainingswedstrijd tegen Jong Oranje geoefend op het maken van doelpunten. Dat lukte aardig. Bryan Roy scoorde twee keer en de grote jongens wonnen met 5-0 van de gewillige jeugdspelers. Het zag er zodoende een paar dagen voor de cruciale interland met Engeland aardig uit. Vooral aan de linkerkant, waar jarenlang de problemen van Oranje hebben gelegen: Bryan Roy en Erwin Koeman kwamen daar aardig uit de voeten.

Bryan Roy, van Antilliaanse ouders en die in Italië voetbalt, groeide uit tot de opvallendste man. Hij maakte zelfs twee doelpunten, waarvan er een van grote schoonheid was. In vervlogen tijden scoorde Roy hooguit twee keer per seizoen. Het eeuwige talent lijkt bij Foggia zowaar iets van zijn wispelturigheid te hebben afgeworpen. "Maar woensdag zal het echt moeten gebeuren", wist Roy zelf ook.

Hij speelt zeer waarschijnlijk tegen de Engelsen. Bondscoach Dick Advocaat verklapte zaterdag in het voor publiek gesloten Olympisch stadion, dat zijn team met vleugelspitsen de Britten te lijf gaat. Die taak is met andere woorden weggelegd voor Roy en Overmars. Verder wenste de bondscoach uit het duel nog geen conclusies te trekken.

Twee systemen werden zaterdag uitgeprobeerd. Voor rust met Dennis Bergkamp op het middenveld, na rust met diezelfde Bergkamp in de aanval. Het lijkt op dit moment het enige twijfelgeval voor Advocaat. De international zelf sprak geen voorkeur uit. "In Italië speel ik anders dan bij Ajax. Meer voorin. Het maakt me niet uit. Ik hoor wel wat het wordt."

Speelt Bergkamp op het middenveld, dan is er voorin een plaats voor Johnny Bosman of de nu nog licht geblesseerde Ronald de Boer. In het andere geval komt er een plaatsje vrij in de middenlinie, waarvoor Wim Jonk mogelijk in aanmerking komt. Vooralsnog lijkt de vaste aangever van Bergkamp op de bank terecht te komen. Bij Inter zit hij tegenwoordig geregeld op de tribune.

Speculeren over de elf van woensdag wilde Advocaat echter niet. Hij begon met de mandekkers Frank de Boer en John de Wolf (na rust kwam Ulrich van Gobbel), had Erwin Koeman en Frank Rijkaard aan de zijkanten staan. Jonk stond ook in de ploeg, mede omdat Jan Wouters uit voorzorg niet speelde. Tot nu toe wijst de voorbereiding echter in de richting van de volgende elf: De Goey, De Wolf, Ronald Koeman, Frank de Boer, Rijkaard, Wouters, Bergkamp, Erwin Koeman, Overmars, Bosman (of Ronald de Boer) en Roy.

In dat geval zouden zeven man in het veld staan, die op 28 april bij de 2-2 op Wembley ook speelden. Destijds was Ronald Koeman geschorst en Jonk geblesseerd. Het systeem is onveranderd: drie verdedigers, vier middenvelder en drie aanvallers. Afgevallen vergeleken met toen zijn Ruud Gullit (tot nader orde gestopt), Danny Blind (destijds de tijdelijke vervanger van Koeman), Aron Winter (nu op de bank) en Richard Witschge (geen vorm).

Advocaat sprak zaterdag van een geslaagde dag. Er is in het verleden weleens minder gescoord tegen Jong Oranje. "Maar ik blijf de komende dagen nog een paar dingen uitproberen. Dinsdagavond neem ik de beslissingen. Ik ben tevreden over de uitslag. Het zegt niet zoveel, maar 5-0 is goed voor de sfeer en goed voor het zelfvertrouwen. Niet onbelangrijk."

De wedstrijd duurde twee keer een half uur, er was geen rust, Jong Oranje speelde op zijn Engels. Roy en Rijkaard scoorden in het eerste deel, Erwin Koeman, nogmaals Roy en Bergkamp daarna. Erwin Koeman raakte geblesseerd aan zijn scheenbeen. Hij gaat er vanuit dat hij zich maandag weer fit in Noordwijk kan melden. Het trainingskamp wordt dan hervat.

Drie amateurclubs naar tweede ronde van KNVB-Bekertoernooi

DEN HAAG — Drie amateurclubs hebben de tweede ronde van de strijd om de KNVB-beker overleefd. Lunteren won met 3-2 van Veendam, de Treffers behaalden na verlenging een 2-1 zege op de reserves van Vitesse en Holland versloeg TOP na strafschoppen. De nummers een tot en met elf van de clubs uit de eredivisie van vorig seizoen kwamen nog niet in actie. Van de teams die wel optraden, werden er twee uitgeschakeld. FC Groningen verloor bij RBC (0-1), terwijl Cambuur op eigen veld onderuit ging tegen Sparta: 0-1.

Vorig seizoen drong slechts een amateurclub door tot de derde ronde. Dat was DCG. De Amsterdammers werden vervolgens uitgeschakeld door Zwolle. De eindstand: 1-2.

Enkele betaalde clubs ontsnapten tegen amateurs, bijvoorbeeld AZ. De Alkmaarders stonden thuis tegen Huizen vier minuten voor het einde nog achter (0-1), maar wonnen dank zij Van Roon en Van Dam. Halsteren bleef tot de 89ste minuut overeind tegen Dordrecht. De koploper van de eerste divisie won door treffers van Wouden en Langerak in de laatste twee minuten: 2-0.

Excelsior behaalde de grootste overwinning. De Rotterdammers versloegen Kozakken Boys met 6-0. De amateur Frehe, vorig seizoen nog actief bij Excelsior, kreeg al na tien minuten de rode kaart. Ogura uit Japan maakte drie doelpunten. Heerenveen won ruim (1-5) bij SDVB. Tammer viel op met twee doelpunten. De meeste treffers vielen bij VVV-Geldrop. Het werd 5-3 voor de Limburgse eredivisieclub, ondermeer door drie doelpunten van Torken.

FC Groningen, voorlaatste in de eredivisie, verloor van RBC, laatste in de eerste divisie. Het enige doelpunt werd gemaakt door Mutsaers, die voor het bekerduel de oefenwedstrijd van Jong Oranje tegen het Nederlands elftal liet schieten. In Leeuwarden maakte Van Eck voor Sparta het enige doelpunt tegen Cambuur.

Lunteren, vorig seizoen de kampioen van de eerste klasse C, versloeg Veendam door een doelpunt van Tirgil in de laatste minuut. Doelman Darwinkel ging daarbij in de fout. Door Daling en Dorrestein hadden de amateurs daarvoor een achterstand van 0-2 goedgemaakt. Koolhof en Ilie hadden Veendam al snel op een ogenschijnlijk veilige voorsprong gezet.

De Treffers won na verlenging van het tweede elftal van Vitesse. Grim, oud-speler van onder meer NEC, besliste het duel in minuut 102. Holland, de kampioen van de zondagamateurs, had strafschoppen nodig om te winnen van TOP. Na negentig minuten was het 3-3, in extra speeltijd werd niet gescoord. Op de 21 duels in de tweede bekerronde kwamen 37.036 toeschouwers af. Er werden 85 doelpunten gemaakt. Drie spelers kregen de rode kaart.

HOCKEY / NEW DELHI — Het mannentoernooi om Indira Gandhi Gold Cup is voor de vierde keer dit jaar uitgesteld. Het evenement, dat volgens het laatste schema van 17 tot 20 oktober in Bombay zou worden gehouden, is als gevolg van de rampzalige aardbeving in India naar januari 1994 verschoven. Eerder dit jaar moest het toernooi worden uitgesteld wegens rellen, een cricketwedstrijd en een bomaanslag in Bombay.

* * * * *

VOETBAL / BRUSSEL — De Belgische tweedeklasser Eendracht Aalst heeft de Finse international Aki Hyrylainen gecontracteerd. De 25-jarige verdediger werd door HJK Helsinki uitgeleend aan de club van trainer Jan Ceulemans.

In KNVB-Bekercompetitie

Feyenoord komt in derde ronde uit tegen Excelsior

HILVERSUM — Landskampioen Feyenoord komt in de derde ronde van het toernooi om de KNVB-beker een oude bekende tegen. Aanvoerder John de Wolf koppelde zondagavond bij de loting zijn club aan stadgenoot Excelsior. De eerste-divisieclub kreeg voor woensdag 10 november een thuiswedstrijd toebedeeld, maar de kans is groot dat de derby naar de Kuip wordt verplaatst uit ruimtegebrek en veiligheidsoverwegingen.

Sparta, de derde profclub in de Maasstad, speelt thuis tegen PSV. De competitiewedstrijd tussen beide clubs eindigde vorige maand op het Kasteel in 0-0. Competitieleider Jan Huijbregts verwacht, dat een van de twee bekerwedstrijden in Rotterdam naar dinsdag 9 november verschoven moet worden in verband met politie-roosters. Hetzelfde geldt voor de wedstrijden FC Utrecht - FC Den Bosch en Holland - FC Twente.

Bekerhouder Ajax krijgt Heerenveen plus aanhang op bezoek. Beide ploegen speelden vorig seizoen in de finale (6-2). Heerenveen hoopt dat de wedstrijd in het Olympisch stadion wordt gespeeld in verband met de grote Friese toeloop.

De Graafschap ontvangt streekgenoot Vitesse. Ook Telstar treft in Volendam een regionale tegenstander. Het duel tussen de amateurs van de treffers (Groesbeek) en NEC (Nijmegen) heeft eveneens een pikant tintje. Trainer Adri Koster komt met zijn ploeg Helmond Sport uit tegen Roda JC, waar hij vorig seizoen vroegtijdig vertrok.

De loting voor de derde ronde (speeldatum 10 november): Helmond Sport - Roda JC; MVV - Lunteren; De Graafschap - Vitesse; Heracles - Willem II; Excelsior - Feyenoord; Holland - FC Twente; Telstar - Volendam; Sparta - PSV; Ajax - Heerenveen; RKC - RBC; FC Utrecht - FC Den Bosch; Dordrecht '90 - Emmen; NAC - VVV; De Treffers - NEC; AZ - Fortuna Sittard en Go Ahead Eagles - ADO Den Haag.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

MAANDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
18.30 uur beginners *mixed league*;
20.30 uur *doubles* - Curaçao Bowling Club, Chuchubi

BILJARTEN
(Caribe Billiard Club)
20.00, 21.00 en 22.00 uur *Monday Night Pool Mayor League* Caribe Billiard Club, Gosieweg 117.

* * * * * * * * * * * * * * * * * *

BOKSEN / PUERTO DE LA CRUZ — De Venezolaan David Griman heeft maandagavond in Puerto la Cruz zijn wereldtitel in het vlieggewicht (WBA) met succes verdedigd. Hij won op punten van de Colombiaanse uitdager Alvaro Mercado.

* * * * *

ATLETIEK / DUSSELDORF — De Britse wereldkampioenen Sally Gunnell (400 meter) en Linford Christie (100 meter) zijn door de internationale sportpers uitgeroepen tot de 'Europese atleten van het Jaar'. Bij de vrouwen werd Gunnell verkozen boven de Duitse verspringster Heike Drechsler, Christie ging zijn landgenoot Colin Jackson (110 meter horden) vooraf.



■*BUENOS AIRES — Diego Armando Maradona (vandoor gaande met de bal) kon niet voorkomen dat zijn nieuwe club Newells Old Boys een nederlaag leed tegen Independiente. Dat was tijdens zijn comeback in de Argentijnse voetbalcompetitie. Independiente won met de minimale score van het team van Maradona.*

SCHAATSEN / DEVENTER — Met een tennisracket verrichtte Z.K.H. Prins Willem-Alexander vrijdag de officiële opening van Sport- en Recreatiecentrum De Scheg te Deventer. Het centrum bevat naast de 400 meter kunstijsbaan een zwembad met wildwaterbaan, een sporthal, tennishallen, fitnessruimte en sauna.

* * * *

VOLLEYBAL / DEN HAAG — Henriette Weersing is niet beschikbaar voor het Nederlands volleybalteam, dat volgende maand het kwalificatietoernooi voor het WK (In 1994 in Brazilië) speelt. Haar Italiaanse club Modena geeft de aanvalster niet vrij. Nederland speelt in Szolnok tegen gastland Hongarije, Polen en Letland.

Uitslagen bridgepartijen

WILLEMSTAD — Op vrijdagavond 8 oktober werd de tweede wedstrijd gespeeld van de nieuwe competitie bij bridgeclub Corsow waar veertien paren meespeelden.

De volgende zes paren eindigden boven het gemiddelde: 1. mevr. Van den Ende/heer De Paula en heren Cox/Blufpand 59.52%; 3. mevr. Van Hellenberg Hubar/heer Saladin 59.23%; 4. mevr. Geenen/heer Brown 57.44%; 5. heren Mann/Van den Ende 56.55%; 6. echtpaar De Jong 50.89%.

WILLEMSTAD — Bij bridgeclub Asiento werden de volgende wedstrijden op dinsdagochtend 5 oktober gespeeld:

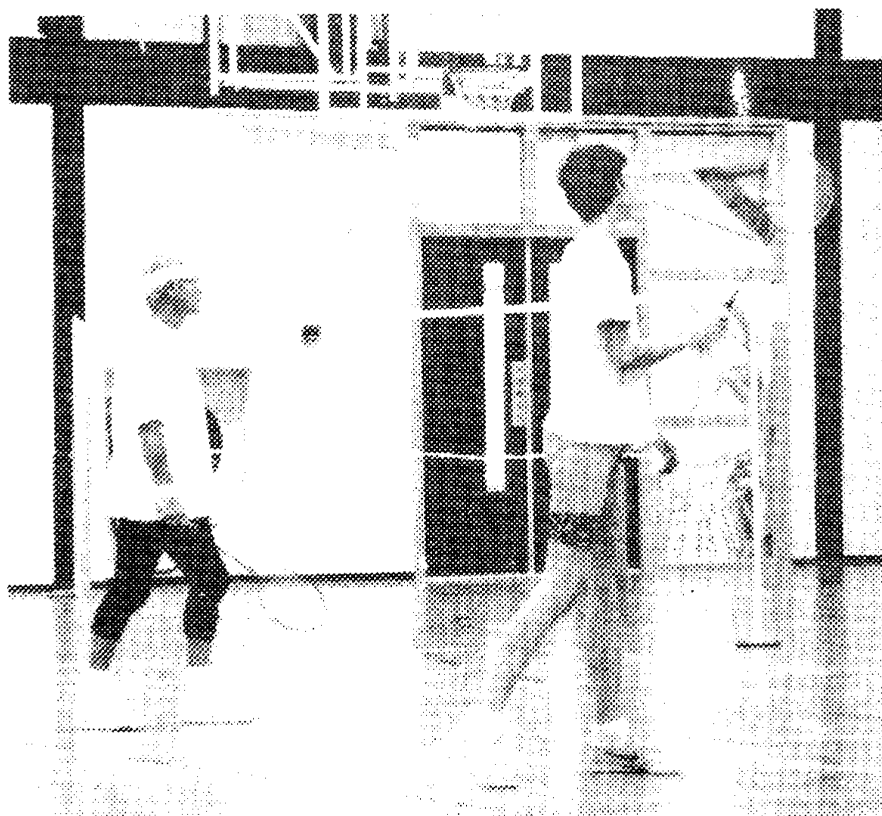
1. Dames Van Beek/Blankevorot 69.35%; 2. mevr. Geenen/heer Brown 63.10%; 3. dames Nebbeling/Van Vliet 61.90%; 4. dames Goudberg/Valkenberg 61/61%; 5. dames Schnitger/Winkel 61.31%; 6. dames Saladin/De Vries 60.12%; 7. dames Silfhout/Bustraan 55.65%; 8. dames Senior/Van d. Plank 53.57%; 9. dames De Paula/Geenen 52.68% en 10. dames Henriquez/Henriquez 50.60%.

De overige acht paren scoorden beneden de vijftig procent.

WILLEMSTAD — De uitslagen van de wedstrijden van 6 oktober bij bridgeclub Baranca luiden als volgt:

1. Dames Both/Tony 70.60%; 2. echtpaar Greymans 63.66%; 3. dames Saladin/De Vries 63.19%; 4. dames Bustraan/Nijdam 56.48%; 5. dames L. Henriquez/Hollman en heren Oldenburger/De Vries 55.32%; 7. echtpaar Maas 52.78%; 8. mevr. Van Beek/heer Pais 50.46%.

De overige twaalf paren scoorden beneden de vijftig procent.



■*WILLEMSTAD — Yolande Versteeg had een zeer verdienstelijk optreden op het Badminton Jubileumtoernooi van Club 'Cadushi'. Ze won in alle drie categorieën in de C-klasse, net zoals Marjan Kelder dat deed in de A-klasse. Op de foto wacht Versteeg samen met Thea Engelmann op de return van Jeanette Berends en Monique van Meerwijk in het dames dubbelspel.*

Jason Smit kampioen in enkelspelen

Marjan Kelder doet van zich spreken tijdens jubileumtoernooi 'Cadushi'

WILLEMSTAD — Jason Smit bij de mannen en Marjan Kelder bij de vrouwen hebben het Jubileum Badmintontoernooi van Club 'Cadushi' gewonnen. Het was een zeer bewogen toernooi, alhoewel op het laatste moment sommige badmintonners afvielen of zich terugtrokken. Desondanks werd er hard bevochten in de diverse categorieën in de drie deelnemende klassen. Vooral Kelder liet een goede indruk achter door de enkelspelen, dubbel-en gemengddubbel te winnen.

Badmintonclub 'Cadushi' werd in het jaar 1968 opgericht. In het kader van het 25-jarig bestaan van de vereniging, organiseerde het bestuur een reeks activiteiten voor de leden, waaronder het Jubileum Badmintontoernooi. Daarmee bewijst de club niet alleen een van de meest actieve verenigingen te zijn, maar vierde op grote wijze samen met oudleden en -bestuurders, huidige badmintonners en spelers van andere clubs het jubileum. De prijsuitreiking vond plaats in restaurant Fort Nassau.

VOORTREKKER

Badmintonclub 'Cadushi' is zeker een van de voortrekkers van de badmintonsport op Curaçao. In de jaren zeventig kreeg en juichte de vereniging de nieuwe ontwikkelingen in de sport toe, toen andere clubs er bij kwamen. Vooral Badmintonclub Animo, die ontstond uit de toentertijd nog schaarse schoolsport, was een welkome concurrentie. De jongens, meisjes en enkele leerkrachten van de Amador Nita Mavo beoefenden bijna op fanatieke wijze deze tak van sport, die in Nederland grote populariteit geniet.

In de jaren zeventig beleefde badminton op Curaçao ook zijn beste jaren. Hopelijk komt die goede oude tijd terug, en misschien dat het bestuur van 'Cadushi' alweer de voortrekkersrol oppakt in de promotie van de sport. Met de organisatie van het jubileumtoernooi deed het clubbestuur de eerste stap in die richting. Het toernooi werd aangekondigd en er verscheen een mooi jubileumboekje met de geschiedenis van de vereniging, maar er schortte wat aan de promotie van het toernooi. Zowel de pers alsmede het clubbestuur danwel organiserend comité is hieraan debet.

In ieder geval bestreden de deelnemers aan het jubileumtoernooi elkaar sportief op de banen van Marinebasis Parera. In de A-klasse herenenkelspel ging de finale tussen Jason Smit en Arnold Martina. Smit liet er geen twijfel over bestaan wie de sterkste was. Hij zegevierde in twee sets op Martina. De setstanden waren 15-10 en 15-12. Met die zege claimde Smit de kampioenstitel, terwijl Martina genoegen moest nemen met het subkampioenschap. De derde beste badmintonner was Charles Meyer.

TOPVORM

Bij de vrouwen legde Marjan Kelder beslag op de winnaarsbokaal. Zij kwam in de finale Carla Teijsse tegen. Kelder die in topvorm verkeerde, wees haar opponente overtuigend terug in eveneens twee sets. Slechts twee games stond ze Teijsse toe in die finale-wedstrijd: 11-1 en 11-1.

In het dubbelspel vormden Kelder en Brigitte Schoevers een ongenaakbaar duo. Het tweetal stond in de finale tegenover Ellen Hoeymakers en Carla Teijsse. Vooral in de eerste set boden Hoeymakers en Teijsse goed tegenstand, doch konden niet voorkomen dat Kelder en Schoevers die won met 15-13. In de tweede set werd het karwei geklaard met een duidelijke 15-8 overwinning, waardoor Marjan Kelder haar tweede succes binnenhaalde geholpen deze keer door Brigitte Schoevers.

Het bleek echter niet genoeg voor Kelder. Ze drong namelijk ook door in de finale van het gemengd dubbelspel. Rudy Breuring was haar partner en wederom Carla Teijsse en Fred van Gestel de tegenstander. Nogmaals schoot Teijsse te kort tegen haar rivale Kelder, maar deze keer duurde de finale drie sets. Het koppel Teijsse/Van Gestel won namelijk de tweede set (15-7), maar verloor de eerste (15-11) en de derde set met 15-12.

UITSLAGEN

De eerste drie geplaatsten in de herenenkel A-klasse: 1. Jason Smit (15-10 en 15-12); 2. Arnold Martina en 3. Charles Meyer. Dubbelspel: 1. Alvin Keli/Eddy Leito (15-9 en 15-4); 2. Robin Urff/Charles Meyer en 3. Wim van Wickeren/Jan Ackermans.

De eindposities bij de dames in het enkelspel A-klasse: 1. Marjan Kelder (11-1 en 11-1) en 2. Carla Teijsse. Dubbelspel: 1. Marjan Kelder/Brigitte Schoevers (15-13 en 15-8) en 2. Ellen Hoeymakers/Carla Teijsse. In de gemengd dubbel: 1. Marjan Kelder/Rudy Breuring (15-11, 7-15 en 15-12) en 2. Carla Teijsse/Fred van Gestel.

In de B-klasse herenenkel: 1. Joop Kolstee (15-8 en 15-8) en 2. Herman Lentjes. In het dubbelspel: 1. Eddy Baetens/Frans Piket (16-17, 15-10 en 15-4) en 2. Herman van der Mark/Jan Barson.

Bij de vrouwen B-klasse werd er geen enkelspelen afgewerkt. De uitslagen en standen in het dubbelspel: 1. Nelly/Rigot/Mimi Smit (15-8 en 15-7) en 2. Karin Oostenbrink/Adje Versteeg. In het gemengd dubbel: 1. Brigitte Schroevers/Eddy Baetens (13-15, 15-4 en 15-10) en 2. Karin Oostenbrink/Jan Barson.

In de C-klasse won Guillermo Breidel het enkelspel bij de mannen. 1. Breidel (15-10 en 15-5); 2. Shurendi Dandare en 3. Maruli van Haastert. De stand in het dubbelspel: 1. Guillermo Breidel/Maurice Vos van Zalinge (18-16 en 15-8); 2. Shurendi Dandare/Maruli van Haastert en 3. Cedric Pietersz/Robert Gomez.

Bij de vrouwen bleek Yolande Versteeg ongenaakbaar in de C-klasse. Ze won in drie klassen zoals Marjan Kelder dat deed in de A-klasse. Het enkelspel C-klasse: 1. Yolande Versteeg (11-7 en 11-9) en 2. Linda Helmich. Dubbel: 1. Yolande Versteeg/Thea Engelmann (15-4 en 15-3) en 2. Jeanette Berends/Monique van Meerwijk. De stand in het gemengd dubbel: 1. Yolande Versteeg/Frans Versteeg (15-5 en 15-7); 2. Thea Engelmann/Rene Versteeg en 3. Diana Boudewijns/John Zwanenburg.

Susi Susanti wint en Allan Kusuma verliest op Open Dutch Badminton

DEN BOSCH — Bulutangkis, het Indonesische woord voor badminton, betekent letterlijk veel terugslaan. Susi Susanti deed het dit weekeinde bij de Dutch Open in Den Bosch beter dan Olympische titelgenoot Allan Budi Kusuma. Met gracieuze bewegingen danste ze zondag van de Deense Camille Martin weg. De setstanden: 11-7en 11-1. Haar vriend en trainingspartner liet zich in de finale van het mannenenkelspel verrassen door de geroutineerde Poul-Erik Hoyer Larsen.

De linkshandige speler uit Kopenhagen, die zes en twee jaar geleden ook al de Open Nederlandse titel inpalmde, hield zijn opponent diep in het achterveld en pakte na 11-11 in de derde game met een paar fantastische schijnbewegingen de zege: 11-15, 15-5 en 15-11.

De Nederlandse toppers keken vanaf de tribune bewonderend toe. Behalve Jeroen van Dijk, die op een bijbaan de jeugd met badminton kennis liet maken. Waarom konden zij niet, wat de Denen kennelijk wel gelukt: Winnen van de beste Aziaten? "Op die vraag had Hoyer Larsen zitten wachten: "Hetzelfde doen als ik. Je krijgt het niet cadeau. Dat is een ding dat zeker is. Je moet trainen, zoals zij doen. Twee of drie keer per dag met een enorme intensiteit. En dan nog is het erg moeilijk. Zij hebben het geld, wij niet."

Dat geld, is volgens Hoyer Larsen de doorslaggevende factor bij de ontwikkeling van nieuw talent. In Indonesië is dat geen punt. Toen Susanti en Kusuma hun land de eerste Olympische gouden medailles uit de geschiedenis bezorgden, kreeg elk van hen een half miljoen dollar op hun rekening gestort. Vorig jaar mocht Suprianto voor de wereldtitel in Birmingham zich eigenaar noemen van 125.000 dollar en een stuk land.

"Bij ons stoppen onze beste spelers, omdat ze het niet kunnen opbrengen", schilderde Hoyer Larsen de situatie enigszins zwart wit. Men kan zich zijn frustraties indenken. Als de Denen naar het verre oosten gaan, moeten zij daar optornen tegen een heel regiment van toppers: negen Indonesiërs, drie Chinezen en twee Maleisiërs.

Kusuma: "Je kunt op dit moment echt niet zeggen, wie het beste is." Hijzelf won de Olympische titel en de World Cup. Suprianto werd wereldkampioen en Arbi pakte de All-Englandtitel. Hoyer Larsen: "Als je er een opzij hebt gezet, staat de volgende klaar om je dat in te peperen."

Bij de vrouwen is dat heel anders. Susi Susanti wint nagenoeg alles. Hoe lang een partij ook duurt, ze blijft de *shuttle* hoog tegen de achterlijn slaan. Het geeft haar zoveel extra tijd, dat ze vaak wandelend naar haar uitgangspositie terugkeert. Ze raakt dan ook nooit geblesseerd, al traint ze nog zo hard. Dat is het grote verschil met de rest, van wie NSF-arts Peter Vergouwen schat dat tachtig procent regelmatig overbelast raakt.

Het publiek vond beter de weg naar de Maaspoort dan voorgaande jaren. Organisator Gert Bakker sprak van een record. "Het sterke deelnemersveld sprak kennelijk tot de verbeelding. Het publiek bleef komen, ook nadat de Nederlanders al in een vroeg stadium waren uitgeschakeld." Toch is het allerminst zeker, dat het volgend jaar tot een 47ste editie van de Dutch Open komt. De kans daarop is zelfs uiterst gering.

Petr Korda in vier sets verslagen

Jaime Yzaga claimt eerste kampioenstitel in Sydney

SYDNEY — Jaime Yzaga heeft zondag de hoogste prijs in zijn tennisloopbaan binnengehaald. De 25-jarige Peruaan kreeg na zijn zege in de finale van Sydney over de Tsjech Petr Korda een cheque van 146.000 dollar, ongeveer 275.000 gulden, toegereikt. Korda met in vier sets verslagen: 6-2, 4-6, 7-6 en 7-6.

Yzaga ontpopte zich in de Olympische stad van het jaar 2000 als de kampioenendoder. De nummer 54 van de wereld ontdeed zich namelijk op weg naar de finale van de Amerikanen Courier en Gilbert, de Australier Masur en de Kroaat Ivanisevic.

Arnaud Boetsch won in Toulouse zijn tweede toernooi van het jaar. In een Frans onderonsje versloeg hij in de finale de als tweede geplaatste Cedric Pioline, verliezend finalist op de US Open. De setstanden: 7-6, 3-6 en 6-3. De partij duurde twee uur en vijftig minuten. Boetsch, die eerder zegevierde op het gras van Rosmalen, was vijfde op de plaatsingslijst. De Spanjaard Jordi Arrese versloeg in de eindstrijd van het toernooi in Athene zijn landgenoot Alberto Berasategui in drie sets: 6-4, 3-6 en 6-3.

In het vrouwentoernooi van Zürich zag de Zwitserse Manuela Maleeva-Fragniere tot groot genoegen van het publiek kans de Amerikaanse veterane Martina Navratilova af te stoppen. De voormalige Bulgaarse, die heeft aangekondigd na de Australian Open in januari met haar tennisloopbaan te stoppen, won met 6-3 en 7-6. In de halve finale had Stephanie Rottier al de kracht van Maleeva-Fragniere ondervonden: 2-6 en 5-7. Het was de achttiende toernooizege van Maleeva-Fragniere.

Ondanks haar nederlaag verdrong Navratilova de Spaanse Aranxta Sanchez-Vicario van de tweede plaats op de wereldranglijst. Nummer een, Steffi Graf, is herstellende van een voetoperatie, die ze eerder in de week onderging.

De Duitse liet in een telefonisch interview weten dat de blessure ernstiger was dan zich aanvankelijk liet aanzien. "Het gaat van dag tot dag beter met me, maar ik heb nog veel pijn", zei Graf, die niet precies wist wanneer ze haar rentree zou kunnen maken. "Dat kan over twee, maar ook over vier weken zijn. Dit jaar zal dat nog wel lukken. Ik reken daarbij op de Masters". Dat toernooi in New York duurt van 15 tot en met 21 november.

UITSLAGEN

In Sydney werden de volgende uitslagen geregistreerd in de halve finale en de finale: (halve finales) Yzaga (Per)-Ivanisevic (Kro/4) 6-3 en 6-4 en Korda (Tsj/6)-Ferreira (Z-Af) 6-3 en 6-2. Finale: Yzaga-Korda 6-2, 4-6, 7-6 en 7-6. De halve finale in het dubbelspel: Mronz/Rehmann (Dui)-Haarhuis/Eltingh (Ned/4) 7-6 en 6-3 en McEnroe/Reneberg (VS)-Connell/Galbraith (Can/VS/2) 7-6 en 6-4. Finale: McEnroe/Reneberg-Mronz/Rehmann 6-3 en 7-5.

In Athene werd ook de finale verspeeld: Arrese (Spa)-Berasategui (Spa) 6-4, 3-6 en 6-3. De halve finales in Toulouse: Boetsch (Fra/5)-Bergstrom (Zwe) 6-1 en 6-2 en Pioline (Fra/2)-Tjesnokov (Rus/6) 6-4 en 6-2. Finale: Boetsch-Pioline 7-6, 3-6 en 6-3. De uitslagen in Zürich: (halve finales) Manuela Maleeva-Fragniere ((Zwi/3)-Rottier (Ned) 6-2 en 7-5 en Navratilova (VS/1)-Magdalena Maleeva (Bul/3) 6-3 en 6-4. Finale: Maleeva-Fragniere vs Navratilova 6-3 en 7-6.

Van Gaal volgt Besiktas

Tegenstander van Ajax wint van Karsiyaka: 2-0

AMSTERDAM — Louis van Gaal heeft zaterdag een aardige indruk gekregen van Besiktas, de komende tegenstander van Ajax in het Europese toernooi voor bekerwinnaars. De Turkse middenmoter won voor eigen publiek de competitiewedstrijd tegen Karsiyaka met 2-0. Mehmet en Oktay tekenden voor de treffers. De club uit Istanbul kwam door de probleemloze zege op een puntentotaal van elf punten uit zeven wedstrijden.

"Echt goed heb ik Besiktas niet kunnen beoordelen, aangezien de tegenstand minimaal was", stelde de Noordhollandse coach. "De doelman heeft niet meer dan twee lastige ballen gehad. Besiktas heeft individueel goede spelers, met een uitstekende techniek. Vooral de middenlinie is met Mehmet Ozdilek en Serge Yalcin sterk bezet. De opbouw uit de defensie was minder goed verzorgd."

Besiktas deed Van Gaal soms denken aan Hajduk Split, die in de eerste ronde met een wisselvallige prestatie (0-1 en 6-0) werd uitgeschakeld. "Het team wisselt snel van verdediging naar aanval. Van de spitsen gaat de nodige dreiging uit. Ze spelen dicht bij elkaar, afwisselend met twee of drie man. We zullen ons daarop goed moeten instellen."

De thuiswedstrijd van Besiktas werd door ongeveer 15.000 toeschouwers bijgewoond. Bij het duel met Ajax op dinsdag 2 november worden maximaal 35.000 fans toegelaten. "Het zal een heel andere ambiance zijn dan destijds bij de uitwedstrijd tegen Hajduk Split in Ljubljana", meende Van Gaal. "De Turkse fans zijn zeer fanatiek. Ze gingen zaterdag al behoorlijk tekeer. Kun je nagaan wat het effect is als het stadion vrijwel is uitverkocht."

Zambia haalt WK-Voetbal niet

Marokko wint met 1-0 van de Zambiaanse selectie

DEN HAAG — Zambia is er niet in geslaagd zich te kwalificeren voor de eindronde van de wereldtitelstrijd voetbal in de Verenigde Staten. Zondag verloor het land van PSV'er Kalusha het beslissende duel met Marokko, 0-1. Naar Zambia ging veel sympathie uit.

In april van dit jaar verongelukte vrijwel de gehele selectie bij een vliegramp. Met een nieuw elftal kwam het land verrassend dicht in de buurt van de eindronde. In het slotduel was een punt voldoende geweest.

De missie in Casablanca mislukte. Marokko won door een doelpunt van Laghrissi in de 50ste minuut, tot groot enthousiasme van de 110.000 toeschouwers. Kalusha speelde de hele wedstrijd. Het was de derde keer dat de Marokkanen zich plaatsten voor de eindronde. Eerder gebeurde dat in 1970 en 1986.

Ook Kameroen zal in de Verenigde Staten van de partij zijn. Het land van de ontembare leeuwen kwalificeerde zich door concurrent Zimbabwe te verslaan: 3-1. Kameroen was met redelijk succes van de partij op de WK's van 1982 en 1990. Bij het laatste toernooi, in Italië, reikte het land tot de kwartfinales, de beste prestatie ooit van een Afrikaans land. Kameroen verloor destijds van Engeland.

Afrika zal in de Verenigde Staten voor de eerste keer zijn vertegenwoordigd door drie landen: Kameroen, Marokko en Nigeria. Het door de Nederlandse bondscoach Westerhof getrainde land plaatste zich reeds vrijdagavond. Eerder al kwalificeerden zich Rusland, Griekenland, Brazilië, Colombia, Mexico en Bolivia. Gastland Verenigde Staten en titelverdediger Duitsland zijn eveneens zeker van deelneming.

Onderzoeksrapport Pan i Rèspèt:

Alleen integrale aanpak van jeugdcriminaliteit effectief

UTRECHT/WILLEMSTAD — Onlangs is het tweede nummer van het tijdschrift Diálogo verschenen. De kwartaaluitgave van de stichting FORSA, is dit keer geheel gewijd aan de jeugdcriminaliteit. De laatste maanden stapelden de rapporten en nota's over deze problematiek zich op. Onder meer verscheen te rapport Pan i Rèspèt, dat de onderzoekers Hans Hulst en Jeanette Bos schreven in opdracht van het ministerie van justitie. Diálogo heeft een uitgebreid artikel opgenomen over dit rapport.

Pan i Rèspèt gaat in op de criminaliteitsproblematiek van geïmmigreerde Curaçaose jongeren. Het onderzoek, dat op 17 augustus werd aangeboden aan de ministers van justitie van Nederland en de Antillen, Hirsch Ballin en Römer, moest in de eerste plaats een beeld van de omvang en de aard van de criminaliteit geven (gebaseerd op politiecijfers) en ten tweede inzicht geven in de achtergrond van de jongeren.

"Twintig jaar na de volksopstand van mei 1969 op Curaçao wordt het Koninkrijk opnieuw opgeschud door onrust. Dit keer staan in de voorhoede de kansarme zonen en dochters van de opstandelingen van toen, die een spoor van vaak harde criminaliteit van Willemstad tot Amsterdam trekken", schrijft Jacques Veeris, directeur van Forsa, in het voorwoord van Diálogo. Hans Hulst contateert dat de Curaçaose samenleving in een ernstige sociale crisis verkeert. Om dat tij te keren is volgens gedeputeerde Lelia Peternella-Pieters Kwiers een grondige herinrichting van de maatschappij nodig.

In het rapport Pan i Rèspèt (Brood en respect) worden politiecijfers naarboven gehaald, die betrekking hebben op de regio's Amstelland, Noord-Barbant West en Rijnmond. Zij bevestigen het beeld dat de criminaliteit is toegenomen. Enkele gegevens: In de periode van 1989 tot 1991 steeg het aantal geverbaliseerde Curaçaose jongeren met 12%. De criminaliteit onder meisjes nam sterker toe dan onder jongens. In totaal werden 1280 jongeren, 3,4% van alle jongeren die met de wet in aanraking kwamen, minstens een keer opgepakt bij criminele activiteiten.

In vergelijking met andere bevolkingsgroepen in de regio's blijken de Curaçaose jongeren het meest met de politie te maken te hebben. Daarnaast, onthult het rapport, worden zij relatief gezien vaker voor vermogens- en geweldsdelicten aangehouden.

Oorzaken die volgens Hulst en Bos het crimineel gedrag beïnvloeden zijn de ideologie waarbinnen de jongere opgroeit, de sociaal-economische positie, de relaties met de omgeving en tenslotte de persoonlijkheid van de jongere. Op het sociaal-economisch vlak toont het onderzoek dat 85% van de Curaçaose criminele jongeren uit de lagere sociale klasse komt. Dat wil zeggen huishoudens die met minder dan 662 guldens per maand moeten toekomen. Zij komen uit wijken waarvan, zo schrijft Hulst, de naam vaak een leugen is: Paradijs, Seru Fortuna (Fortuinberg), Mundo Nobo (Nieuwe Wereld), Zorgenloos, Rozendaal en Fleur de Marie. Wijken waar 50 tot 60% van de jongeren werkloos is.

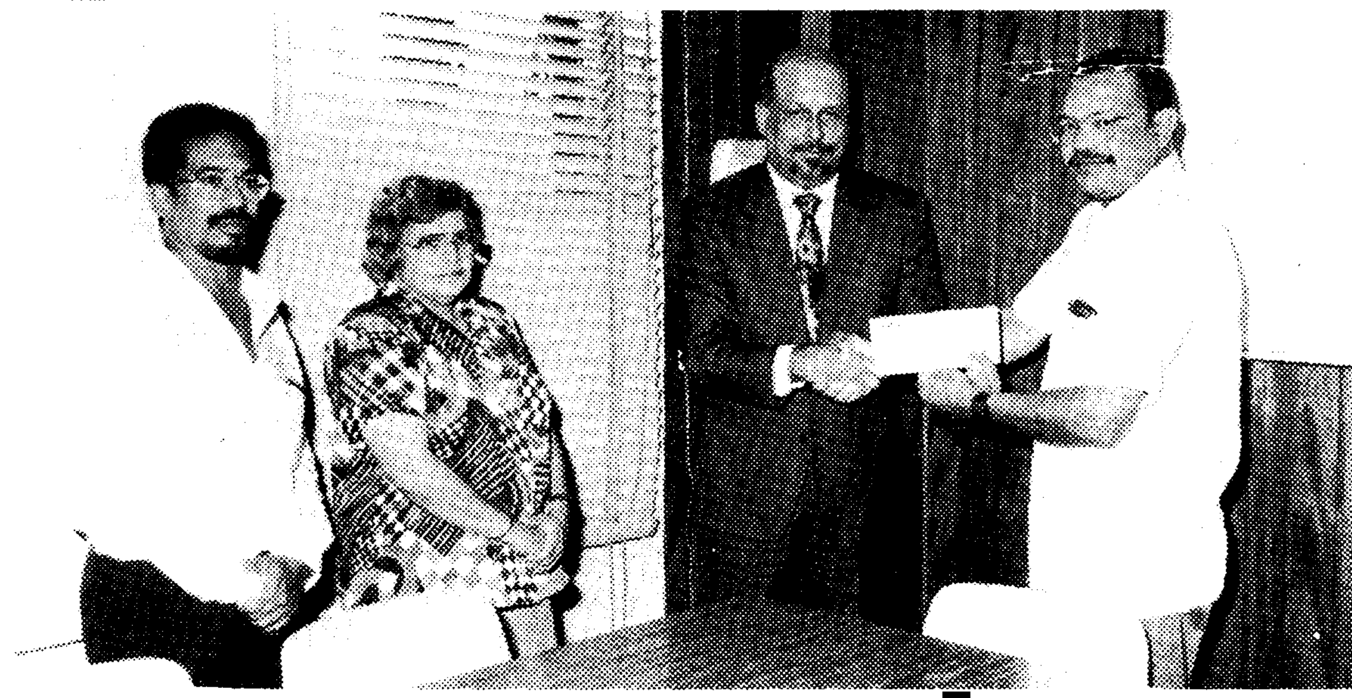
Ongeveer dezelfde conclusie trekt de Curaçaose psycholoog Nelson Coffie in zijn rapport *Hubentut Salu, un garantia pa un bon futuro*. De belangrijkste punten hieruit zijn eveneens in een artikel opgenomen. Onderzoeker Hulst voegt aan de cijfers toe: "Begin tachtiger jaren, na de opstand, brak een periode van hoop aan, maar tien jaar later bleek dat deze ijdel was. De werkloosheid groeide en overschreed in 1981 de 20%. De tweede helft van de jaren tachtig liep het cijfer op tot 30% en verdween het perspectief op lotsverbetering definitief".

Verder constateert Hulst in zijn rapport dat de school op Curaçao het zelfrespect er niet groter op maakt. "Het Nederlandstalig onderwijs voor Papiamentstalige kinderen zorgt voor een onoverbrugbare cultuurkloof tussen thuis- en schoolmilieu. Bovendien moest minstens 8% van de jongeren hun school staken om brood op de plank te brengen. Het overgrote deel van de jongens die het verkeerde pad opgaan is niet geïntegreerd in maatschappelijke instituties als 'gezin', school en arbeid.

De conclusie die Hulst aan het eind van zijn artikel trekt is, dat het beleid niet anders dan integraal kan zijn en dat de kern van de problematiek wijst naar een gebrek aan respect voor de persoonlijke integriteit van de jongens. "Het beleid moet gebaseerd zijn op het inzicht dat het fundamenteel gaat om jongens bij wie het op jonge leeftijd bij de socialisatie en persoonswording is misgegaan". Aandachtpunten binnen dit integraal beleid in Curaçao zijn opvoedingsondersteuning aan ouders in het kader van volksopvoeding, maatregelen die de schoolingskansen vergroten en de schoolopvoeding zo organiseren dat het de opvoedingsproblemen compenseert.

Er zijn volgens Hulst tekenen die op een kentering duiden, waaronder de projecten die in het land worden opgezet en de instelling van de Taskforce, die zich aan beide kanten van de oceaan bezighoudt met de aanpak van de problemen die in het rapport werden aangesneden.

Cheque voor jonge mts-ers



■WILLEMSTAD — *De directeur van de katholieke mts, Ronny Lauffer (links) mocht onlangs een cheque ontvangen voor begeleiding van de eersteklassers. De gulle gever is ir. Frank Rosheuvel van Energy & Automation inc. (rechts). Hij gaf de cheque eigenlijk aan de vervanger van gedeputeerde van Onderwijs, gedeputeerde Mendes de Gouveia (Economische Ontwikkeling, links van Rosheuvel). Deze gaf de cheque direct door aan de voorzitter van het RK Schoolbestuur Vigdis Jonckheer, die hem weer aan Lauffer gaf. De directeur hoopt dat door de extra begeleiding minder leerlingen uitvallen. Dat percentage ligt nu op 30 procent.*

B en W op bezoek buurtbewoners Tilburgse wijk

WILLEMSTAD/TILBURG — Het voltallige college van burgemeester en wethouders van Tilburg brengt donderdag een bezoek aan de bewoners van de Veestraat.

Aanleiding is het incident in die straat afgelopen weekeinde. Buurtbewoners kalkten toen racistische leuzen op een leegstaande woning die door de woningcorporatie VVT was toegewezen aan een Antilliaans gezin. Personeel van de VVT dat de leuzen wilde verwijderen, werd door een groep buurtbewoners bedreigd.

De bijeenkomst met de bewoners, waarvoor ze maandag per brief worden uitgenodigd, vindt plaats in het buurthuis aan de Trouwlaan. "Burgemeester Brokx en de wethouders zullen daar een nadere toelichting geven op hun standpunt omtrent het incident en de opvattingen duidelijk maken over de regels die gehanteerd moeten worden bij de huisvesting van woningzoekenden", aldus vrijdag een mededeling van het Tilburgse gemeentebestuur. De bijeenkomst is openbaar.

In blad De Makelaar

Nog veel onbeantwoorde vragen rond het Parkerproject Bonaire

WILLEMSTAD — De regering van de Nederlandse Antillen heeft in 1989 ter waarde van 40 miljoen Zwitserse franken (omgerekend 50 miljoen Antilliaans) een borgstelling getekend voor het Parker Hotel op Bonaire, waarschijnlijk zonder dat daarvoor om toestemming is gevraagd aan Nederland. Dat schrijft het onroerendgoedblad De Makelaar van deze maand onder de kop 'Parkerproject, de fantasie van een avonturier'.

Die toestemming is volgens de staatsregeling wel nodig. Aruba, dat ook kampt met een drietal onafgebouwde hotels, heeft indertijd wel toestemming aan Nederland gevraagd voor borgstelling.

Het blad zet vraagtekens bij het feit dat de overheid ermee akkoord is gegaan dat de initiatiefnemer. Robert Parker, toestemming kreeg een lening van 3,6 miljoen dollar met derden af te sluiten. Daarnaast vraagt *De Makelaar* zich af hoe het mogelijk is, dat Parker het bedrag van 40 miljoen Zwitserse frank in één keer in handen kreeg: daarvoor was de goedkeuring van de Nederlandse Antillen nodig. Waar het bedrag gebleven is, wordt niet duidelijk.

Kritiek is er ook op het feit dat de financieringsovereenkomst op 11 juli 1988 werd afgesloten, terwijl pas een half jaar later de regering daarmee formeel akkoord ging.

De perikelen rond het Parker Hotel zijn in het verleden al uitvoerig in de media geweest. De bouwtechnische staat van het project werd door verschillende Bonaireaanse instanties afgekraakt. De Italiaanse constructiemaatschappij Stephany spa heeft niet gebouwd volgens de voorschriften, zo bleek enige jaren geleden al tijdens een Statenvergadering die door de MAN was aangevraagd. Het gebouw is brandonveilig, zou onvoldoende stabiel zijn en nog tal van andere gebreken vertonen. Ook de erfpachtsakte was niet geregeld, waardoor er is gebouwd zonder bouwvergunning.

Nog steeds hebben de Staten geen overzicht van de financiële kanten van het project. Volgens *De Makelaar* is het onduidelijk, waar de officiële documenten gebleven zijn die tussen financieringsmaatschappij Ultrafin AG, de minister van Financiën en de Banco Gottardo in Lugano (Zwitserland) medio 1988 zijn getekend.

De 40 miljoen Zwitserse franken waarvoor de Antillen garant staan, zijn nog niet terugbetaald. Door de oplopende rente gaat het inmiddels om zo'n 60 miljoen Antilliaanse guldens, ofwel een maandelijkse aflossing van 600 duizend gulden. "Voor dat bedrag kan de overheid vier middenstandswoningen per maand bouwen," concludeert *De Makelaar*. Het blad kondigt aan in de volgende uitgave met meer informatie over het Parkerproject te zullen komen.

Uit onderzoek blijkt:

Goede voedingsbodem voor leerlingstelsel in horeca

WILLEMSTAD — Het ziet er naar uit dat er in september volgend jaar een leerlingenstelsel voor de Curaçaose horecasector van grond zal worden getild. De Nederlandse experts Ben Rijgersberg en Ruud Reuland, die onderzoek deden naar de mogelijkheden deze vorm van opleiding, constateren dat er een goede voedingsbodem voor is. Zij hebben hun bevindingen en aanbevelingen voorgelegd aan het Curaçao Hotel & Tourism Training Center (CHTTC) en enkele beroepsmensen uit de toeristische sector.

Om een fundament te leggen voor een opleiding van meer permanente aard is het concept van een leerlingstelsel bestudeerd. Al sinds vorig jaar geeft het CHTTC van het opleidingsinstituut Feffik, in samenwerking met CTDF en CHATA, een pakket cursussen voor werknemers op verschillende terreinen van de toeristische sector. Ongeveer duizend horeca-werknemers hebben tot nu toe deelgenomen. Volgend jaar loopt het programma van 50 cursussen, die verdeeld werden over 2 jaar. af.

Reuland, lid van het College van Bestuur van Hotelschool Den Haag, en Rijgersberg, van het Onderwijscentrum Horeca, hebben zich gebogen over de haalbaarheid van een leerlingenstelsel op Curaçao. Rijgersberg zei het opzienbarend te vinden wat er in twee jaar op het eiland gerealiseerd is. Naast duizend cursisten zijn er ook nog 150 horeca-trainers opgeleid. Daarmee zijn volgens hem de grondvesten voor een opleidingscultuur gelegd. "In de staffuncties", merkte hij op, "loopt voldoende gekwalificeerd personeel rond waaruit docenten gerecruteerd kunnen worden".

Als de opleiding volgend jaar van start gaat zullen 18 leerlingen voor de bediening en 18 voor de keuken aangetrokken worden. Gedurende twee lesjaren, verdeeld in blokken, zouden de studenten vier dagen in de week in de praktijk werken en de vijfde dag theorie-lessen volgen. Na elk blok wordt van werkgever gewisseld. Na een half jaar, in maart 1985, zal een nieuwe groep kunnen beginnen.

"Het leerlingenstelsel zou op Nederlandse leest geschoeid zijn, echter wel aangepast aan de lokale onderwijs- en organisatiecultuur", melden de onderzoekers. Vanwege de toekomstperspectieven moet de opleiding uiteindelijk het niveau evenaren van de Nederlandse opleiding. De richtlijnen voor studieresultaten zijn streng. Wie niet voldoet moet het veld ruimen.

Voor de financiering van de opleiding wordt de KABNA om bijdragen gevraagd en wordt de EEG benaderd. De kosten per cursist worden voorlopig geraamd op 3200 gulden. De twee Nederlandse onderzoekers verwachten dat ondanks de korte voorbereidingstijd het mogelijk is om volgend jaar september het leerlingstelsel op de rails te zetten.

Pronk: 'Geen Nederlands geld voor vervolging Desi Bouterse'

HILVERSUM/PARAMARIBO — Minister Jan Pronk (Ontwikkelingssamenwerking) heeft vandaag voor de TROS-radio tegengesproken dat Nederlandsontwikkelingsgeld wordt gebruikt voor het voorbereiden van een proces tegen ex-legerleider Desi Bouterse. "Het Parool" meldt in zijn zaterdageditie dat dit wel het geval zou zijn.

Stanley Rensch en zijn mensenrechten-bureau "Moiwana 86" zouden volgens het Amsterdamse blad jaarlijks met een kwart miljoen gulden worden gesteund. Minister Pronk bevestigde dat het bureau van Rensch jaarlijks met zo'n bedrag wordt gesubsidiëerd, maar dat geld wordt volgens hem niet besteed aan de voorbereiding van een proces tegen Bouterse. "Er is helemaal geen sprake van een proces tegen Bouterse die momenteel burger-politicus in Suriname is. Wij steunen Moiwana '86 al enkele jaren, omdat we respect hebben voor de grote inspanningen van Stanley Rensch in het belang van de mensenrechten. De voorbereiding van een proces tegen Bouterse is een volstrekt binnenlandse aangelegenheid. Dat is en blijft ons standpunt" aldus Pronk.

De publicatie van "Het Parool" noemde hij "een vergissing". Henk Tjassing van het mensenrechten-bureau Moiwana benadrukt in "Het Parool" dat hij en de zijnen Bouterse wel voor het gerecht willen slepen, maar veel optimisme over het welslagen van zijn proces bestaat er in kringen van "Moiwana" niet.

Een proces tegen de exlegerleider zou niet alleen de moorden op een deel van de bevolking van het bosnegerdorp Moiwana betreffen, maar ook de decembermoorden van 1982 en de vermoedelijke moord op expolitiechef Gooding. Volgens Tjassing zal het geen gemakkelijke zaak zijn een advocaat te vinden die het proces tegen Bouterse c.s. zal kunnen vieren. "Ik twijfel er niet aan dat Suriname over goede advocaten beschikt, maar in het land overheerst nog steeds een sfeer van terreur en intimidatie.

Referendaria

ALS BIJ HET referendum wordt gestemd op optie A (behoud Antilliaanse staatsverband), B (Curaçao autonoom in het Koninkrijk), of D (Curaçao onafhankelijk), zal de trek van Curaçaoënaars naar Nederland doorgaan. Dat zegt Carlos Martilia van de PAN, de partij die enkele jaren geleden tevergeefs een gooi deed naar een statenzetel met de Curaçao-provinciegedachte.

Verwijzend naar het opkomende racisme in Nederland (zoals deze week in Tilburg tegen een Antilliaanse gezin), zegt Martilia dat Curaçaoënaars binnen het Koninkrijk er recht op hebben gelijk te worden behandeld, zoals met huisvesting, ziekenfonds, WW, RWW, WAO en andere uitkeringen. Wegens het racisme moet worden voorkomen dat men naar Nederland gaat om recht te doen gelden op het Nederlandse voorzieningenstelsel.

Volgens Martilia voeren de huidige politici een beleid dat tegen de Curaçaoënaars is gericht. Als voorbeeld haalt hij de benoeming van de nieuwe Curinta-directeur aan, een Nederlander. "Verder moeten geen zaken gecopieerd worden als staatsecretarissen, een nationale ombudsman, uitzend- en arbeidsbureaus, afvalverwijdering, beroepsvoorbereidend onderwijs. Dat is hetzelfde als een auto kopen die op loodvrije benzine moet rijden en hem dan aan de pomp te vullen met benzine waarin wel lood zit." Aldus Martilia.

....

IN EEN PAMFLET van de volkspartij Lanta, wordt de bevolking opgeroepen op 19 november te gaan stemmen op optie D, 'Curaçao onafhankelijk'. Wie niet voor D stemt, stemt automatisch op voortzetting van de politiek met de huidige politici, aldus Lanta.

De groep vindt dat alleen mensen die echt van Curaçao houden aan de macht mogen komen. Een van de personen die Lanta daarbij in gedachten heeft, is Mac Kibbelaar. Hij wordt voorgesteld als de eerste president van de republiek Korsou, waarvan de hoofdstad geen Willemstad, maar Siudat Tula zal heten.

* * *

DE REFERENDUM-commissie is vanaf heden onder een speciaal telefoonnummer te bereiken: 194. Het nummer is gemakkelijk te onthouden. 19 is de dag waarop het referendum wordt gehouden en er zijn 4 opties, waaruit men op die dag kan kiezen.

Garantieverzoek voor ABC-bussen naar eilandsraad

WILLEMSTAD — De eilandsraad mag binnenkort beslissen over wel of niet een overheidsgarantie voor de aanschaf van zestien bussen voor het busbedrijf ABC. Gedeputeerde Arrindell van verkeerszaken heeft een eilandsraadsvergadering aangevraagd waarin gestemd gaat worden. Welke dag dat wordt is nog niet bekend.

De ABC-zaak werd reeds kritisch onder de loep genomen in de besloten centrale commissie. Volgens Arrindell zijn alle vragen tot in detail beantwoord behalve twee vragen namelijk of het economisch en sociaal aanvaardbaar is om de bustarieven te verhogen met 10 cent in het binnendistrict en met 25 cent naar het buitendistrict.

Gedeputeerde Arrindell heeft zich tegenover de pers met verbazing uitgelaten over deze twee vragen, aangezien de eilandsraad er volgens hem nog niet van doordrongen is dat de tarieven sinds 1981 niet meer aangepast zijn en dat het bovendien gaat om een n.v.-beslissing die is goedgekeurd door het BC en de Raad van commissarissen.

Arrindell vreest niet dat het ABC-plan om met een gegarandeerde banklening Braziliaanse Volvo-bussen te kopen onderuitgehaald wordt in de stemming. Door de oppositie en de coalitie was zware kritiek uitgeoefend op de deugdelijkheid van het vergelijkend onderzoek dat het ABC-management zei te hebben uitgevoerd op grond van binnengekomen offertes.

De lokale dealer van een Amerikaanse bus zei dat er nooit om een offerte was gevraagd en voelde zich gepasseerd. Bovendien zou er veel aan te merken zijn op de logica in de prijsvergelijking en de kwaliteits- en servicebelofte van de Volvofabriek. Met moeite kwamen er enkele cijfers en prognoses op tafel tijdens een eerdere eilandsraadsvergadering die niet zonder meer overtuigden.

De garantiestelling betreft een lening voor ruim zeven miljoen gulden volgens Arrindell. Ongeveer vier miljoen gulden zou voor de busaankoop zijn.

WILLEMSTAD — Tijdens een receptie in de 'crewroom' van de vliegbasis HATO werd afgelopen vrijdag geklonken op het 25-jarig jubileum van Humphrey L. de Camps. Luchtmachtcommandant J. Busker memoreerde zijn staat van dienst en overhandigde hem een dankbesluit met gratificatie. Daarnaast ontving De Camps een brief van minister-president Maria Liberia-Peters waarin zij hem dankte voor zijn bewezen diensten.

25-Jarig jubileum bij luchtmacht



Auteurs aangehouden vanwege kritiek op president Mubarak

CAIRO - De Egyptische justitie heeft opdracht geven om een boek in beslag te nemen van twee prominente leden van een oppositiepartij, waarin kritiek wordt geuit op de Egyptische president Hosni Mubarak. De schrijvers werden voor ondervraging aangehouden.

Hun advocaten hebben dat zaterdag in Caïro meegedeeld. Een dergelijke actie tegen een legale oppositiepartij is de afgelopen tien jaar niet voorgekomen in Egypte. Het boek, "Waarom wij nee zeggen in het referendum" is geschreven door Mohamed Helmi Murad en Adel Hussein, twee prominente leden van de Socialistische Arbeiderspartij (SLP). In het boek worden vraagtekens gezet achter de wettigheid van het besluit waarbij president Mubarak zich kandidaat heeft gesteld voor een nieuwe ambtstermijn.

ONAIRE
AGENDA

POLITIE:	8000/
armnr.:	11
ANDWEER:	8222/
mnr.:	11
CENTRALE:	8845
PITAAL:	8900/
	7446/
mnr.	14
AARDENTEHUIS:	8350

* * * * * * * * * *

NBARE BIBLIOTHEEK
ingstijden voor het publiek:
lendijk:
andag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
con:
ensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * * *

OSTSLUITING
andag t/m vrijdag aangetekende kken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

* * * * * * * * * *

ERVICE CLUBS
ns: informatie H. van Bommel, tel.: 96.
ary: woensdag 12.00 uur - Restaurant eater.

* * * * * * * * * *

ACHTHUIS LVV
: 4393)
n van maandag t/m vrijdag van 06.00-30 uur. In verband met planning van te n aantal slachtdieren bij keurmeester den.

* * * * * * * * * *

ERENARTS
a Lagoen 24-A, Antriol)
eekuren maandag, woensdag en g van 13.30-14.30 uur; spreekuur te on elke donderdag van 17.00-17.30 bij Hulpbestuurskantoor.
r spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te n of fax 7655.

TICHTING DIERENASIEL BONAIRE
aire Animal Shelter Foundation
gunweg 26. Tel.: 4989)
ningstijden maandag t/m zaterdag van 0-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * * *

ACHTEN(BEZORGING)
n Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

* * * * * * * * * *

Internationale 26e regatta gaat geanimeerd van start

KRALENDIJK — Met het ontsteken van een prachtige neonverlichting van de letters 26ste internationale zeilregatta en een zeilboot met de Bonaireaanse vlag werd onder daverend applaus van het publiek door de voorzitter van de Regattacommissie, Ramoncito Booi, de 26e regatta officieel voor geopend verklaard.

Voorafgaande aan dit moment werd door de ceremoniemeester Humphrey Wout in drie talen (niet in het Nederlands) alle aanwezigen welkom geheten. Ook werden enkele personen bijzonder in het zonnetje gezet vanwege hun geweldige inzet voor de totstandkoming van deze 26e Sailing Regatta. Vooral de jonge garde, die de toorts over gaat nemen, zoals Judy Diaz de coördinator, die de gehele last kreeg op te dragen op smalle schouders en met verve zich van haar taak kweet.

Zo ook werden Elvis Martinus en Roy Botse gehuldigd en Germaine de Jong-Hart, die in een emotioneel kort woord de heer Samson dankte voor zijn artistieke inspanningen voor het opzetten en de afwerking van de prachtige stage. Judy Diaz sprak haar dank uit aan alle sponsors en rekende op de medewerking van iedereen, zoals ze die tot nu toe had ondervonden. Zo deed ook voorzitter Booi een beroep op alle aanwezigen om positief mee te werken aan het welslagen van deze regatta en wenste Bonaire en alle bezoekers een zeer aangename regattaweek toe, zowel ter zee als te land.

Na afloop van deze openingsceremonies volgde het optreden van de band Diagonales met echter Bonaireaanse muziek. Het feest ging door tot rond twaalf uur met daarna het optreden van Tipico Flamingo en DJ Ayubi Super Sounds System. De Regattacommissie en de Bonaire Promoting Foundation kunnen terugzien op een zeer geslaagde openingsavond van de 26e Sailing Regatta.

Handige toeristenfolder moet in behoefte voorzien

KRALENDIJK — Op vrijdagmiddag vond in restaurant The Raffles een persbijeenkomst plaats, bijeengeroepen door Ditmer Design & Productions n.v. (Bonaire) waar Rineke Sloetjes, geassisteerd door Amina Kromodimedjo en Rob Ditmer een folder introduceerde onder de titel *Check This Out*.

Het is een 'drieluik' geworden, waarin bars en restaurants alsook plaatsen waar men zich kan ontspannen en inkopen kan doen, staan aangegeven. Rineke Sloetjes gaf uitleg hoe men tot dit initiatief was gekomen en de plannen voor de toekomst. In deze folder staan nu zo'n twintig bedrijven aangegeven, maar Ditmer Design hoopt dat dit aantal zal toenemen.

Vanwege de ontstentenis van gedeputeerde Ramoncito Booi, die een 'nawoordje' in dit foldertje heeft geschreven, sprak Ronny Pieters, directeur van de Tourism Corporation Bonaire, een kort woord en gaf aandat dit foldertje zeker in een behoefte voorziet en dat Ditmer Design een gat in de markt heeft gevonden, aangezien voor wat betreft de informaties de toerist is aangewezen op slechts een lijvige folder. In 1991 was er aan een folder, zoals *Check This Out*, nog geen behoefte maar gezien de razendsnelle toename van zowel toeristen uit het buitenland als uit de Antillen en Aruba welzeker.

Ditmar Design & Production n.v. overhandigde een fantasievol gedenkplaat van dit foldertje aan Ronny Pieters, waarna alle aanwezigen van zulk een folder werden voorzien.

Paboso presenteert alternatief programma

KRALENDIJK — Tijdens een persconferentie ten huize van het Paboso-eilandsraadslid Rodger Gijsbertha werd een gedocumenteerd programma, onder de naam Alternatief 1994 van de Partido Boneriano Sosial (Paboso) aangeoden. In een vijf pagina's tellend manifest wordt een uiteenzetting gegeven op welke basis de Paboso de Statenverkiezing van 1994 ingaat.

In de introduktie geeft de partij aan voor welke keuze Bonaire gesteld wordt hetzij kiezen voor de UPB of voor een verandering die gebaseerd moet zijn op positivisme, als gevolg van jusite en gedocumenteerde informatie. Er zal een evaluatie plaatsvinden van hetgeen door de huidige Statenleden van de UPB overeenkomstig hun beloften hebben gerealiseerd voor de Nederlandse Antillen en Bonaire in het bijzonder. Dit zal leiden tot een consciëntisatie van de bevolking tot een duidelijke keuze gebaseerd op liefde voor Bonaire en zijn toekomst zodat er sociale rechtvaardigheid komt voor iedereen.

De partij zal vervolgens haar ideologie uitbouwen en uitdragen en de bevolking informeren op zakelijke wijze ten aanzien van de politici in hun functioneren op basis van ethische principen. Er is door de Paboso een ethische codez opgesteld waaraan alle partijleden zich zullen houden en zowel intern door de partijraad als door de bevolking, gecontroleerd zal worden. Paboso roept alle andere partijen op zich aan de geest van deze codex te houden.

Tot slot zegt de Paboso toe dat zij een huis-aan-huisbezoek zal afleggen ongeacht voor welke partij men in het verleden heeft gekozen om haar boodschap te brengen en te luisteren naar de reacties van de zijde van de bevolking. Volgens campagneleider Rodger Gijsbertha hebben zich in korte tijd reeds achthonderd sympathisanten voor Paboso laten inschrijven. De campagneleuze van de Paboso luidt *Beter staande sterven, dan op de knieën voortleven*, onder welke leuze men de verkiezingsstrijd ingaat.

Raad Europa: betere bescherming van minderheden

WENEN - Er worden maatregelen genomen om de rechten van nationale minderheden beter te beschermen en het Europees hof voor de rechten van de mens wordt efficiënter.

Dat zijn de belangrijkste elementen uit de "Verklaring van Wenen" die de leiders van de 32 lidstaten van de Raad van Europa dit weekeinde in Wenen hebben ondertekend. Europa moet een "groot gebied van veiligheid en democratie worden", waarin alle Oosteuropese landen die kiezen voor democratie worden opgenomen. In de verklaring beloven de Europese leiders zich in te spannen om de 'nationale minderheden' in Europa te beschermen. Daartoe moet een raamverdrag worden opgesteld en moet aan de Europese conventie voor mensenrechten een protocol worden toegevoegd over de bescherming van minderheden.

VN-evacuatie van zieken uit Bosnië hervat

SARAJEVO - De VN hebben zondag besloten de evacuatie van zieken en gewonden uit Bosnië te hervatten. Die was vrijdag stopgezet omdat de conflictpartijen de evacuaties volgens de VN voor hun eigen politieke doeleinden gebruiken.

Serviers verhinderden het vertrek van een groep Bosnische patienten, omdat de moslims de evacuatie van Servische patienten tegenhielden.

Aidid wil bestand

MOGADISHU - *De Somalische krijgsheer Mohamed Farah Aidid tapt uit een ander vaatje en heeft een algeheel bestandsoverleg voorgesteld. Zijn aanhang hield een vreedzame betoging in de Somalische hoofdstad. Aidid lichtte zijn plannen toe tijdens een persconferentie. Deze AFP-archieffoto dateert van juni '91.*

VS willen politieke oplossing

Internationaal vredesberaad over en met Somalië in Etiopië

: MOGADISHU - Somalische facties komen op 20 oktober in de Ethiopische hoofdstad Addis Abeba bijeen voor een verzoeningsconferentie. Dat heeft de Egyptische minister van Buitenlandse zaken, Amr Moussa, zondag in Cairo verklaard. De Verenigde Staten (VS) spraken zich zondag opnieuw uit voor een politieke oplossing van het Somalische conflict, maar zeiden tegelijkertijd de jacht op de krijgsheer Mohamed Farah Aidid niet te zullen staken.

Moussa zei dat VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali donderdag een onderhoud heeft met de Egyptische president Hosni Mubarak, voorzitter van de Organisatie voor Afrikaanse eenheid (OAE). Boutros-Ghali en Mubarak zullen "alle mogelijkheden onderzoeken om een eind te maken aan de Somalische crisis en de strijd tussen de verschillende clans", aldus Moussa.

Aan de conferentie, die onder auspicien van de Verenigde Naties (VN) staat, nemen onder meer deel verscheidene Somalische facties, de OAE, de Arabische liga en de Organisatie van de islamitische conferentie (OIC). Volgens Moussa moet het doel van de conferentie zijn dat de elkaar bestrijdende facties besluiten tot een "nationale verzoening" en zich gaan wijden aan de wederopbouw van het verwoeste en arme land.

GEEN RUIL

De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, benadrukte zondag tegenover het televisiestation NBC nog eens dat de VS kiezen voor een politieke oplossing van het conflict in Somalie. Een politieke regeling heeft volgens hem de voorkeur boven een grootscheepse jacht op krijgsheer Mohamed Farah Aidid, die verantwoordelijk wordt geacht voor de dood van een groot aantal VN-militairen. Christopher verwees met zijn opmerkingen indirect naar verklaringen van president Bill Clinton en minister van Defensie Les Aspin die eerder al hadden laten doorschemeren dat Aidid onder bepaalde voorwaarden een rol kan spelen bij de politieke wederopbouw van Somalie. Maar de speciale vertegenwoordiger van de VN in Somalie, de Amerikaanse generaal Jonathan Howe, verklaarde tegenover Amerikaanse televisiezenders dat de jacht op Aidid gewoon doorgaat.

Aidid bood zaterdag een "volledig staakt-het-vuren" aan en vroeg de Verenigde Staten (VS) en de Verenigde Naties (VN) in ruil daarvoor hun "terrorisme" en hun aanvallen op het Somalische volk te staken. In een verklaring die werd uitgezonden door zijn clandestiene radiostation, zei Aidid dat zijn groepering, de Nationale Somalische alliantie (SNA) bereid is het conflict met de VS te beeindigen. De SNA wil op vreedzame manier een "rechtvaardige" oplossing bereiken voor de meningsverschillen, aldus Aidid.

Aidids radiotoespraak volgde op berichten uit Washington dat de vroegere Amerikaanse ambassadeur Robert Oakley, die als speciale afgezant van president Bill Clinton naar de regio is gestuurd, zou proberen een staakt-het-vuren te bewerkstelligen in ruil voor het afgelasten van de jacht op Aidid. Maar Christopher maakte zondag bekend dat Oakley Aidid niet zal ontmoeten en Clinton ontkende zaterdag geruchten dat hij bereid zou zijn tot een uitwisseling van gevangenen voor de vrijlating van de Amerikaanse piloot Michel Durant. Deze werd vorige week zondag door aanhangers van Aidid gevangen genomen, nadat zij zijn helikopter boven Mogadishu hadden neergeschoten.

Actie niet opgeëist:

Twee Israëliërs bij Jericho doodgeschoten

JERUZALEM - Twee Israëlische burgers zijn zaterdag nabij Jericho op de westelijke Jordaanoever gedood doordat onbekende aanvallers het vuur op hen openden, zo heeft de Israëlische militaire radio gemeld.

De twee slachtoffers, van wie de identiteit niet bekend werd gemaakt, maakten een wandeltocht bij Wadi Qelt, een natuurgebied op enkele kilometers ten westen van Jericho. De aanvallers maakten zich uit de voeten in een gestolen auto. Bij de aanslag gaat het om de eerste aanval op Israëli's in de bezette gebieden sinds de ondertekening op 13 september van de akkoorden tussen Israël en de PLO.

Volgens bronnen in de Israëlische veiligheidsdiensten is de aanslag het werk van tegenstanders van deze akkoorden. Zij zeiden dat de inlichtingendiensten aanwijzingen hadden ontvangen dat militanten een aanslag voorbereidden in de buurt van Jericho om hun afkeer van de overeenkomsten te tonen.

Eerder zaterdag verhinderde een Israëlische kanonneerboot een infiltratiepoging vanuit zee. Een Palestijn op een waterscooter werd daarbij gedood. Het in Damascus gevestigde Volksfront voor de bevrijding van Palestina (PFLP) zei dat de aanval was gepland op Nahariya, een kustplaats in het noorden van Israël.

AFP *AMIGOE Infografia*

Diverse Palestijnse organisaties die vijandig staan tegenover het akkoord van 13 september tussen Israël en de PLO hadden eerder al een voortzetting van de gewapende strijd aangekondigd. Zo vonden sinds 13 september drie zelfmoord-aanslagen met rijdende autobommen plaats, waarvoor de verantwoordelijkheid werd opgeëist door de islamitische beweging Hamas. De laatste aanslag vond plaats op 4 oktober. Een dertigtal mensen in een autobus werd daarbij gewond. De dader kwam om, net als bij de voorgaande twee aanslagen.

Aanslag op Noorse uitgever van 'Duivelsverzen'

OSLO - Een Noorse uitgever die in 1991 "De Duivelsverzen" van Salman Rushdie heeft gepubliceerd, heeft maandagochtend bij een aanslag in Oslo ernstige verwondingen opgelopen.

William Nygaard, directeur van de uitgeversmaatschappij Aschehoug, werd voor zijn woning in Oslo door een onbekende aanvaller driemaal in de rug geschoten. Hij is inderhaast naar een ziekenhuis vervoerd en daar geopereerd. De Noorse politie is direct een uitgebreid onderzoek begonnen. Zo trof zij op vliegvelden, havens en andere grensovergangen scherpere veiligheidsmaatregelen om te voorkomen dat eventuele daders het land zouden verlaten.

Vreemde positie rechtse binnenmotor bij landing:

Foto's zaaien twijfel over onderzoek El Al-Bijlmerramp

DEN HAAG - Er zijn nieuwe twijfels gerezen over het officiele onderzoek naar de vliegramp in de Bijlmermeer. Het RTL4 nieuws heeft zaterdag de hand gelegd op een serie foto's die zijn gemaakt vlak voordat het ramptoestel van El Al op Schiphol landde. Daarop is te zien dat de rechter binnenmotor, die bij de ramp van de vleugel viel en de rechter buitenmotor in zijn val meesleurde, al scheef hing.

Het bureau Vooronderzoek ongevallen, verbonden aan de Raad voor de Luchtvaart, heeft de foto's ook gezien en stelt dat de afwijking van de rechter binnenmotor minimaal is. Het bureau heeft de foto's echter niet door een onafhankelijke partij laten onderzoeken. Wel kregen vliegtuigbouwer Boeing en luchtvaartmaatschappij El Al, twee belanghebbende partijen, de foto's onder ogen. Zij beweren dat er niets ernstigs aan de hand was.

Onafhankelijke deskundigen denken daar echter anders over. Zo gaven prof. Schijve van de TU Delft en voorzitter Baksteen van de Nederlandse vereniging van Verkeersvliegers op het RTL4 nieuwsuiting aan hun twijfels. Luchtvaartdeskundige Schijve verklaarde dat op de foto's blijkt dat de motor "extreem scheef hing". Schijve: "De vervorming is zo groot dat ik er geen verklaring voor kan bedenken."

NATUURLIJK

Volgens een woordvoerster van het ministerie van Verkeer en Waterstaat zijn de foto's uitgebreid onderzocht door Boeing en andere instanties. "Zij kwamen niet tot de conclusie dat die motor toen al duidelijk afwijkend gedrag vertoonde," aldus de woordvoerster. Dat zou kunnen betekenen dat er sprake is van "natuurlijke vervorming": Bij de landing kunnen vleugels doorzwiepen.

De motoren van een Boeing 747 hangen ook in rusttoestand niet evenwijdig aan de vleugel. De binnenste motoren staan als het ware iets naar binnen gekeerd. Dat zou de afwijkende stand van de rechterbinnenmotor op de foto deels verklaren, maar niet afdoende.

Verder laat de flexibiliteit van de vleugel zoveel speling toe dat de motoren aan een vleugel ten opzichte van elkaar enige mate een afwijkende stand ten opzichte van elkaar kunnen hebben. Dat is het geval als er op de motoren verschillende vermogens staan. De foto is vlak voor de landing genomen. Dan wordt het stuwvermogen van de motoren afgehaald. Het is mogelijk dat het vermogen van de ene motor iets sneller afneemt dan dat van de andere motor. Dat zou de verschillende stand van de motoren ten opzichte van elkaar ook kunnen verklaren.

Dat de foto's alleen ter analysering aan Boeing en El Al zijn voorgelegd, noemt Baksteen "op zich een prima zaak, maar je kunt er niet mee volstaan". Het is zeker nodig dat ook een onafhankelijke onderzoeksinstelling de foto's nog eens bekijkt, meent hij. In het kader van het door het bureau Vooronderzoeken luchtvaartongevallen ingestelde vooronderzoek is dat niet meer mogelijk, want het vooronderzoek is afgesloten.

ZWIJGEN

Dat onderzoek is echter leidraad voor de zitting van de Raad voor de Luchtvaart, komende donderdag. Die zitting vormt het eigenlijke onderzoek naar de Bijlmerramp. Het rapport dat over die zitting zal worden opgemaakt, wordt in elk geval openbaar. Als de raad het vooronderzoek op onderdelen onvoldoende vindt, kan zij zelf aanvullend onderzoek instellen.

De foto's zijn toevallig gemaakt door Michael Bertholet, een zogeheten vliegtuigspotter. Zijn vader, een professioneel fotograaf, heeft de foto's ontwikkeld en opgestuurd naar het bureau Vooronderzoek ongevallen.



■ LAHORE - De verkiezingssstrijd in Pakistan is nu geheel voorbij. In het afgelopen weekeinde werden er nog provinciale verkiezingen gehouden. Onder meer in Punjab. Deze foto werd genomen in Lahore toen de verkiezingskaravanen van de twee belangrijkste politieke leiders elkaar kruisten: namelijk die van de oud-premiers Benazir Bhutto van de Volkspartij PPP en van Nawaf Sharif van de Moslimliga.

FINANCIEEL NIEUWS

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 11 OKTOBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.315	1.335	1.355
PND STERLING	2.660	2.715	2.775
NED GLD	98.17	98.89	99.69
ZW FRANCS	126.10	126.82	127.62
FR FRANCS	30.38	31.48	32.18
DUITSE MARK	110.57	111.29	112.09
IT LIRE	0.80	1.10	1.16
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	167.34	168.20	169.00
ECU	-.-	210.69	211.49

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Reserve Requirement: 5%
Reserve Period: 16 september-17 oktober
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 101.09% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 104.11% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.17% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.67% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.71% Eff. rendement 7,25 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.00% Eff. rendement 7.375% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.59% Eff. rendement 7,625% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.47% Eff. rendement 7.875% Eiland

Damrak hobbelt beursweek binnen

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs heeft een moeizame start in de nieuwe week gemaakt. Met koersverschuivingen in de aandelensector die meestal erg beperkt bleven hobbelde de Amsterdamse beurs het toneel op. Met een gesloten Japanse effectenbeurs en andere beurzen die weinig opzienbarende verschuivingen te zien gaven, gebeurde er ook op het Beursplein niet veel.

Weliswaar bereikte de Duitse beurs een nieuw record, maar daarvoor was een stijging van tien punten van de Dax-index al voldoende. Alleen de ontwikkeling van de Amerikaanse dollar speelde nog enige rol. De Amerikaanse munt verloor meer dan een halve cent. Dat was vooral te zien aan Koninklijke Olie, die laat in de ochtend 80 cent lager noteerde.

Vooral door het gewicht van Koninklijke gaven de indices een iets lager koerspeil aan. De EOE-index stond tegen twaalf uur op een verlies van 0,42 punt op 360,34.

De stemmingsindex verloor 0,1 punt op 127,9. Ook op de obligatiemarkt hadden de verliezen de overhand. Hier ging het maar om dalingen van rond een dubbeltje.

Bolswessanen zakte 90 cent weg naar f 41,50. DSM moest f 1,40 inleveren op f 99,80 en Elsevier f 1,70 op f 145,80.

De onzekere situatie bij GTI rond op mogelijke reorganisaties die op stapel staan, werd vertaald in een daling van een rijksdaalder op f 152. De mogelijke verkoop van Smit Transformatoren door Begemann, hoewel mogelijk een flinke boekwinst opleverend, had geen enkel effect op de koers. Deze bleef staan op f 42,50.

Dollarkoers onder f 1,80

AMSTERDAM - De koers van de Amerikaanse dollar is maandagmorgen verder weggezakt tot onder de f 1,80. Op de wisselmarkt in Amsterdam werd om 10.00 uur f 1,7980 genoteerd tegen een slotkoers van f 1,8045 afgelopen vrijdag. De handel verliep rustig, mede doordat de financiële markten in Japan gesloten waren wegens een feestdag. In de Verenigde staten wordt Columbus Day gevierd. Daar blijven alleen de overheidsinstellingen dicht, maar de activiteit op de financiële markt zal vermoedelijk beperkt zijn.

De dollar had maandagmorgen nog te lijden onder de publikatie van de Amerikaanse werkloosheidscijfers op vrijdag. De koers ging toen met bijna twee cent omlaag. De groei van de werkgelegenheid in september kwam ongeveer overeen met de verwachtingen, maar het aantal nieuwe banen in de particuliere sector viel tegen. De valutahandel concludeerde daaruit dat het herstel van de Amerikaanse economie nog steeds moeizaam verloopt.

Ook de koers van het pond sterling ging maandagmorgen omlaag. Om 10.00 uur werd f 2,7650 genoteerd tegen een slotkoers van f 2,7680 op vrijdag. In de koersverhoudingen binnen het Europese Monetaire Stelsel kwam nauwelijks verandering.



PEKING - Minister-president Yitzhak Rabin van Israël (rechts) inspecteerde de erewacht welke in Peking voor hem stond opgesteld bij het eerste bezoek van een Israëlische premier aan China. Hij werd daarbij begeleid door zijn Chinese ambtgenoot Li Peng (links). Hij is de eerste Israëlische regeringsleider die een officieel bezoek aan de Volksrepubliek brengt. In de loop van het bezoek, dat vier dagen duurt, voert Rabin besprekingen met de belangrijkste Chinese leiders. In zijn gezelschap verkeren de gouverneur van de Bank van Israël, Yaakov Frenkel, en hoge politieke en militaire adviseurs. Belangrijk onderwerp van gesprek is de vermeende levering door China van nucleaire medewerking aan Iran. Rabin zal alles doen om China te overtuigen van het nut deze samenwerking op te zeggen.
(AFP-satellietfoto)

Het DUITSE chemieconcern BASF gaat met de Russische aard-gasproducent Gazprom en diens dochteronderneming Gas Komplect Impex (GKI) chemie-installaties in Siberie bouwen. Het gaat om twee petrochemische fabrieken in Novi Urengoj voor de produktie van 340.000 ton ethyleen en 300.000 ton poly-ethyleen per jaar. De inspanningen van BASF worden geraamd op 65 miljoen mark.

Eurotunnel lijkt meer en meer bodemloze put

LONDEN - De tunnel onder het kanaal lijkt langzamerhand een bodemloze put te worden. Eurotunnel, de onderneming die de oeververbinding tussen Frankrijk en Engeland gaat exploiteren, heeft op korte termijn nog eens een bedrag van 965 miljoen pond (f 2.66 miljard) nodig. Dat heeft Eurotunnel maandag bij de publikatie van de halfjaarresultaten bekendgemaakt.

Hiermee wordt de raming van de totale kosten van de tunnel omhoog geschroefd tot 10 miljard pond (f 27,6 miljard). Dat komt neer op bijna een verdubbeling van de oorspronkelijke schatting.

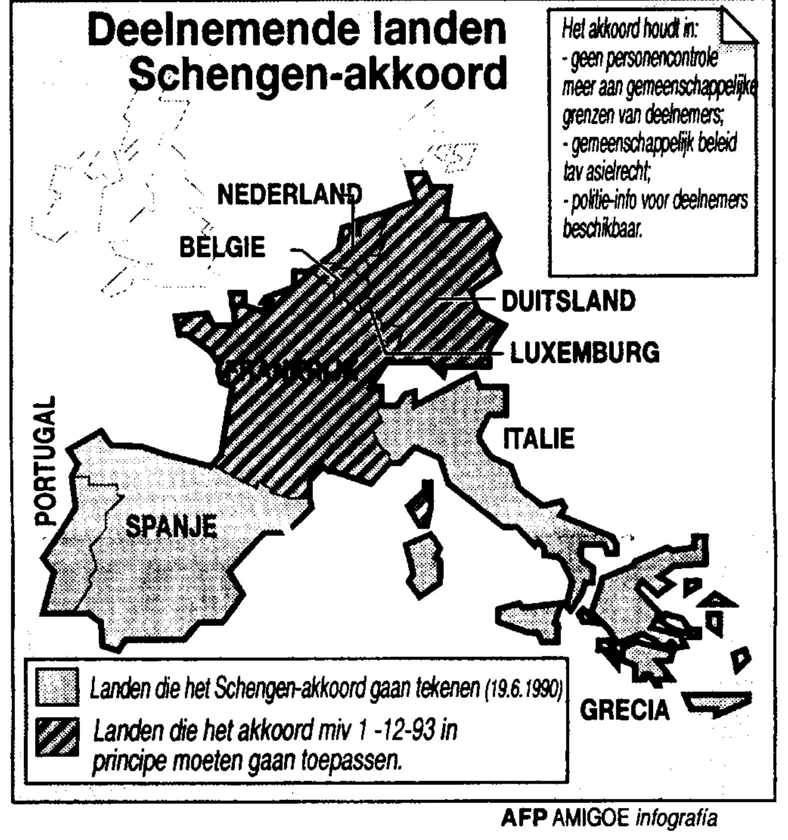
Hoeveel Eurotunnel nog nodig zal hebben tot 1998, wanneer de onderming quitte hoopt te draaien, durfde bestuursvoorzitter sir Alistair Morton maandag niet te voorspellen. Het bedrag hangt onder meer af van de uitkomst van het geschil dat Eurotunnel heeft met de in Trans Manche Link (TML) verenigde Franse en Britse hoofdaannemers over de uit de hand gelopen bouwkosten en de vertraging bij de aanleg. Ook spelen de ontwikkeling van de inkomsten en de rentestand een rol. Overigens hebben Eurotunnel en TML deze zomer een voorlopige wapenstilstand getekend om de opening niet onnodig langer op te houden.

De tunnel gaat op 7 maart open voor het vrachtverkeer. De officiële opening door de Franse president Mitterrand en de Britse koningin Elizabeth staat voor 6 mei op het programma. Dan zullen ook de eerste autotreinen over het 50 km lange traject rijden. De Britse, Franse en Belgische spoorwegen starten echter hun diensten met passagierstreinen pas eind juni. Aanvankelijk zouden zij eveneens in mei beginnen.

Vooral door dit uitstel heeft Eurotunnel de raming van de inkomsten volgend jaar met 45 miljoen pond (f 123 miljoen) naar beneden moeten bijstellen. Bij de publikatie van het jaarrapport ging de onderneming uit van een omzet in 1994 van 269 miljoen pond (f 742 miljoen). Dat wordt nu 224 miljoen pond (f 618 miljoen). De verwachte inkomsten voor 1995 en 1996 heeft Eurotunnel met respectievelijk 32 miljoen pond (f 88 miljoen) en 18 miljoen pond (f 50 miljoen) omlaag geschroefd naar respectievelijk 554 miljoen pond (f 1,53 miljard) en 690 miljoen pond (f 1,9 miljard).

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	08-10	FRANKFURT	PREV.	08 10	AMSTERDAM	PREV.	08-10
DOW JONES	3583	3581	DAX INDEX	1997	2005	EOE	360.40	360.62
1	35.25	35.25	ASKO	854.00	851.00	ABN-AMRO	65.90	65.70
ANHEUSER B	46.38	46.38	BASF	265.80	266.00	AEGON	91.60	91.20
ATT	57.62	57.62	BMW	599.00	597.50	AHOLD	88.30	89.30
BORDEN	17.38	17.00	COMMERZBANK	320.00	321.80	AMEV	78.30	78.30
CAMPBELL S	37.50	37.00	DAIMLER BENZ	747.80	744.00	AKZO	180.20	179.70
CHRYSLER	49.12	48.00	DEUTSCHE BANK	799.00	801.90	BOLS-WESSANEN	42.70	42.30
CITICORP	38.88	38.25	HOECHST	289.40	290.80	DSM	101.20	101.20
COASTAL CO	26.75	26.38	KAUFHOF	549.00	547.50	ELSEVIER	147.50	147.40
COCA COLA	41.25	41.38	MAN	330.00	322.80	FOKKER	19.70	19.70
DIGITAL	38.00	37.88	PREUSSAG	424.80	421.50	GIST BROC.	48.40	48.10
DUPONT	45.88	46.00	SIEMENS	700.10	703.80	HAGEMEYER	109.30	110.80
EAST.KODAK	57.38	57,75	VW	380.00	375.00	HEINEKEN	186.10	182.90
EXXON	65.50	65.25				HOOGOVENS	42.30	41.90
FORD	56.00	55.38				HUNT.DOUGLAS	69.00	69.50
GEN.ELECT.	95.62	95.88	LONDON			ING	77.00	77.90
GEN.MOTORS	44.00	43.75				KLM	38.60	39.00
HEINZ	35.75	36.12	FT-100 INDEX	3091	3103	KNP-BT	33.00	33.10
HOMESTAKE	18.00	18.38				NEDLLOYD	43.59	44.80
IBM	44.00	43.88	ARGYLL	3.07	3.09	NUTRICIA	137.10	137.60
KELLOGG	50.75	50.88	BARCLAYS BANK	5.52	5.58	PHILIPS	36.40	36.20
MC DONALDS	52.12	52.12	BASS	4.77	4.77	POLYGRAM	65.70	66.00
MERCK	30.13	30.13	BRITISH STEEL	1.28	1.28	ROBECO	115.35	115.57
MINNES.MNG	103.88	103.75	BRITISH TEL	4.39	4.45	ROLINCO	114.70	115.10
MOBIL CORP	82.12	82.00	BTR	3.78	3.82	RORENTO	93.70	93.73
PFIZER	59.50	59.00	CADBURY	4.61	4.65	RODAMCO	59.00	59.53
P.MORRIS	47.25	48.12	CABLE & WIRE	9.10	8.99	ROYAL DUTCH	189.00	178.95
QUAKER	67.12	66.25	GRAND MET	4.25	4.18	UNILEVER	199.90	198.90
SEARS	58.25	56.75	MARKS & SPENCER	3.98	3.99	VMF STORK	35.20	35.40
UP JOHN	29.12	29.88	REDLAND	5.45	5.43	VNU	138.40	138.40
WOOLWORTH	25.62	25.38	TATE & LYLE	3.71	3.75	WOLTERS-KLUWER	103.70	104.00
GOLD	358.40	350.50	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.39	4.36	NIKKEI DOW IND.	20265	20378	TSE 300	4060	4068
CRUDE OIL	18.44	18.41	BRIDGESTONE	1310	1320	ALCAN	19.12	19.12
			CANON	1470	1470	BELL	43.62	43.88
US$/Yen	105.35	105.50	DAI ICHI KANGYO	2270	2290	BANK OF NS	27.58	27.58
			DAIWA SEC.	1420	1400	CAN.PAC.	21.00	21.00
US$/DMARK	1.62	1.60	HITACHI	844	841	IMASCO	37.00	37.00
			HONDA MOT.	1640	1620	LAIDLAW	7.88	7.88
GBP/US$	152.00	153.60	JAPAN AIRLINES	728	744	MOORE	25.00	24.75
			NOMURA SEC.	2060	2060	NORANDA	21.75	21.62
US$/NLG	1.82	1.80	NIPPON STEEL	344	339	PLACER DOME	28.38	28.88
ECU/US$	116.40	117.65	MAZDA	484	481	POWER CORP.	18.50	18.25
CAN/US$	75.02	75.08	SONY	4580	4560	ROYAL BANK	26.88	27.00



AFP AMIGOE infografía

.De premier van Frankrijk heeft bij de staatsraad het ontwerp voor een grondwetswijiziging ingediend met betrekking tot het asielrecht, Van deze wijziging hangt het af of Frankrijk het Schengen-akkoord kan gaan toepassen .

Japan wil publieke werken in buitenland financieren

TOKYO - Japan wil gaan bijdragen aan de financiering van publieke werken in andere landen. Op die manier hoopt het land het forse overschot op zijn betalingsbalans te verminderen. Het eerste project dat daarvan zal profiteren is de aanleg van een spoorlijn van het centrum van Londen naar het vliegveld Heathrow, zo heeft de gezaghebbende financiële krant Nihon Keizai Shimbun maandag gemeld.

De aanleg van de Britse spoorlijn, die naar verwachting begin 1994 van start gaat, zal ongeveer 300 miljoen pond (F 830 miljoen) kosten. Japan zal daarvoor een lening aanbieden van 150 miljoen pond met een looptijd van tien jaar en een lage rente via zijn export-import bank, een semi-overheidsinstelling. Er zal geen verplichting zijn om ten behoeve van het project aankopen te doen in Japan, aldus de krant.

Japan staat al jaren onder zware druk van andere landen om iets te doen aan het enorme overschot op de lopende rekening van de betalingsbalans, het saldo van de transacties met het buitenland. In het eind maart afgelopen financiële jaar liep het surplus op tot een recordbedrag van 126,1 miljard dollar (f 227 miljard). In augustus was er een overschot van 7,23 miljard dollar, het hoogste niveau dat ooit in die maand werd geregistreerd.

Door aantrekkelijke leningen te verstrekken kan Japan de kritiek vermin-deren en tevens zorgen voor stimulering van de economie in de rest van de wereld. Daarvan kan het land zelf ook weer profiteren via nieuwe exportmogelijkheden. Volgens Nihon Keizai Shimbun wil Japan niet alleen leningen verstrekken aan andere industrielanden, maar ook aan ontwikkelingslanden.

Stroomtekort fnuikt economie in China

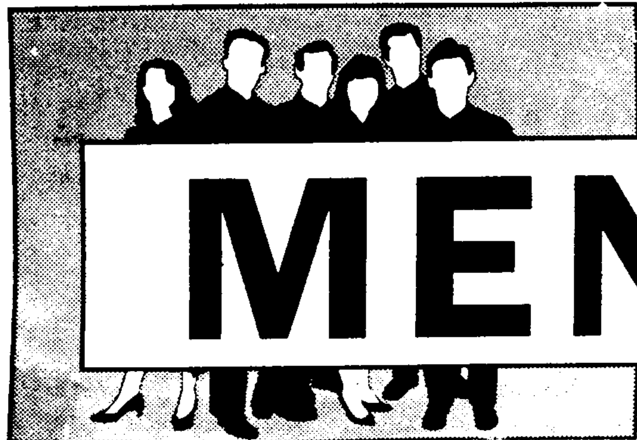
PEKING - Zeker een derde van de industrie in China ligt stil door een tekort aan elektriciteit. Dat heeft vorig jaar geleid tot een produktieverlies van meer dan 700 miljard yuan (f 220 miljard), zo heeft het Volksdagblad maandag gemeld.

Volgens de officiële Chinese krant worden de tekorten nog steeds groter ondanks de prioriteit voor investeringen in de elektriciteitssector. Het stroomaanbod ligt vijftien tot twintig procent onder de vraag. Fabrieken in Guangdong, de provincie met de hoogste economische groei, zijn drie of vier dagen per week gesloten omdat er onvoldoende stroom is. Alleen in de noordwestelijke provincie Ningxia is er een overschot.

Fokker leent 500 miljoen

AMSTERDAM - Koninklijke Nederlandse vliegtuigenfabriek Fokker gaat op de Duitse kapitaalmarkt 500 miljoen mark lenen. De lening heeft een looptijd van vijf jaar en draagt een couponrente van 6,25 procent. De uitgiftekoers is vastgesteld op 101,75 procent. De stortingsdatum is 4 november.

Het bankensyndicaat dat de uitgifte over zal nemen staat onder leiding van Commerzbank. Volgens een woordvoerder van Fokker is de opbrengst van de lening bestemd om "onmiddellijk dure korte-termijnkredieten af te lossen."



MENSEN

Uit het Parijse modebeeld



Als een can can-danseres in het Parijse Folies Bergères zwiert een mannequin van de Britse ontwerper John Galliano over het Parijse modepodium. Parijs is deze weken een synoniem voor mode. Ontwerpers uit alle windstreken tonen er hun creaties voor de lente en zomer van 1994. Het model van Galliano showt een bruin met beige gestreepte rok gecombineerd met een bruin topje.

De Franse douane heeft donderdag **vijf kilo XTC** in beslag genomen bij de kassa van de tolweg in de buurt van Beaune (275 kilometer ten zuidoosten van Parijs). Ze heeft vier Italianen ondervraagd, zo heeft de onderdirecteur van de douane in Dijon zondag meegedeeld.

Het verdovende middel, dat in het laboratorium gemaakt wordt en een sterk hallucinerende werking heeft, zat in 20.000 tabletten die verstopt waren in de koffer van een auto die uit Nederland kwam en onderweg was naar Italië. De straatwaarde van de partij pillen is ongeveer 1,5 miljoen gulden. Vier Italianen werden door de douane verhoord.

Echo's vertragen groei

Een onderzoek in Australië heeft aangetoond dat het veelvuldig maken van echografieën tijdens de zwangerschap de groei van een baby kan beperken. Dit staat in het Britse medische tijdschrift *The Lancet*.

Het onderzoek geeft aan dat zwangere vrouwen die verscheidene echo's hebben laten maken waarschijnlijk kleinere baby's krijgen. Dit geldt vooral indien vijf of meer echo's zijn gemaakt, aldus de studie door dr. John Newnham van het King Edward Memorial Hospital in Perth.

Newham en zijn collega's zijn voorzichtig met de resultaten van het onderzoek maar konden geen andere factoren vaststellen die verantwoordelijk zouden kunnen zijn voor de vertraagde groei van de foetus.

Huwelijks-vooruitzichten

Paris Match meldt dat prinses **Caroline van Monaco** volgend jaar lente zal trouwen met de Franse acteur Vincent Lindon.

Regisseur **Spike Lee** trouwde afgelopen zaterdag in Washington met de advocate Tanya Lynette Lewis. Bij de glamour-achtige ceremonie waren onder andere de acteurs Ossie Davis en Denzel Washinton en regisseur John Singleton aanwezig.

Pianiste overleden

De Franse pianiste **Catherine Collard** is zondag in haar woning in Parijs op 46-jarige leeftijd overleden aan de gevolgen van kanker. Ze was gespecialiseerd in het vertolken van werken van Schumann, Brahms, Debussy en Haydn.

Nadat ze eerder door kanker was geveld, kwam ze terug achter haar lievelingsinstrument tot ze opnieuw slachtoffer van de ziekte werd. Haar laatste concert gaf Collard in juli van dit jaar.

De dochter van de pianist André Collard, die op 11 augustus 1947 in Parijs werd geboren, ging als meisje van 14 naar het Conservatoire National Supérieur de Musique in Parijs. Zij behaalde de eerste prijzen voor piano in 1964 en voor kamermuziek in 1966.

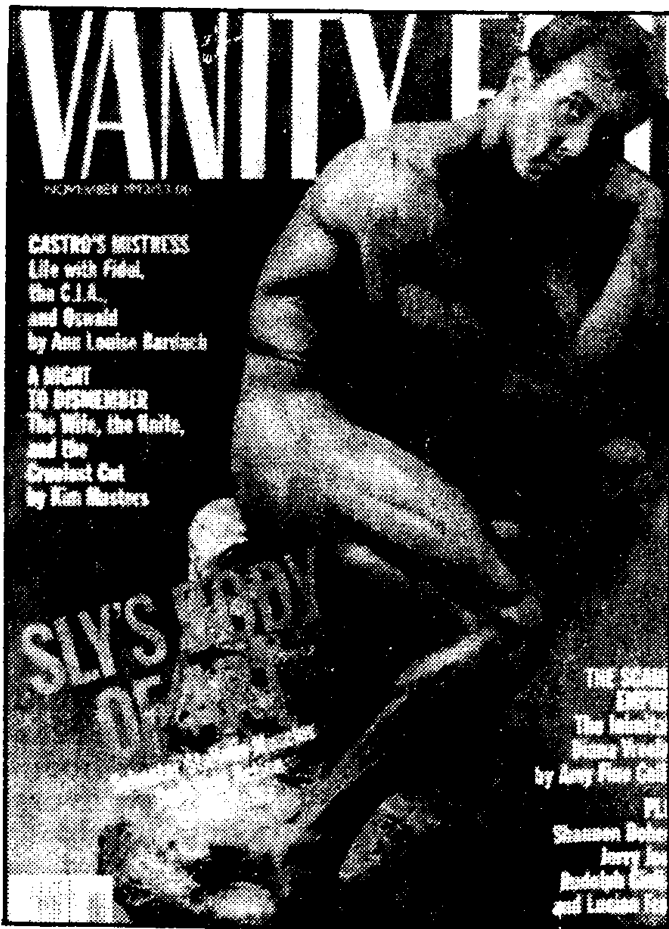
In 1969 eindigde zij als eerste op het Claude-Debussy concours en kreeg zij tevens de eerste prijs van het internationale Olivier-Messiaen concours.

Wittebroodsweken voor Kennedy jr



Een trotse vader, senator Edward Kennedy (midden) en zijn eega Joan Kennedy (r.) kijken toe hoe zoonlief zijn kersverse echtgenote kust. Edward M. 'Ted' Kennedy trad gisteren in de katholieke Saint Andrew's kerk op Block Island in het huwelijk met Katherine 'Kiki' Gershman. Links op de foto de vader van de bruid, James Gershman.

Sylvester Stallone zegt zijn pogingen te hebben opgegeven om mensen te overtuigen van zijn serieuze interesse voor kunst en literatuur. Dus, daarom natuurlijk, prijkt hij hier, poserend voor fotografe Anne Leibovitz, op de cover van *The Vanity Fair.* Hij heeft zich ingeleefd in de positie van een van beeldhouwer Rodin's meesterwerken: *De Denker.*



Jackson on tour again

Michael Jackson heeft zijn wereldtoernee vervolgd in Buenos Aires na een rustperiode in een Zwitsers chalet van vriendin Elizabeth Taylor. Na Argentinië staan er concerten in Chili, Peru, Venezuela en Puerto Rico op het programma.



Hoe komen wij
aan de
letargie
van ons
godsdienstig
leven?
en
hoe raken wij
die kwijt?

PATER BRENNEKER

Schrik door slang

Een **boa constrictor** van ongeveer 90 cm deed een Britse automobiliste zaterdag de haren te berge rijzen. Toen zij in haar huurauto in de buurt van de stad Catterick in het midden van Engeland reed, stak de slang plotseling de kop op.

De niet-giftige, maar wel vleesetende slang gleed langs haar vooruit. De vrouw trapte op haar rem sprong uit de auto en rende naar de dichtstbijzijnde telefooncel, waar zij de politie belde.

Tegen de tijd dat deze arriveerde was de in Zuid-Amerika inheemse slang al verdwenen in het ventilatiesysteem van de wagen. Een takelauto en de dierenbescherming werden ingeschakeld, maar geen van beide konden een oplossing bieden.

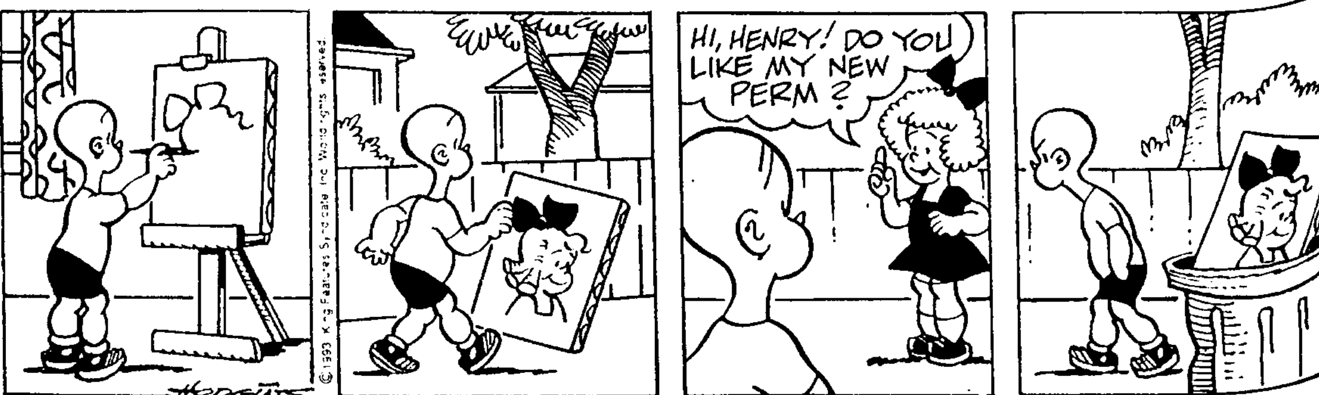
De dierenbescherming heeft zondag gezegd dat ze zich zorgen maakt over de slang, die gewend is aan een warme omgeving en nu 'een flinke kou dreigt op te lopen'. Dit exmplaar zou vanwege zijn geringe lengte niet gevaarlijk zijn, aldus een woordvoerder. Voordat een boa zijn prooi verslindt, verstikt hij die in de plooien van zijn grijpstaart.



Hermandad fêteert Hermando

Het gezicht of beter gezegd, de stem van de politie is vandaag jarig. Majoor **Mando Davelaar** van de afdeling voorlichting is 45 jaar geworden. De hoofdagent van politie met vier strepen werkt met evenzoveel stafleden (Beto Celestina, Chandra Fabia, Jeffrey Martina en secretaresse Carla Tremus) aan de dagelijkse politiebulletins en de wekelijkse persconferentie. Davelaar is zo'n beetje 'de' voorstopper van het politieteam en een van de meest taaie doelverdedigers die het legertje verslaggevers dagelijks probeert te passeren op zoek naar de details over de een of andere criminele zaak.

HENRY ® By Dick Hodgins



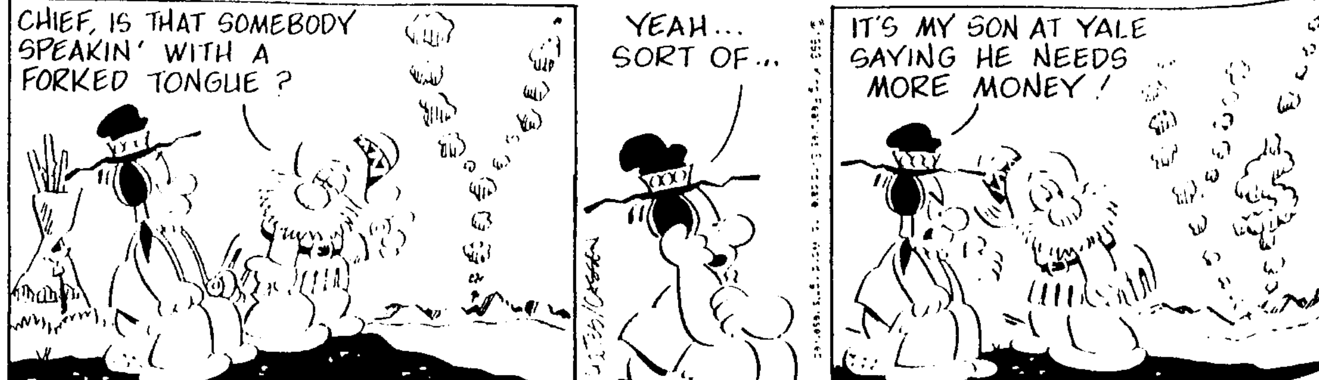
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

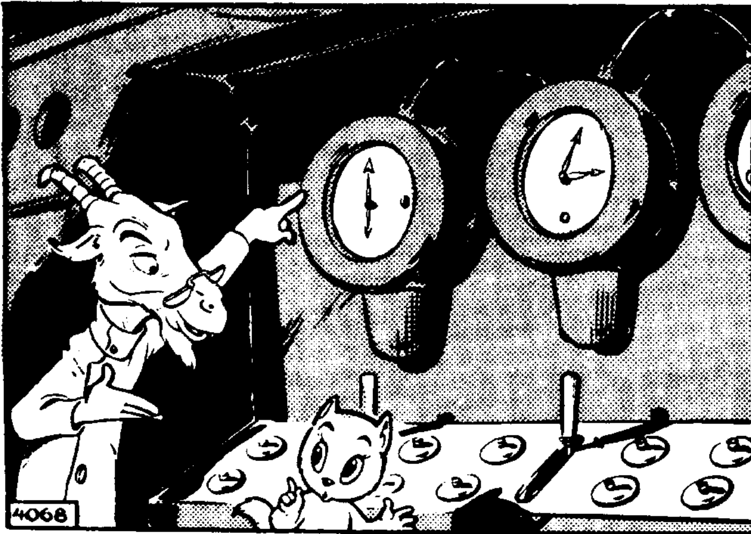


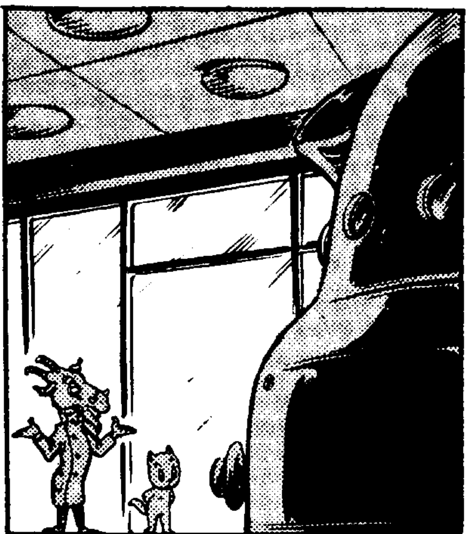
REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Tom Poes en de Bommel-legende

door Marten Toonder







4068 — In het witte gebouwtje op de heuveltop was professor Sickbock bezig zijn apparaten uit te leggen.

"Ge ziet hier", zo sprak hij, "drie klokken. De middelste geeft de tijd aan waaraan de aardbol is onderworpen. Het is met andere woorden ongeveer drie uur, aardse tijd. Volgt ge me, ventje?"

"Ja", zei Tom Poes ongeduldig. "Ik weet wel wat een klok is, hoor. Maar wat hebben die mollen en die muizen en de slak er mee te maken?"

"Voor de een verloopt de tijd sneller dan voor de ander", hernam de geleerde. "Wanneer ge u verveelt, gaat hij langzaam, doch wanneer ge pret maakt, gaat hij snel; is dat duidelijk?"

"Ja, ja", zegt Tom Poes. "Maar wat..."

"Tijd", vervolgde de ander, "is betrekkelijk. Het moet dus mogelijk zijn om op een andere tijd of een ander tempo over te stappen, nietwaar? Dat kan ik nu met dit apparaat doen. Ik kan uw levensritme neutraliseren en vervolgens aanpassen aan een van de beide andere klokken. De rechter bij voorbeeld loopt zó snel, dat de wijzers niet meer te zien zijn. Maar voor de door u genoemde mollen en muizen loopt dit uurwerk geheel normaal. Hebt ge dat?"

"Ja", mompelde Tom Poes, "ik geloof het wel. Die beesten zijn dus versneld, hè?"

"Zo zoudt u het kunnen noemen", gaf de geleerde toe. "Om het verschijnsel geheel duidelijk te kunnen maken, zou ik een geschikt proefpersoon moeten hebben. Ik zoek iemand, wiens levensritme langzaam verloopt; een figuur met trage gedachten en reflexen..."

Op dat moment werd de deur geopend en een klagende stem stoorde zijn betoog.

"Tom Poes!" riep de stem. "Wat doe je daar? Begrijp je dan niet, dat er iets gedaan moet worden? Het wordt tijd dat we aan mijn legende gaan werken."

CURAÇAO

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)

Voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Voor **de wachtzuster** gelieve **tel.:** 683661 te bellen na 17.00 uur.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur**.

Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.

Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.

Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**

Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.

Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.

Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.

Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.

Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pinostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor **Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709**; geopend van 07.00-17.00 uur. Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van **08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.**

Voor de wachtbroeder vanaf 8 oktober om 17.00 uur t/m 15 oktober om 07.00 uur gelieve **tel.: 693291 of page 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling. Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur. Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Pisas. Tel.: 649641** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU

Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scharpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Hoofdredactie:
Fax: 674744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hennie Harinck, Joël Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

NEDERLAND
Correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
Naf. 81,15 per maand (luchtpost) of Naf. 28,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Paradeis, F.D. Rooseveltweg 46-B Tel: 689676/689808.
Punda:
Popular, hoek Maduro- Columbusstraat Tel.: 611269/612376

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER

Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 **(Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.
****

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

MAANDAG

17.00 Atardi Hubenil
18.00 Filatelie: **De Tweede Wereldoorlog**
18.15 World of Tools
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 Desirée's Banket: **Lemon Coconut Cake**
19.30 Tele-Enfasis (presentator Clifford Goilo)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 MAN-programma: **Referendum '93** (spreker: Don Martina)
20.55 **Sera Konisi ku e Kandidatanen Miss Curaçao**
21.00 Telenotisia
21.30 **26e Sailing Regatta Bonaire 1993**
22.30 Departement Cultuur en Opvoeding: **Redemption Song** (deel 5)
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TBS
(kanaal 89)

MAANDAG

15.05 Tom & Jerry's Funhouse
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Head of the Class
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford and Son
20.05 **Movie: Bustin' Loose** (1981)
22.05 **Movie: Let's Do It Again** (1975)
24.20 National Geographic Explorer
02.20 Cousteau's Rediscovery of the World
03.20 **Movie: Flipper** (1963)
05.30 Headline News

WEGA DI NUMBER

zat	zon
3235	8321
2889	1989
6442	9220

CBS
(kanaal 75)

MAANDAG

20.00 Evening Shade
20.30 Dave's World
21.00 Murphy Brown
21.30 Love & War
22.00 Northern Exposure
23.00 News
23.35 Late Show

LIFE
(kanaal 91)

MAANDAG

15.00 Moonlighting
16.00 **Movie: SpaceCamp** (1986)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: Who's That Girl** (1987)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Self-Improvement Guide
04.30 Self-Improvement Guide

NBC
(kanaal 85)

MAANDAG

20.00 Fresh Prince of Bel-Air
20.30 Blossom
21.00 NBC Monday Night at the Movies
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

ABC
(kanaal 77)

MAANDAG

20.00 Day One
21.00 NFL Football: **Oilers at Bills** (L)
24.00 News
24.30 Nightline

AE
(kanaal 73)

MAANDAG

16.00 Delvecchio
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of...
19.30 In Search Of...
20.00 David L. Wolper Presents (Ten Seconds That Shook the World)
21.00 Sherlock Holmes (The Naval Treaty)
22.00 Lovejoy (The Italian Venus. Refusal to share an inheritance)
23.00 Evening at the Improv (Host: Alaina Reed Hall)
24.00 David L. Wolper Presents
01.00 Sherlock Holmes
02.00 Lovejoy
03.00 Evening at the Improv
04.00 **Movie: Algiers** (1938)

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen tien en 28 knopen.

WEEROVERZICHT:
In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Voor de komende 24 uur wordt weinig verandering in het weerbeeld verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
	Vanmorgen 08.00 L.T.	**Afgelopen 24 uur**		
Curaçao	licht bewolkt	34	27	0.0
Caracas	onbewolkt	30	13	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	--	--	17.0
Port-of-Spain	licht bewolkt	34	23	0.0

Indien nodig beroep op Interamerikaans hof:

Beroep van Moiwana op rechter mensenrechtenzaak te vervolgen

DEN HAAG - Het mensenrechtenbureau Moiwana '86 dient nog deze maand een aanklacht in bij de Surinaamse rechter om onderzoek naar schendingen van mensenrechten in Suriname en vervolging van verdachten mogelijk te maken.

Dat heeft de Surinaamse medewerker van het bureau, Stanley Rensch, zondag bevestigd. In de aanklacht vraagt de mensenrechtenorganisatie de Surinaamse rechter justitie opdracht te geven een onderzoek in te stellen naar de schendingen van mensenrechten. Ook moet justitie beginnen met de vervolging van de verdachten, van wie voormalig legerleider Desi Bouterse de prominentste is.

Volgens Rensch moet vooral klaarheid worden gebracht in de zaak van 'de 8-December-moorden' van 1982, toen vijftien tegenstanders van het toenmalige militaire regime van Bouterse werden doodgeschoten. Andere schendingen die Moiwana onderzocht wil zien zijn de moord op tientallen vrouwen en kinderen door militairen in het dorpje Moiwana, de dood van de politieman Gooding, die onderzoek deed naar deze slachting, en de spoorloze verdwijning in februari 1990 van vier indiaanse jonge mannen, gevangenen van de Militaire Politie.

WEINIG OPGELEVERD

Eerdere verzoeken van de stichting Moiwana aan de Surinaamse justitie om vervolging van misdaden te eisen, leverden weinig op. Op brieven aan de procureur-generaal in Paramaribo over de vervolging van de Decembermoorden kwam zelfs geen enkel antwoord. "Daarom doen we nu zelf een beroep op de rechter. De Surinaamse grondwet geeft elke Surinaamse burger de bevoegdheid naar de rechter te stappen als het Openbaar Ministerie in kwesties van ernstige schendingen van mensenrechten geen onderzoek wil instellen en weigert tot vervolging over te gaan", aldus Rensch.

De Surinaamse activist zegt dat "als we het gevoel hebben in Suriname ons recht niet te zullen krijgen" zijn bureau de overheid zal aanklagen bij het Interamerikaans hof voor de rechten van de mens in Costa Rica. Het hof wees onlangs een belangrijk vonnis en veroordeelde de Surinaamse overheid tot het betalen van een schadevergoeding van ruim vierhonderdduizend dollar aan nabestaanden van slachtoffers van moordpartijen door Surinaamse militairen.

Moiwana wil dat de rechter uitspreekt dat de amnestiewet, die vorig jaar augustus van kracht werd, niet zodanig geïnterpreteerd wordt dat schenders van mensenrechten straffeloos worden gesteld. Het mensenrechtenbureau eist verder een algemene compensatieregeling voor de talrijke slachtoffers, zodat zij niet per afzonderlijk geval processen hoeven te voeren om hun recht te krijgen. De derde eis betreft die van onderzoek naar de toedracht van de misdaden en vervolging van verdachten.

Ik ben het licht van de Wereld
Degene die mij volgt zal nooit in de duisternis wandelen.
Johannes 8:12

Op 9 oktober 1993 is van ons heengegaan de heer

Walter Ch. C. Juda

Namens zijn weduwe	:	**Mevr. Hilda Juda-Peuckert**
zijn kinderen	:	**Edeltrüd Juda** **Adelgonda Nicolaas-Juda** **Reginalda en Felix Rasmijn-Juda** **Walter en Lucia Juda-Sew-A-Tjon** **Theresia Juda en Conley Sy-A-Ten**
zijn kleinkinderen	:	**Ivan Juda** **Lysander, Carline en Patma Rasmijn** **Bruce en Diego Juda**
zijn zusters	:	**Eline Brown-van Gelder** **Cornelly Postma-van Gelder**
zijn schoonzus	:	**Clara Schotborg-Peuckert en familie**
zijn neef	:	**Alfred Voss en familie.**
Families	:	**Juda, van Gelder, Beeldsnijder, Dunker, van Ommeren, Wong, Peuckert, Schotborg, de Lima en Mevr. de Weduwe M. Meyer.**

De begrafenis zal plaatsvinden op dinsdag 12 oktober 1993 vanuit de kerk van Coromoto naar de katholieke begraafplaats aan de Roodeweg.
Vanaf 1 uur is er gelegenheid om te condoleren.
Om 4 uur begint er een Heilige Mis.

Voor vrij Cuba betoogd in Klein Havana

■ *MIAMI - In Miami's Klein Havana werd een betoging gehouden ter ondersteuning van een 'vrij Cuba'. Duizenden Cubaanse Amerikanen marcheerden door de straten van Klein Havana om duidelijk te maken dat zij Cuba bevrijd willen zien van Fidel Castro en zijn geestverwanten.*

Geen regering mogelijk, dan weer stemmen:

Bhutto tevreden over provinciale stembus

ISLAMABAD - De leidster van de Pakistaanse volkspartij (PPP), de veertig-jarige Benazir Bhutto, hoopt op korte termijn een stabiele federale regering te kunnen vormen.

De winnares van de parlementsverkiezingen van afgelopen woensdag zei dit zondag nadat haar partij bij verkiezingen voor vier provinciale parlementen gunstige resultaten had behaald. Bhutto sloot nieuwe verkiezingen echter niet uit, als haar partij niet in staat mocht zijn een regering te vormen.

Maar de uitslagen van zondag stemden haar optimistisch. Over haar grootste rivaal bij de parlementsverkiezingen, Mian Mohamed Naqwaz Sharif (44), leider van de Pakistaanse Moslimliga (PML), zei ze: "Sharif moet zich erop voorbereiden een rol te spelen als leider van de oppositie in het centrum en in de provincies". Toch behaalde de PPP-leidster zondag maar in één provincie een absolute meerderheid: In haar thuisbasis, de Sindh provincie, won de PPP 56 van de 109 zetels. Sharifs PML kreeg 35 zetels. Bhutto zegevierde eveneens in het dichtbevolkte Punjab, het politieke centrum van het land, maar kwam hier een aantal zetels te kort voor een absolute meerderheid (121 zetels). Van de 240 zetels komen er 94 voor rekening van de PPP en achttien zetels voor bondgenoten van Bhutto's Volkspartij. Sharif behaalde 105 zetels.

De resterende 31 zetels zijn voor onafhankelijke groepen en religieuze partijen. Sharif won in de Northwest frontier province, waar zijn partij en een bevriende alliantie 35 van de 80 zetels opeisten. De PPP bleef op 26 zetels staan. In de provincie Balutsjistan behaalden onafhankelijke partijen meer stemmen dan de PPP en PML. Fundamentalistische conservatieve moslim-partijen deden het slecht bij de provinciale verkiezingen: Van de in totaal 460 te vergeven zetels kregen ze er maar veertien.

De provinciale verkiezingen van zaterdag waren van groot belang voor de politieke verhoudingen in het federale parlement.

Weer doden bij noodweer Europa

ROME - Tenminste vier mensen zijn vrijdag en zaterdag omgekomen bij nieuwe zware regens in Italië, Zwitserland en Frankrijk. De schade loopt in de miljoenen.

Meer dan duizend mensen moesten worden geevacueerd uit gebieden die ook in september al door zware regenval werden geteisterd. Vele wegen raakten gestremd. In Noord- en midden-Italië waren vooral Toscane en Lombardije de gebieden die het zwaarst werden getroffen. Hier vielen ook drie van de vier doden. In Florence steeg de rivier de Arno 86 centimeter hoger dan het gebruikelijke hoog-waterpeil.

Teheran: Duitse spion opgepakt

TEHERAN - Een Duitser is zaterdag op last van het Iraanse ministerie van Defensie in Iran aangehouden.

Gerhard Bechman wordt verdacht van spionage en is zaterdag gearresteerd, zo meldde het Iraanse persbureau IRNA zondag.

BBS
Carib InFoServ
Messages send World-Wide
AFL 35,– per month
BBS 08-78787
Voice 08-70008

ARCHIEF RUIMTES
TE HUUR INCL. REKKEN
Uw unit(s) reeds NU
Reserveren bij:
"INTER ARCHIEF"
Tel.: 376165
Fax.: 371765

Marjolein beauty
Parlor for dogs
Gediplomeerd
hondentrimster.
Winston Churchillweg 25
Tel.: 683834

677315
Fax.: 676671

SIROMA'S
KIPSATE
f 1,= per st.
Bij afname van 25
stuks of meer.
Open: dagelijks van 10
tot 10 (non stop)
Rooseveltweg 122
695711 - 692067

Wij hebben onderdelen voor alle merken gasfornuizen, ijskasten, wasmachines, drogers airco's, freezers etc.
U.D.C.

CO N.V.
zand
bewapening
Ariba
ische School

TE HUUR
vakantiegangers

Aparte baby-kado-artikelen van Wedgwood
SEMPERFLORENS Exclusive Interiors, George Maduroweg 21 tel. 374295

Stayfree®

Centrale T.V./Antenne Service

Voor **reparatie** van Uw T.V., video, radio, cd, etc.
Wij installeren Uw T.V. antenne snel en vakkundig.
Adreswijziging
Dr. Martin Luther King Blvd. 44A -Tel.: 603133

Ruime sortering
KERSTKAARTEN
al vanaf f.0,75 per pakje van zes.
La Bonanza
Breedestraat 33 - 35, Otrobanda.

Candy Barrel & Gourmet Shop
CHOCOLADE LIKEURBONBONS...
Wat een verrukkelijke combinatie.
Altijd VERS.....
Santa Rosaweg 17 - Telephone 375996

Gerenommeerd restaurant te Curaçao
zoekt op korte termijn voor keuken en bediening
ERVAREN + GEMOTIVEERDE MEDEWERKERS
op part-time of full-time basis.
Brieven onder no. 49 aan het buro van dit blad, Curaçao.

liska
Dames-Afdeling
YES, WE ARE OPEN!
Vlotte sportieve
DAMES BLAZERS
unie kleuren

Geen probleem!
Tel. 674717 - 678988
Wij kopen en repareren TV's en video's in goede staat.
direkt de antenne.
Open: 8.30 - 12.30 a.m. en 2.00 - 6.00 p.m.
Zaterdag van 9 a.m. - 3 p.m.

U geniet maar u heeft de zorgen niet!
Onderscheidt een jarenlange ervaring hebben in het organiseren en ... van zowel kleine als hele grote evenementen. Denk aan:
THE TRADER PARTY SERVICE
Voor deskundig advies op het gebied van menu suggesties, muziek en decoratie:
The Trader Partyservice in het I.T.C. Tel. 636 274/280.

Solaris collection
Importer of fine interior products and fabrics
Solaris Collection, uw importeur van inrichtingsmaterialen en stofferingen biedt u de **nieuwe collectie 1993** van:
Gordijnstoffen, Meubelstoffen, Tapijt, Behang en Gordijnaccessoires.
SOLARIS COLLECTION
Sta. Rosaweg 163
Openingstijden: maandag t/m vrijdag van 7.30-12.00 uur en van 14.00-17.00
tel.: 678081 fax: 678317

Ook op zondag open van 10 - 5 uur. Open: elke dag van 8 - 6 uur.
HAIR CREATIONS
Tel: 678464
Geen lange wachttijden
20 kappers staan non-stop voor u klaar.

TOKO SARINA
Mercuriusstraat
Tel. 612999 - 612606
Pandamblad, rozensiroop, daun salam, vissaus, green jack fruit, boemboe's, sambals, tefal en stainless steel woks.
Openingstijden: ma t/m vrij 9 - 12 za. 10 tot 1 uur.

RASONABLE
Winkelcentrum Brievengat • W. Churchillweg
Visit us for a **great outfit** at a **very Reasonable price.**
Also for
matching accessories!

PRINTING
Is het aangewezen adres voor al Uw
BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK
Bel de heer William Dunlop, of kom even langs en overtuig u zelf dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering
Imprenta Bon Bini gaarne tot uw dienst!
Imprenta Bon Bini N.V.
Bottonweg 48 - Tel.: 686688

Carpe Diem Margrietlaan 19, Tel: 374152
Onze Uitverkoop gaat door
om plaats te maken voor de nieuwe zending
Wij accepteren Visa, Mastercard, Compa Leon, American Express en Diners.

Wasserette Zuikertuintje
Tel.: 371148
Uw wasserette ook in 1993

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel.: 368366
Wij hebben alles voor feestjes
HALLOWEEN
o.a.: maskers, make-up, hairspray, servetjes, tafellakens, cups, borden en diverse decoratie-materiaal.
Kom eens langs!

Voor elk FOTOROLLETJE dat u laat ONTWIKKELEN & AFDRUKKEN bij
INTER PHOTO
100 CENT
KORTING

UNIEK PRIJSSCHEMA
VIDEO CONNECTION
van 16:00 tot 20:45 uur
Carawaraweg 76

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Wij hebben ontvangen:
Zeer mooie vitrages, gordijnstoffen en bekledingstoffen.
Kom langs, wij verwachten u !

Caribelle ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
Kortingen van
10 tot 50% op
handenarbeid materiaal, naai-accessoires en materiaal voor het opmaken van Kerstdecoraties.
Komt U langs en profiteer van deze gelegenheid.

WELCOME SHOP
Rooi Catootjesweg 10 - tel. 371684 (zijweg voor Centro Pro Arte)
Mooie kruiken, koperen artikelen en aardewerk potten
Open van 8.30 - 12.30 / 2.30 - 6.30 n.m.

Stoffeerderij ANTILLIANA
Montagne Rey 114 tel: 671789
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET NAAIEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto.
Wij accepteren: Visa, Mastercard, Kompa Leon en binnenkort Diners.
Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur

Bij ons vind je de grootste sortering elektronische spelletjes, zoals div. video-games, Nintendo, Super Nintendo, Game Gear, Game Boy, Sega Genesis, Sega CD en Lynx. Kom zelf kijken bij:
L'AMIGA Heerenstraat 25 tel 611681

ABC TRANSLATIONS
Vertaalburo, Oficina para traducciones, Oficina di tradukshon
Fast and reliable service
Tel: 373125, Fax: 375726, Margrietlaan 21

Laat Uw kinderen in de vakantie een goed jeugdboek lezen.
Boekhandel YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon

WEGWIJZER